叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《圆滚滚的书》(the Roly-poly Book) 000001

2. 《圆滚滚的书》(the Roly-poly Book) 000002

3. 《圆滚滚的书》(the Roly-poly Book) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圆滚滚的书》(The Roly-Poly book)
第1/3页

[ðə; ði]	['roʊli]	-	['pɑːli]	[bʊk]
THE	**ROLY**	**-**	**POLY**	**BOOK**
这	罗利	-	聚合物	书

圆滚滚的书

[bʊks]	[baɪ]
Books	**by**
图书	经过

书籍

['lɔːrə]	[raʊn'triː]
LAURA	**ROUNTREE**
劳拉	朗特里

劳拉·朗特里

[smɪθ]
SMITH
史密斯

史密斯

[ber]	[ænd; ənd]	['bʌni]	[bʊk]	,	[ðə; ði]
Bear	**and**	**Bunny**	**Book**	**,**	**The**
熊	和	兔子	书	,	这

熊和兔子书

['bʌni]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	['grɪzli]	[ber]
Bunny	**Boy**	**and**	**Grizzly**	**Bear**
兔子	男生	和	灰熊	熊

兔子男孩和灰熊

['bʌni]	[braɪt]	[aɪz]
Bunny	**Bright**	**Eyes**
兔子	明亮的	眼睛

兔子明亮的眼睛

['bʌni]	['kɑːt(ə)n]	-	[teɪl]	['dʒuːniər]
Bunny	**Cotton**	**-**	**Tail**	**Junior**
兔子	棉布	-	尾巴	初级

小兔棉尾

['kændi]	-	[ʃɑːp]	['kɑːt(ə)n]	-	[teɪlz]	,	[ðə; ði]
Candy	**-**	**Shop**	**Cotton**	**-**	**Tails**	**,**	**The**
糖果	-	店铺	棉布	-	尾巴	,	这

糖果店棉尾兔

['tʃɪldrənz]	['feɪvərɪt]	['stɔːriz]
Children's	**Favorite**	**Stories**
孩子们的	最喜欢的	故事

儿童最喜欢的故事

['sɜːrkəs]	[bʊk]	,	[ðə; ði]
Circus	**Book**	**,**	**The**
马戏团	书	,	这

马戏团之书

['sɜːrkəs]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] , [ðə; ði]

Circus	Cotton	-	Tails	,	The
马戏团	棉布	-	尾巴	,	这

马戏团棉尾兔

['kɑːt(ə)n] - [teɪl][fɜːrst] ['riːdər] , [ðə; ði]

Cotton	-	Tail	First	Reader	,	The
棉布	-	尾巴	第一的	读者	,	这

《棉尾兔初级读本》

['kɑːt(ə)n] - [teɪl]['praɪmər] , [ðə; ði]

Cotton	-	Tail	Primer	,	The
棉布	-	尾巴	底漆	,	这

棉尾兔入门指南

['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [ɪn] ['tɔɪlænd] , [ðə; ði]

Cotton	-	Tails	in	Toyland	,	The
棉布	-	尾巴	在	玩具王国	,	这

玩具王国里的棉尾巴

[drɪlz] [ænd; ənd] [pleɪz] [fɔːr; fər][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [deɪz]

Drills	and	Plays	for	Patriotic	Days
演习	和	演出	为了	爱国	天

爱国日演练和游戏

[geɪmz] [ænd; ənd] [pleɪz]

Games	and	Plays
游戏	和	演出

游戏和戏剧

[hɔːk] - [aɪ] , [æn; ən]['ɪndiən] ['stɔːri] ['riːdər]

Hawk	-	Eye	,	An	Indian	Story	Reader
鹰	-	眼睛	,	一个	印度	故事	读者

鹰眼，一个印第安故事读本

['læŋgwɪdʒ] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm] ['evri] [lænd]

Language	Lessons	from	Every	Land
语言	课程	从	每一个	土地

来自世界各地的语言课程

['lɪt(ə)l] [ber]

Little	Bear
小的	熊

小熊

['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ]

Little	Eskimo
小的	爱斯基摩人

小爱斯基摩人

['meri] ['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] , [ðə; ði]

Merry	Little	Cotton	-	Tails	,	The
欢乐	小的	棉布	-	尾巴	,	这

快乐的小棉尾巴

['mʌðər] [guːs] ['stɔːriz]

Mother	Goose	Stories
母亲	鹅	故事

鹅妈妈的故事

['praɪmeri] [sɔːŋ] [bʊk]

Primary	Song	Book
基本的	歌曲	书

小学歌曲集

['roʊli] - ['pɑːli] [bʊk] , [ðə; ði]
Roly - Poly Book , The
罗利 - 聚合物 书 , 这

翻滚书

['rʌnəweɪ] ['bʌni] , [ðə; ði]
Runaway Bunny , The
逃跑 兔子 , 这

逃跑的小兔子

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪt(ə)l] [berz]
Seventeen Little Bears
十七 小的 熊

十七只小熊

['snʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] ['tɪpi] [toʊz]
Snubby Nose and Tippy Toes
傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾

短鼻子和踮脚尖

[teɪl] [ʌv; əv] ['bʌni] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , [ðə; ði]
Tale of Bunny Cotton - Tail , The
故事 的 兔子 棉布 - 尾巴 , 这

兔兔棉尾的故事

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz]
Three Little Cotton - Tails
三 小的 棉布 - 尾巴

三条小棉尾兔

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A . FLANAGAN COMPANY
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [[wʌn]]
CHICAGO [1]
芝加哥 [1]

芝加哥[1]

[ðə; ði]
The
这

这

['roʊli] - ['pɑːli] [bʊk]
Roly - Poly Book
罗利 - 聚合物 书

滚滚书

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔːrə] [raʊn'triː] SMITH1923
LAURA ROUNTREE SMITH1923
劳拉 朗特里 SMITH1923

劳拉·朗特里·史密斯 1923

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A **.** **FLANAGAN** **COMPANY**
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ] [[ˌtu:'tu:]]
CHICAGO **[** **2** **]**
芝加哥 [2]

芝加哥[2]

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ri:d] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
If **you** **will** **come** **and** **read** **with** **me** **,**
如果 你 将要 来 和 读 和 我 ,

如果你愿意来和我一起读书，

['aʊər; ɑ:r]['roʊli] - ['pɑ:li] [frendz] [ju:l] [si:] .
Our **Roly** **-** **Poly** **friends** **you'll** **see** **.**
我们的 罗利 - 聚合物 朋友们 你会 看 .

你会看到我们这些圆滚滚的小伙伴们。

[ju:l] ['ɔ:f(ə)n] [læf] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk]
You'll **often** **laugh** **,** **if** **you** **will** **look**
你会 经常 笑 , 如果 你 将要 看

如果你仔细观察，你常常会笑。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['roʊli] - ['pɑ:li] [bʊk] !
Inside **the** **Roly** **-** **Poly** **Book** **!**
里面 这 罗利 - 聚合物 书 !

《翻滚书》里的内容!

['kɑ:piraɪt] , - , -
Copyright **,** **1910** **,** **1923**
版权 , - , -

版权所有，1910年、1923年

[baɪ][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
By **A** **.** **FLANAGAN** **COMPANY**
经过 一个 . 弗拉纳根 公司

A. FLANAGAN 公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [[θri:]]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America** **[** **3** **]**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 [3]

美国印刷[3]

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɑ:li] [bʊk]
The **Roly** **-** **Poly** **Book**
这 罗利 - 聚合物 书

圆滚滚的书

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] ['mæmə]['roʊli] - ['pɑ:li] .
“ **What's** **that** **?** **”** **asked** **Mama** **Roly** **-** **Poly** **.**
“ 是什么 那 ? ” 问 妈妈 罗利 - 聚合物 .

“那是什么？”罗利波利妈妈问道。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] ['pɑ:pə]['roʊli] - ['pɑ:li] .
“ **What's** **that** **?** **”** **asked** **Papa** **Roly** **-** **Poly** **.**
“ 是什么 那 ? ” 问 爸爸 罗利 - 聚合物 .

“那是什么？”罗利波利爸爸问道。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] ['roʊli] - ['pɑːli] .
“ What's that ? ” asked Teddie and Freddie Roly - Poly .
“ 是什么 那 ? ” 问 泰迪 和 弗雷迪 罗利 - 聚合物 .

“那是什么？”泰迪和弗雷迪·罗利-波利问道。

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [kɔːld] [aʊt] , “ [its] ['oʊnli][aɪ] . [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] - [sterz] [ə'gen] !
Then Humpty Dumpty called out , “ It's only I . I am falling down - stairs again !
然后 矮胖子 矮胖子 称为 出去 , “ 它是 仅有的 我 . 我 是 坠落 向下 - 楼梯 再次 !

然后，矮胖子喊道：“是我！我又从楼梯上摔下来了！”

” [θʌmp] , [θʌmp] ! [bʌmp] , [bʌmp] !
” Thump , thump ! bump , bump !
” 扑通 , 扑通 ! 撞 , 撞 !

“咚，咚！砰，砰！”

['hʌmpti] ['dʌmpti] [fel] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] - [sterz] .
Humpty Dumpty fell all the way down - stairs .
矮胖子 矮胖子 跌倒 全部 这 方式 向下 - 楼梯 .

矮胖子从楼梯上摔了下来。

['mæmə]['roʊli] - ['pɑːli] [went] [tuː; tə] [pɪk] [[fɔːr]]
Mama Roly - Poly went to pick [4]
妈妈 罗利 - 聚合物 去 到 挑选 [4]

罗利波利妈妈去挑选[4]

[hɪm; ɪm] [ʌp] ,
him up ,
他 向上 ,

他站起来，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [hɜːrt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['kerf(ə)l] .
and she said , “ Some day you will get hurt if you are not careful .
和 她 说 , “ 一些 天 你 将要 得到 伤害 如果 你 是 不是 小心 .

她说：“如果你不小心，总有一天你会受伤的。”

” [θʌmp] , [θʌmp] !
” THUMP , THUMP !
” 扑通 , 扑通 !

“咚，咚！”

[bʌmp] , [bʌmp] !
BUMP , BUMP !
撞 , 撞 !

砰，砰！

[ðen] — [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hæpənd] ? [[faɪv]]
Then — what do you suppose happened ? [5]
然后 — 什么 做 你 认为 发生 ? [5]

然后——你认为发生了什么？[5]

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] ['roʊli] - ['pɑːli] ['ʃaʊtɪd] :
Teddie and Freddie Roly - Poly shouted :
泰迪 和 弗雷迪 罗利 - 聚合物 喊叫 :

泰迪和弗雷迪·罗利-波利大喊：

“ ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] .
“ Humpty Dumpty sat on a wall .
” 矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 .

“矮胖子坐在墙上。”

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] .
Humpty Dumpty had a great fall .
矮胖子 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 .

矮胖子摔得很惨。

[ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] [men]

All	the	king's	horses	and	all	the	king's	men
全部	这	国王的	马匹	和	全部	这	国王的	男人

国王所有的马匹和国王所有的士兵

[kæn; kən][nɑ:t][pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tə'geðər] [ə'gen] .

Can	not	put	Humpty	Dumpty	together	again	.
能	不是	放	矮胖子	矮胖子	一起	再次	.

无法将矮胖子重新拼好。

" [ðen] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑ:li]['fæməli][bɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] ['brekfəst] .

"	Then	the	Roly	-	Poly	family	began	to	eat	their	breakfast	.
"	然后	这	罗利	-	聚合物	家庭	开始	到	吃	他们的	早餐	.

然后，罗利波利一家开始吃早餐。

" [oʊ] , [aʊ] ! " [kraɪd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .

"	Oh	,	ow	!	"	cried	Humpty	Dumpty	.
"	哦	,	现在	!	"	哭	矮胖子	矮胖子	.

"哎哟！"矮胖子叫道。

" [oʊ] , [aʊ] ! " [kraɪd] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	Oh	,	ow	!	"	cried	Teddie	and	Freddie	.
"	哦	,	现在	!	"	哭	泰迪	和	弗雷迪	.

"哎哟！"泰迪和弗雷迪叫道。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [ðɪs] [taɪm] ?

What	do	you	suppose	was	the	matter	this	time	?
什么	做	你	认为	曾是	这	事情	这	时间	?

你觉得这次又出了什么事?

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑ:liz][hæd; həd] [bə:nd] [ðer; ðər] [maʊðz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['oʊtmi:l]

All	the	little	Roly	-	Polys	had	burned	their	mouths	because	their	oatmeal
全部	这	小的	罗利	-	聚合物	有	烧伤	他们的	嘴	因为	他们的	麦片

[wʌz; wəz][soʊ][hɑ:t] .

was	so	hot	.
曾是	所以	热的	.

所有的小胖墩们都被烫伤了嘴巴，因为他们的燕麦粥太烫了。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['pɑ:pə] .

"	Never	mind	,	"	said	Papa	.
"	绝不	头脑	,	"	说	爸爸	.

"没关系，"爸爸说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [i:t] [jʊr; jər] ['brekfəst] [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [leɪt] [fɔ:r; fər] [skuːl] . " [[sɪks]]

"	You	must	eat	your	breakfast	or	you	will	be	late	for	school	.	"	[	6	]
"	你	必须	吃	你的	早餐	或者	你	将要	是	晚的	为了	学校	.	"	[	6	]

"你必须吃早餐，否则上学就会迟到。"[6]

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][fɜ:rst] [bel] [fɔ:r; fər] [skuːl] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] .

Sure	enough	,	the	first	bell	for	school	was	ringing	that	very	minute	.
当然	足够的	,	这	第一的	钟	为了	学校	曾是	铃声	那	非常	分钟	.

果不其然，就在那一刻，学校的第一声铃响了。

['tɛdi] [lʊkt] [æt; ət] ['fredi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] ['tɛdi] .

Teddie	looked	at	Freddie	and	Freddie	looked	at	Teddie	.
泰迪	看起来	在	弗雷迪	和	弗雷迪	看起来	在	泰迪	.

泰迪看着弗雷迪，弗雷迪也看着泰迪。

['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [twɪnz] , [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

Any	one	could	have	told	they	were	twins	,	they	looked	so	much	alike	.
任何	一	可以	有	讲述	他们	是	双胞胎	,	他们	看起来	所以	很多	同样	.

任何人都能看出他们是双胞胎，他们长得太像了。

['tɛdi] [sed] , “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːr] [maʊθ] ?
Teddie said , “ How can I go to school with a sore mouth ?
泰迪 说 , “ 如何 能 我 去 到 学校 和 一个 疮 嘴 ?

泰迪说：“我嘴巴疼，怎么能去上学呢？”

” ['fredi] [sed] , “ [maɪ] [maʊθ] [ɪz] [sɔːr] , [tuː] .
” Freddie said , “ My mouth is sore , too .
” 弗雷迪 说 , “ 我的 嘴 是 疮 , 也 .

弗雷迪说：“我的嘴也疼。”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [leɪm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fel] [daʊn] - [sterz] .
” Humpty Dumpty said , “ I have a lame back because I fell down - stairs .
” 矮胖子 矮胖子 说 , “ 我 有 一个 瘸 后退 因为 我 跌倒 向下 - 楼梯 .

“矮胖子说：‘我的背瘸了，因为我从楼梯上摔下来了。’”

” ['mæmə]['roʊli] - ['pɑːli] [lʊkt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['spektəklz] [ænd; ənd] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]
” Mama Roly - Poly looked over her spectacles and said , “ If you are not
” 妈妈 罗利 - 聚合物 看起来 超过 她 眼镜 和 说 , “ 如果 你 是 不是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
able to go to school ,
有能力的 到 去 到 学校 ,

“罗利波利妈妈透过眼镜看了看，说道：‘如果你不能去上学，

[aɪ] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][bed] !
I will put you all to bed !
我 将要 放 你 全部 到 床 !

我会让你们都上床睡觉！

” [ðen] ['tɛdi] [draɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [['sɛvən]]
” Then Teddie dried his eyes on [7]
” 然后 泰迪 干燥 他的 眼睛 在 [7]

然后泰迪擦干了眼泪[7]

[ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['næpkɪn] , [ænd; ənd] ['fredi] [sed] , “ [aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] .
the corner of his napkin , and Freddie said , “ I feel much better .
这 角落 的 他的 餐巾 , 和 弗雷迪 说 , “ 我 感觉 很多 更好的 .

弗雷迪用手捂住餐巾的一角，说道：“我感觉好多了。”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪf] [ðə; ði] [twɪnz] [wɪl] [drɔː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]
” Humpty Dumpty said , “ I can go to school if the twins will draw me in the
” 矮胖子 矮胖子 说 , “ 我 能 去 到 学校 如果 这 双胞胎 将要 画 我 在 这
[kɑːrt] .
cart .
大车 .

“矮胖子说：‘如果双胞胎把我拉到小车里，我就可以去上学了。’”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][get]
” The children got down from their seats at the table and began to get
” 这 孩子们 得到 向下 从 他们的 座位 在 这 桌子 和 开始 到 得到
['redi] [fɔːr; fər] [skuːl] .
ready for school .
准备好 为了 学校 .

孩子们从桌边的座位上下来，开始准备上学。

“ [wer] [ɪz][maɪ] [red] [kæp] ? ” [kraɪd] ['tɛdi] .
“ Where is my red cap ? ” cried Teddie .
“ 在哪里 是 我的 红色的 帽 ? ” 哭 泰迪 .

“我的红帽子在哪儿？”泰迪喊道。

“ [wer] [ɪz][maɪ] [red] [kæp] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
“ Where is my red cap ? ” shouted Freddie .
“ 在哪里 是 我的 红色的 帽 ? ” 喊叫 弗雷迪 .

“我的红帽子在哪儿？”弗雷迪喊道。

['mæmə][ænd; ənd]['pɑːpə] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]

Mama	**and**	**Papa**	**looked**	**in**	**every**	**nook**	**and**	**corner**	**,**	**but**	**they**	**could**	**not**	**find**
妈妈	和	爸爸	看起来	在	每一个	角落	和	角落	,	但	他们	可以	不是	寻找

[ðə; ði] [red] [kæps] .

the	**red**	**caps**	**.**
这	红色的	帽子	.

爸爸妈妈找遍了每个角落，但还是找不到那顶红帽子。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] .

Humpty	**Dumpty**	**stood**	**looking**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
矮胖子	矮胖子	站立	寻找	出去	的	这	窗户	.

矮胖子站在窗边，望着窗外。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ][dʒɪg] .

Suddenly	**,**	**he**	**began**	**to**	**dance**	**a**	**jig**	**.**
突然	,	他	开始	到	舞蹈	一个	夹具	.

突然，他开始跳起了吉格舞。

[hiː; hi] [dɑːnst] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [spʌn] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][tɑːp] . [[eɪt]]

He	**danced**	**so**	**hard**	**that**	**he**	**spun**	**around**	**like**	**a**	**top**	**.**	**[**	**8**	**]**
他	跳舞	所以	难的	那	他	旋转	大约	喜欢	一个	顶部	.	[	8	]

他跳舞跳得太投入，像陀螺一样旋转起来。[8]

“ [stɑːp][hɪm; ɪm] !

“	**Stop**	**him**	**!**
“	停止	他	!

“阻止他！”

[stɑːp][hɪm; ɪm] !

stop	**him**	**!**
停止	他	!

阻止他!

” [kraɪd]['mæmə]['roʊli] - ['pɑːli] .

”	**cried**	**Mama**	**Roly**	**-**	**Poly**	**.**
”	哭	妈妈	罗利	-	聚合物	.

“罗利波利妈妈喊道。”

“ [stɑːp][hɪm; ɪm] , [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [hɜːrt][hɪz; ɪz] [bæk] .

“	**Stop**	**him**	**,**	**or**	**he**	**will**	**hurt**	**his**	**back**	**.**
“	停止	他	,	或者	他	将要	伤害	他的	后退	.

阻止他，否则他会伤到背。

” ['tɛdi] [went] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] [ænd; ənd] ['fredi] ['wɪspəd]

”	**Teddie**	**went**	**and**	**whispered**	**something**	**in**	**his**	**right**	**ear**	**and**	**Freddie**	**whispered**
”	泰迪	去	和	低声说道	某物	在	他的	正确的	耳朵	和	弗雷迪	低声说道

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][left] [ɪr] ,

something	**in**	**his**	**left**	**ear**	**,**
某物	在	他的	左边	耳朵	,

“泰迪走过去在他右耳边低语了几句，弗雷迪在他左耳边低语了几句，

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [stɑːpt] .

and	**Humpty**	**Dumpty**	**stopped**	**.**
和	矮胖子	矮胖子	停止	.

于是，矮胖子停了下来。

[ðə; ði] [twɪnz] [æskt] , “ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][spɪn] [ə'raʊnd] [ðæt] [weɪ] ?

The	**twins**	**asked**	**,**	**“**	**What**	**made**	**you**	**spin**	**around**	**that**	**way**	**?**
这	双胞胎	问	,	“	什么	制成	你	旋转	大约	那	方式	?

双胞胎问道：“是什么让你那样转圈？”

" ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] :
" Humpty Dumpty said :
" 矮胖子 矮胖子 说 :

"矮胖子说:"

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ʃænt] [tel] ,
" I know something I shan't tell ,
" 我 知道 某物 我 不会 告诉 ,

我知道一些我不会说的事,

[θriː] ['lɪt(ə)l] [nʌts] [ɪn] [ə; eɪ] [piː] - [nʌt] [ʃel] . "
Three little nuts in a pea - nut shell . "
三 小的 坚果 在 一个 豌豆 - 坚果 壳 . "

花生壳里藏着三颗小坚果。

" [hiː; hi] [noʊz] [wer] ['aʊər; ɑːr] [kæps] [ɑːr; ər] , " [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .
" He knows where our caps are , " cried the twins .
" 他 知道 在哪里 我们的 帽子 是 , " 哭 这 双胞胎 .

"他知道我们的帽子在哪里!"双胞胎哭喊道。

" [oʊ] [mɑː] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] !
" O Ma , make him tell !
" 哦 马 , 制作 他 告诉 !

"妈,让他说出来!"

[oʊ] [pɑː] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] !
O Pa , make him tell !
哦 宾夕法尼亚州 , 制作 他 告诉 !

爸爸,让他说!

" [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [led] [ðə; ði] [twɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæps]
" Then Humpty Dumpty led the twins to the window and pointed to the caps
" 然后 矮胖子 矮胖子 引领 这 双胞胎 到 这 窗户 和 尖 到 这 帽子
['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triː] . [[naɪn]]
lying under the maple tree . [9]
说谎 在下面 这 枫 树 . [9]

"然后,矮胖子带着双胞胎来到窗边,指着枫树下的帽子。[9]

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [reɪnd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæps] [wɜːr; wər] [wet] .
It had rained the night before and the caps were wet .
它 有 下雨了 这 夜晚 前 和 这 帽子 是 湿的 .

前一天晚上下了雨,帽子都湿了。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [skuːl] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [wet]
The twins were in such a hurry to get to school that they put on their wet
这 双胞胎 是 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 到 学校 那 他们 放 在 他们的 湿的
[kæps] [ænd; ənd] [ræn] ['merəli] [ə'lɔːŋ] ,
caps and ran merrily along ,
帽子 和 跑 兴高采烈地 沿着 ,

这对双胞胎急着去上学,他们戴上湿漉漉的帽子,兴高采烈地跑了起来。

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːrt] [ænd; ənd] [ræn]
and Humpty Dumpty forgot all about wishing to ride in a cart and ran
和 矮胖子 矮胖子 忘了 全部 关于 祝 到 骑 在 一个 大车 和 跑
['merəli] ['æftər] [ðem; ðəm] .
merrily after them .
兴高采烈地 后 他们 .

于是,矮胖子完全忘记了想坐马车的愿望,兴高采烈地追着他们跑去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːl] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
When they reached the school all the children set up a shout .
什么时候 他们 达到 这 学校 全部 这 孩子们 放 向上 一个 喊 .

他们到达学校时,所有的孩子都齐声呐喊。

-	[feɪs] [wʌz; wəz]	[ɔːl]	[striːkt]	[wɪð; wɪθ]	[red]	,	[ænd; ənd]	['frɛdiz]	[feɪs] [wʌz; wəz]	[ɔːl]	[striːkt]
Teddie's	**face**	**was**	**all**	**streaked**	**with**	**red**	**,**	**and**	**Freddie's**	**face**	**was**	**all**	**streaked**
-	脸	曾是	全部	条纹	和	红色的	,	和	弗雷迪的	脸	曾是	全部	条纹

[wɪð; wɪθ]	[red]	.
with	**red**	**.**
和	红色的	.

泰迪的脸上满是红色的血迹，弗雷迪的脸上也满是红色的血迹。

[ðə; ði]	['wɔːtər]	[frʌm; frəm]	[ðər; ðər]	[wet]	[kæps]	[hæd; həd]	[rʌn]	[daʊn]	[ðer; ðər]	[tʃiːks]	.
The	**water**	**from**	**their**	**wet**	**caps**	**had**	**run**	**down**	**their**	**cheeks**	**.**
这	水	从	他们的	湿的	帽子	有	跑步	向下	他们的	脸颊	.

他们湿透的帽子上的水顺着脸颊流了下来。

[ðə; ði]	['tiːtʃər]	[sent]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pʌmp]	[tuː; tə]	[wɑːʃ]	[ðer; ðər]	['feɪsɪz]	.
The	**teacher**	**sent**	**them**	**out**	**to**	**the**	**pump**	**to**	**wash**	**their**	**faces**	**.**
这	老师	发送	他们	出去	到	这	泵	到	洗	他们的	面孔	.

老师让他们去水泵边洗脸。

[ðen]	[skuːl]	['oʊpənd]	,	[ænd; ənd]	['hʌmpti]	['dʌmpti]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kraɪ]	.	[	-	]
Then	**school**	**opened**	**,**	**and**	**Humpty**	**Dumpty**	**began**	**to**	**cry**	**.**	**[**	**10**	**]**
然后	学校	打开	,	和	矮胖子	矮胖子	开始	到	哭	.	[	-	]

然后学校开学了，矮胖子开始哭了起来。[10]

[hiː; hi]	[kraɪd]	[soʊ]	[hɑːrd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[striːm]	[ʌv; əv]	[terz]	[ræn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[iːtʃ]	[aɪ]	.
He	**cried**	**so**	**hard**	**that**	**a**	**little**	**stream**	**of**	**tears**	**ran**	**out**	**of**	**each**	**eye**	**.**
他	哭	所以	难的	那	一个	小的	溪流	的	眼泪	跑	出去	的	每个	眼睛	.

他哭得泣不成声，眼泪从双眼中夺眶而出。

[ðə; ði]	['tiːtʃər]	[æskt]	,	“	[wʌt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['mætər]	,	['hʌmpti]	['dʌmpti]	?
The	**teacher**	**asked**	**,**	**“**	**What**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**Humpty**	**Dumpty**	**?**
这	老师	问	,	“	什么	是	这	事情	,	矮胖子	矮胖子	?

老师问：“怎么了，矮胖子？”

”	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['feloʊ]	[wʌz; wəz]	['kraɪɪŋ]	[soʊ]	[hɑːrd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	['ænsər]	.
”	**The**	**little**	**fellow**	**was**	**crying**	**so**	**hard**	**that**	**he**	**could**	**not**	**answer**	**.**
”	这	小的	同伴	曾是	哭泣	所以	难的	那	他	可以	不是	回答	.

“小家伙哭得太厉害了，根本回答不了问题。”

[ðen]	['fredi]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[æskt]	,	“	[pliːz]	,	[meɪ]	[aɪ]	[spiːk]	?
Then	**Freddie**	**raised**	**his**	**hand**	**and**	**asked**	**,**	**“**	**Please**	**,**	**may**	**I**	**speak**	**?**
然后	弗雷迪	提高	他的	手	和	问	,	“	请	,	可能	我	说话	?

然后弗雷迪举起手问道：“请问我可以发言吗？”

”	[ænd; ənd]	['tɛdi]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[æskt]	,	“	[pliːz]	,	[meɪ]	[aɪ]	[spiːk]	?
”	**and**	**Teddie**	**raised**	**his**	**hand**	**and**	**asked**	**,**	**“**	**Please**	**,**	**may**	**I**	**speak**	**?**
”	和	泰迪	提高	他的	手	和	问	,	“	请	,	可能	我	说话	?

泰迪举起手问道：“请问我可以发言吗？”

”	[ðə; ði]	['tiːtʃər]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[twɪnz]	[sed]	,	“	[pər'hæps]	['hʌmpti]	['dʌmpti]	[ɪz]	[hɜːrt]	,
”	**The**	**teacher**	**nodded**	**,**	**and**	**the**	**twins**	**said**	**,**	**“**	**Perhaps**	**Humpty**	**Dumpty**	**is**	**hurt**	**,**
”	这	老师	点头	,	和	这	双胞胎	说	,	“	也许	矮胖子	矮胖子	是	伤害	,

老师点了点头，双胞胎说：“也许矮胖子受伤了。”

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[fel]	[daʊn]	-	[sterz]	[ðɪs]	['mɔːrnɪŋ]	.
for	**he**	**fell**	**down**	**-**	**stairs**	**this**	**morning**	**.**
为了	他	跌倒	向下	-	楼梯	这	早晨	.

因为他今天早上从楼梯上摔下来了。

" [ðen] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [maɪt] [pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wi:l] -
" **Then** **the** **teacher** **said** **that** **the** **twins** **might** **put** **Humpty** **Dumpty** **into** **a** **wheel** **-**
" 然后 这 老师 说 那 这 双胞胎 可能 放 矮胖子 矮胖子 进入 一个 车轮 -
['bæroʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
barrow **and** **take** **him** **home** **.**
巴罗 和 拿 他 家 .

"然后老师说，这对双胞胎可能会把矮胖子放进独轮车里，然后把他带回家。"

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [sed] , " [seɪ] [jʊr; jər] [-]
The **teacher** **said** **,** **"** **Say** **your** **[** **11** **]**
这 老师 说 , " 说 你的 [-]

老师说："说出你的[11]

[teiblz] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['nʌmbərz] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] .
tables **and** **count** **numbers** **all** **the** **way** **.**
表格 和 数数 数字 全部 这 方式 .

表格和数字全部用上。

" [ðə; ði] [twɪnz] [pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wi:l] - ['bæroʊ] ,
" **The** **twins** **put** **Humpty** **Dumpty** **into** **a** **wheel** **-** **barrow** **,**
" 这 双胞胎 放 矮胖子 矮胖子 进入 一个 车轮 - 巴罗 ,

"双胞胎把矮胖子放进了独轮车里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [wet] [kæps] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['hoʊmwərd] .
and **they** **put** **their** **wet** **caps** **by** **his** **side** **and** **started** **homeward** **.**
和 他们 放 他们的 湿的 帽子 经过 他的 边 和 开始 回家 .

他们把湿漉漉的帽子放在他身边，然后开始回家。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kaʊnt] : " [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:r] . "
Then **they** **began** **to** **count** **:** **"** **One** **,** **two** **,** **three** **,** **four** **.** **"**
然后 他们 开始 到 数数 : " 一 , 二 , 三 , 四 . "

然后他们开始数数："一、二、三、四。"

" [si:] [ðæt] ['skwɜ:rəl] , " [kraɪd] ['tɛdi] .
" **See** **that** **squirrel** **,** **"** **cried** **Teddie** **.**
" 看 那 松鼠 , " 哭 泰迪 .

"看那只松鼠！"泰迪喊道。

" [naɪn] , [ten] , ['sev(ə)n] , " [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
" **Nine** **,** **ten** **,** **seven** **,** **"** **said** **Humpty** **Dumpty** **.**
" 九 , 十 , 七 , " 说 矮胖子 矮胖子 .

"九，十，七，"矮胖子说道。

" [si:] [ðæt] ['rɑ:bɪn] , " [sed] ['fredi] .
" **See** **that** **robin** **,** **"** **said** **Freddie** **.**
" 看 那 罗宾 , " 说 弗雷迪 .

"看那只知更鸟，"弗雷迪说。

" [eɪt] , [fɔ:r] , [ˌsɪks'ti:n] , [twelv] , " ['kaʊntɪd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
" **Eight** **,** **four** **,** **sixteen** **,** **twelve** **,** **"** **counted** **Humpty** **Dumpty** **.**
" 八 , 四 , 十六 , 十二 , " 计数 矮胖子 矮胖子 .

"八、四、十六、十二，"矮胖子数着。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɑ:n] [kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fʌni:əst] [wei] .
The **children** **went** **on** **counting** **and** **talking** **in** **the** **funniest** **way** **.**
这 孩子们 去 在 计数 和 说 在 这 最搞笑 方式 .

孩子们继续数数，用最有趣的方式聊天。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [hoʊm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['pɑ:pə] [ænd; ənd] ['mæmə] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] . [-]
When **they** **got** **home** **they** **found** **that** **Papa** **and** **Mama** **had** **gone** **away** **.** **[** **12** **]**
什么时候 他们 得到 家 他们 成立 那 爸爸 和 妈妈 有 已消失 离开 . [-]

他们回到家后发现爸爸妈妈已经出门了。[12]

[ðə; ði] [twɪnz] [sæŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɑːnsens] [sɔːŋ]

THE	TWINS	SANG	HIM	A	NONSENSE	SONG
这	双胞胎	唱	他	一个	废话	歌曲

双胞胎给他唱了一首无厘头的歌

['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

Humpty	Dumpty	began	to	cry	.
矮胖子	矮胖子	开始	到	哭	.

矮胖子开始哭了起来。

“ [aɪ][wɑːnt][maɪ][mɑː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	want	my	ma	,	”	he	said	.
“	我	想	我的	玛	,	”	他	说	.

“我想见我妈妈，”他说。

['tɛdi] [sed] , “ [dəunt][kraɪ][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

Teddie	said	,	“	Don't	cry	and	we	will	sing	you	a	song	.
泰迪	说	,	“	不	哭	和	我们	将要	唱歌	你	一个	歌曲	.

泰迪说：“别哭，我们会为你唱歌。”

” ['fredi] [sed] , “ [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɪl] . ” [-]

”	Freddie	said	,	“	Indeed	we	will	.	”	[	13	]
”	弗雷迪	说	,	“	的确	我们	将要	.	”	[	-	]

弗雷迪说：“我们一定会的。”[13]

['mæmə][hæd; həd][left][ə; eɪ][noʊt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði][noʊt] [sed] :

Mama	had	left	a	note	on	the	table	,	and	the	note	said	:
妈妈	有	左边	一个	笔记	在	这	桌子	,	和	这	笔记	说	:

妈妈在桌子上留了一张纸条，上面写着：

[aɪ][hæv; həv][left][jʊr; jər] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .

I	have	left	your	dinner	in	the	pantry	.
我	有	左边	你的	晚餐	在	这	食品储藏室	.

我把你的晚餐放在食品柜里了。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə] - [naɪt] ['grænpɑː] ['graɪmz] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

If	we	do	not	come	home	to	-	night	Grandpa	Grimes	will	stay	with	you	.
如果	我们	做	不是	来	家	到	-	夜晚	爷爷	格莱姆斯	将要	停留	和	你	.

如果我们今晚不回家，格莱姆斯爷爷就会留下来陪你们。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [sæŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɑːnsens] [sɔːŋ] ,

Humpty	Dumpty	lay	down	on	the	sofa	and	the	twins	sang	him	a	nonsense	song	,
矮胖子	矮胖子	躺	向下	在	这	沙发	和	这	双胞胎	唱	他	一个	废话	歌曲	,

矮胖子躺在沙发上，双胞胎给他唱了一首无厘头的歌。

[ɪn] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['betər] .

in	hopes	that	he	would	soon	be	better	.
在	希望	那	他	会	很快	是	更好的	.

希望他能尽快好起来。

[ðeɪ] [sæŋ] :

They	sang	:
他们	唱	:

他们唱道：

“ [oʊ] , [biːts] [ænd; ənd] ['kærəts] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

“	Oh	,	beets	and	carrots	are	good	to	eat	,
“	哦	,	甜菜	和	胡萝卜	是	好的	到	吃	,

“哦，甜菜和胡萝卜很好吃。”

[ænd; ənd] [perz] [ænd; ənd] ['æplz] [ɑːr; ər][naɪs][ænd; ənd] [swiːt] ;
And **pears** **and** **apples** **are** **nice** **and** **sweet** **;**
和 梨 和 苹果 是 好的 和 甜的 ;

梨和苹果又甜又好吃;

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [pə'teɪtoʊ][ʌv; əv][ɔːl][ɪz][moʊst][waɪz] ,
But **Mrs** **.** **Potato** **of** **all** **is** **most** **wise** **,**
但 太太 . 土豆 的 全部 是 最多 明智的 ,

但土豆太太是最睿智的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [aɪz] !
For **she** **has** **such** **a** **number** **of** **eyes** **!**
为了 她 有 这样的 一个 数字 的 眼睛 !

因为她有很多只眼睛!

" [ðen] [ðeɪ] [druː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [pə'teɪtoʊ][ænd; ənd] [suːn] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [fel] [ə'sliːp]
" **Then** **they** **drew** **a** **picture** **of** **Mrs** **.** **Potato** **and** **soon** **Humpty** **Dumpty** **fell** **asleep**
" 然后 他们 画 一个 图片 的 太太 . 土豆 和 很快 矮胖子 矮胖子 跌倒 睡着了
.
:
.

"然后他们画了一幅土豆太太的画像，没过多久，矮胖子就睡着了。"

[ðen] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['grænpɑː] ['graɪmz]
Then **the** **twins** **went** **to** **the** **window** **to** **see** **whether** **or** **not** **Grandpa** **Grimes**
然后 这 双胞胎 去 到 这 窗户 到 看 无论 或者 不是 爷爷 格莱姆斯
[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] . [-]
was **coming** **.** **[** **14** **]**
曾是 未来 . [-]

然后双胞胎走到窗边，看看格莱姆斯爷爷是不是来了。[14]

[ɪf] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]
If **Humpty** **Dumpty** **now** **should** **fall**
如果 矮胖子 矮胖子 现在 应该 落下

如果矮胖子现在摔倒了

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wɔːl] ,
From **other** **places** **than** **the** **wall** **,**
从 其他 地方 比 这 墙 ,

来自墙壁以外的其他地方,

[hiː; hi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [kræk] [ɔːr] [tuː] ,
He **might** **get** **a** **crack** **or** **two** **,**
他 可能 得到 一个 裂缝 或者 二 ,

他或许能得到一两次机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['nevər] , ['nevər][duː] . [-]
And **that** **would** **never** **,** **never** **do** **.** **[** **15** **]**
和 那 会 绝不 , 绝不 做 . [-]

而这永远、永远不可能。[15]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['grænpɑː] ['graɪmz] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [soʊ][ðə; ðɪ] [twɪnz] [went] [aʊt] - [dɔːz] [tuː; tə]
Grandpa **Grimes** **was** **nowhere** **to** **be** **seen** **,** **so** **the** **twins** **went** **out** **-** **doors** **to**
爷爷 格莱姆斯 曾是 无处 到 是 已见 , 所以 这 双胞胎 去 出去 - 门 到
[pleɪ] .
play **.**
玩 .

格莱姆斯爷爷不见踪影，于是双胞胎就到外面去玩了。

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt]
They had so much fun turning somersaults on the lawn that they forgot all about
他们 有 所以 很多 乐趣 转弯 空翻 在 这 草地 那 他们 忘了 全部 关于
['dɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

他们在草坪上翻跟头玩得太开心了，以至于把晚饭都忘了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
and they forgot all about Humpty Dumpty .
和 他们 忘了 全部 关于 矮胖子 矮胖子 .

他们完全忘记了矮胖子。

['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sʌpər] , [tuː] ,
Very likely they would have forgotten all about supper , too ,
非常 可能 他们 会 有 被遗忘的 全部 关于 晚餐 , 也 ,

他们很可能也把晚饭忘得一干二净了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
if they had not happened to look down the road .
如果 他们 有 不是 发生 到 看 向下 这 路 .

如果他们当时没有往路边看的话。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] ['fredi] .
“ Hurrah ! ” cried Freddie .
“ 欢呼 ! ” 哭 弗雷迪 .

“好耶！”弗雷迪喊道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['grænpɑː] ['graɪmz] . ”
“ There is Grandpa Grimes . ”
“ 那里 是 爷爷 格莱姆斯 . ”

“格莱姆斯爷爷在那里。”

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] ['tɛdi] .
“ Hurrah ! ” cried Teddie .
“ 欢呼 ! ” 哭 泰迪 .

“万岁！”泰迪喊道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] !
“ But why doesn't he come in !
“ 但 为什么 不 他 来 在 !

“但他为什么不进来呢！”

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][pæst][ðə; ði] [geɪt] ! ” [-]
He is going past the gate ! ” [16]
他 是 去 过去的 这 门 ! ” [-]

他正穿过大门！”[16]

[ðə; ði] [twɪnz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tuː; tə] [kætʃ] ['grænpɑː] ['graɪmz] .
The twins ran down the road to catch Grandpa Grimes .
这 双胞胎 跑 向下 这 路 到 抓住 爷爷 格莱姆斯 .

双胞胎沿着马路跑去追格莱姆斯爷爷。

['grænpɑː] ['graɪmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli][oʊld] ['feloʊ] .
Grandpa Grimes was a jolly old fellow .
爷爷 格莱姆斯 曾是 一个 快乐的 老的 同伴 .

格莱姆斯爷爷是个快乐的老头。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][suːt] - [keɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [ʌm'brelə] .
He carried a suit - case and a big umbrella .
他 携带 一个 套装 - 案件 和 一个 大的 伞 .

他提着一个手提箱和一把大伞。

[hiː; hi] ['nevər] [went] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .

He	never	went	anywhere	without	his	umbrella	.
他	绝不	去	任何地方	没有	他的	伞	.

他出门从不忘带伞。

[hiː; hi] [sed] , “ [huː] [kæn; kən] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [ɔːr] [ʃaɪn] ?

He	said	,	“	Who	can	tell	whether	it	will	rain	or	shine	?
他	说	,	“	WHO	能	告诉	无论	它	将要	雨	或者	闪耀	?

他说：“谁能说会下雨还是放晴呢？”

” [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [græbd] [hɪz; ɪz] [suːt] - [keɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [twɪn] [græbd] [hɪz; ɪz]

”	One	of	the	twins	grabbed	his	suit	-	case	and	the	other	twin	grabbed	his
”	一	的	这	双胞胎	抓住	他的	套装	-	案件	和	这	其他	双	抓住	他的

[ʌm'brelə] .

umbrella	.
伞	.

“其中一个双胞胎拿起他的行李箱，另一个双胞胎拿起他的雨伞。”

['grænpɑː] [æskt] , “ [wer] [ɪz] ['hʌmpti] ['dʌmpti] ? ”

Grandpa	asked	,	“	Where	is	Humpty	Dumpty	?	”
爷爷	问	,	“	在哪里	是	矮胖子	矮胖子	?	”

爷爷问：“矮胖子在哪里？”

“ [oʊ] , [oʊ] ! ” [kraɪd] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] , “ [wiː; wi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

“	Oh	,	oh	!	”	cried	Teddie	and	Freddie	,	“	we	had	forgotten	all	about	him	,
“	哦	,	哦	!	”	哭	泰迪	和	弗雷迪	,	“	我们	有	被遗忘的	全部	关于	他	,

“哦，哦！”泰迪和弗雷迪喊道，“我们都把他忘得一干二净了！”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] , [tuː] !

and	we	had	forgotten	all	about	our	dinner	,	too	!
和	我们	有	被遗忘的	全部	关于	我们的	晚餐	,	也	!

我们甚至都忘了晚饭的事了！

” ['grænpɑː] ['greɪmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [-]

”	Grandpa	Grimes	began	to	whistle	[	17	]
”	爷爷	格莱姆斯	开始	到	哨	[	-	]

“格莱姆斯爷爷开始吹口哨[17]

[ə; eɪ] ['meri] [tuːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

a	merry	tune	and	they	all	went	into	the	house	.
一个	欢乐	调	和	他们	全部	去	进入	这	房子	.

伴随着欢快的曲调，他们都进了屋。

['grænpɑː] ['greɪmz]

GRANDPA	GRIMES
爷爷	格莱姆斯

格莱姆斯爷爷

['hʌmpti] ['dʌmpti] [dɪd] [nɑːt] [weɪk] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

Humpty	Dumpty	did	not	wake	up	when	they	came	in	.
矮胖子	矮胖子	做过	不是	唤醒	向上什么时候		他们	来了	在	.

他们进来的时候，矮胖子还没醒。

['grænpɑː] ['greɪmz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [-]

Grandpa	Grimes	looked	at	him	[	18	]
爷爷	格莱姆斯	看起来	在	他	[	-	]

格莱姆斯爷爷看着他[18]

[ænd; ənd] [sed] , “ [streɪndʒ] !

and	said	,	“	Strange	!
和	说	,	“	奇怪的	!

然后说道：“奇怪！”

[ɪk'strɔ:rdəneri] !
Extraordinary !
非凡的 !

非凡的!

[moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] !
Most extraordinary !
最多 非凡的 !

太棒了!

" [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [get] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l]
" Then he took a good look at Humpty Dumpty and cried , " Get the bottle
" 然后 他 采取 一个 好的 看 在 矮胖子 矮胖子 和 哭 , " 得到 这 瓶子
[ʌv; əv] [glu:] !
of glue !
的 胶水 !

然后他仔细看了看矮胖子，喊道："拿胶水瓶来！"

[get] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] !
Get it quickly !
得到 它 迅速地 !

赶紧下手!

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] ['grænpɑ:] ['graɪmz] [sɔ:] ?
" What do you suppose Grandpa Grimes saw ?
" 什么 做 你 认为 爷爷 格莱姆斯 锯 ?

"你觉得格莱姆斯爷爷看到了什么？"

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] !
He saw that Humpty Dumpty had a crack in his back !
他 锯 那 矮胖子 矮胖子 有 一个 裂缝 在 他的 后退 !

他发现矮胖子的背上有一道裂缝!

['grænpɑ:] [pʊt] [ðə; ði] [glu:] [ɑ:n] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [bæk] .
Grandpa put the glue on the poor little fellow's back .
爷爷 放 这 胶水 在 这 贫穷的 小的 同伴们 后退 .

爷爷把胶水涂在了可怜的小家伙背上。

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [wɑ:nt] [mɑ:] , [bu:] - [hu:] !
Then Humpty Dumpty woke up and said , " I want Ma , boo - hoo !
然后 矮胖子 矮胖子 觉醒 向上 和 说 , " 我 想 马 , 嘘 - 呼 !

然后，矮胖子醒了过来，说道："我要妈妈，呜呜！"

" ['grænpɑ:] ['graɪmz] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [stɪl] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] . "
" Grandpa Grimes said , " If you will be still I will tell you a story . "
" 爷爷 格莱姆斯 说 , " 如果 你 将要 是 仍然 我 将要 告诉 你 一个 故事 . "

格莱姆斯爷爷说："如果你能安静下来，我就给你讲个故事。"

" [ə; eɪ] ['stɔ:ri] !
" A story !
" 一个 故事 !

"一个故事！"

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] [tə'geðər] .
a story ! " cried the twins together .
一个 故事 ! " 哭 这 双胞胎 一起 .

"一个故事！"双胞胎异口同声地喊道。

" [du:] [tel] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] !
" Do tell us a story !
" 做 告诉 我们 一个 故事 !

"请给我们讲个故事吧！"

” ['grænpɑ:] ['greɪmz] [sed] :
” **Grandpa** **Grimes** **said** **:**
” 爷爷 格莱姆斯 说 :

格莱姆斯爷爷说：

“ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ?
“ **How** **can** **I** **talk** **with** **nothing** **to** **eat** **?**
“ 如何 能 我 讲话 和 没有什么 到 吃 ?

“我没东西吃，怎么说话？”

[koʊld] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tri:t] ! ” [-]
Cold **bread** **and** **butter** **would** **be** **quite** **a** **treat** **!** **”** **[** **19** **]**
寒冷的 面包 和 黄油 会 是 相当 一个 对待 ! ” [-]

冷面包配黄油简直就是人间美味！[19]

[ðə; ði] [twɪnz] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd] [ræn] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['sʌpər] ['redi] .
The **twins** **took** **the** **hint** **and** **ran** **about** **getting** **supper** **ready** **.**
这 双胞胎 采取 这 暗示 和 跑 关于 获得 晚餐 准备好 .

双胞胎明白了其中的含义，赶紧跑去准备晚餐。

[ðeɪ] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wɔ:md] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪnər] [ðæt] ['mæmə] ['roʊli] - ['pɑ:li] [hæd; həd] [left]
They **set** **the** **table** **and** **warmed** **up** **the** **dinner** **that** **Mama** **Roly** **-** **Poly** **had** **left**
他们 放 这 桌子 和 温暖 向上 这 晚餐 那 妈妈 罗利 - 聚合物 有 左边
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们摆好餐桌，把罗利波利妈妈留给他们的晚餐热了起来。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [kraɪd] , “ [aɪ] [wɑ:nt] ['sʌpər] , [tu:] .
Humpty **Dumpty** **cried** **,** **“** **I** **want** **supper** **,** **too** **.**
矮胖子 矮胖子 哭 , “ 我 想 晚餐 , 也 .

矮胖子喊道：“我也想吃晚饭。”

” [soʊ] ['grænpɑ:] [roʊld] [ðə; ði] ['soʊfə] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [fʌn] [ðeɪ] [ɔ:l] [sæt]
” **So** **Grandpa** **rolled** **the** **sofa** **into** **the** **dining** **-** **room** **and** **for** **fun** **they** **all** **sat**
” 所以 爷爷 滚动 这 沙发 进入 这 用餐 - 房间 和 为了 乐趣 他们 全部 卫星
[ɑ:n] [ðə; ði] ['soʊfə] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] ['sʌpər] .
on **the** **sofa** **and** **ate** **their** **supper** **.**
在 这 沙发 和 吃 他们的 晚餐 .

于是爷爷把沙发搬到餐厅，大家开心地坐在沙发上吃了晚饭。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] [kæps] ? ” [æskt] ['grænpɑ:] ['greɪmz] .
“ **How** **about** **the** **red** **caps** **?** **”** **asked** **Grandpa** **Grimes** **.**
“ 如何 关于 这 红色的 帽子 ? ” 问 爷爷 格莱姆斯 .

“红帽子怎么样？”格莱姆斯爷爷问道。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [kæps] [tu:; tə] [ðə; ði] [twɪnz] [ɑ:n] [ðer; ðər] [læst] ['bɜ:rθdeɪ] .
He **had** **given** **the** **caps** **to** **the** **twins** **on** **their** **last** **birthday** **.**
他 有 给定 这 帽子 到 这 双胞胎 在 他们的 最后的 生日 .

他是在双胞胎上次生日时把这些帽子送给他们的。

[ðen] ['fredi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , “ [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['kerləs] , ” [ænd; ənd] ['tɛdi]
Then **Freddie** **hung** **his** **head** **and** **said** **,** **“** **We** **were** **careless** **,** **”** **and** **Teddie**
然后 弗雷迪 悬挂 他的 头 和 说 , “ 我们 是 粗心 , ” 和 泰迪
[sed] ,
said **,**
说 ,

然后弗雷迪低下了头，说道：“我们太粗心了。”泰迪说道：

“ [wi:; wi] [let] [ðem; ðəm] [get] [wet] , ['grænpɑ:] . ” [-]
“ **We** **let** **them** **get** **wet** **,** **Grandpa** **.** **”** **[** **20** **]**
“ 我们 让 他们 得到 湿的 , 爷爷 . ” [-]

“我们让他们淋湿了，爷爷。”[20]

[ðen] ['grænpɑ:] ['graɪmz] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [æskt] , “ [wʌt] ['mɪstʃɪf] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ʌp][tu:; tə]
Then Grandpa Grimes chuckled and asked , “ What mischief have you been up to
然后 爷爷 格莱姆斯 轻笑 和 问 , “ 什么 恶作剧 有 你 到过 向上 到
, ['hʌmpti] ['dʌmpti] ?
, Humpty Dumpty ?
, 矮胖子 矮胖子 ?

格莱姆斯爷爷笑着问道：“你又惹了什么麻烦，矮胖子？”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [oʊ] , [aɪ]['oʊnli] [fel] [daʊn] - [sterz] .
” Humpty Dumpty said , “ Oh , I only fell down - stairs .
” 矮胖子 矮胖子 说 , “ 哦 , 我 仅有的 跌倒 向下 - 楼梯 .

“矮胖子说：‘哦，我只是从楼梯上摔下来了。’”

” [ðen] [ðə; ði] [twɪnz] [sed] , “ [wer] [kæn; kən] [pɑ:] [ænd; ənd][mɑ:][hæv; həv] [gɔ:n] ?
” Then the twins said , “ Where can Pa and Ma have gone ?
” 然后 这 双胞胎 说 , “ 在哪里 能 宾夕法尼亚州 和 马 有 已消失 ?

“然后双胞胎说：‘爸爸妈妈去哪儿了？’

” ['grænpɑ:] [prɪ'tendɪd] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hɪr] .
” Grandpa pretended he did not hear .
” 爷爷 假装 他 做过 不是 听到 .

爷爷假装没听见。

[hi:; hi]['oʊnli] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ti:] [fɔ:r; fər][koʊld] [ti:] .
He only said , “ This is very good tea for cold tea .
他 仅有的 说 , “ 这 是 非常 好的 茶 为了 寒冷的 茶 .

他只说：“这是一款非常好的冷泡茶。”

” ['fredi] [sed] , “ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [mɑ:] [went] [ʌp] [taʊn] .
” Freddie said , “ I wonder if Ma went up town .
” 弗雷迪 说 , “ 我 想知道 如果 马 去 向上 镇 .

弗雷迪说：“我不知道妈妈是不是去城里了。”

” ['tɛdi] [sed] , “ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [pɑ:] [went] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] . ”
” Teddie said , “ I wonder if Pa went to the farm . ”
” 泰迪 说 , “ 我 想知道 如果宾夕法尼亚州 去 到 这 农场 . ”

泰迪说：“我不知道爸爸是不是去农场了。”

“ [spi:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laʊdər] , ” [sed] ['grænpɑ:] ['graɪmz] .
“ Speak a little louder , ” said Grandpa Grimes .
“ 说话 一个 小的 更大声 , ” 说 爷爷 格莱姆斯 .

“大声点儿说，”格莱姆斯爷爷说。

“ [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt][æn; ən][oʊld][mæn][tu:; tə] [hɪr] ?
“ How can you expect an old man to hear ?
“ 如何 能 你 预计 一个 老的 男人 到 听到 ?

“你怎么能指望一个老人听得见呢？”

” [ðen] [hi:; hi] [wɪŋkt] [wʌn] [aɪ] [æt; ət] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪŋkt] [-]
” Then he winked one eye at Humpty Dumpty and he winked [21]
” 然后 他 眨眼 一 眼睛 在 矮胖子 矮胖子 和 他 眨眼 [-]

然后他朝矮胖子眨了眨眼[21]

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði][kæt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv]
the other eye at the cat , for he could hear as well as any of
这 其他 眼睛 在 这 猫 , 为了 他 可以 听到 作为 出色地 作为 任何 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他用另一只眼睛盯着猫，因为他的听力和他们一样好。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] , [pliːz] , ['grænpɑː] . ”

Humpty	**Dumpty**	**said**	**,**	**“**	**Tell**	**us**	**a**	**story**	**,**	**please**	**,**	**Grandpa**	**.**	**”**
矮胖子	矮胖子	说	,	“	告诉	我们	一个	故事	,	请	,	爷爷	.	”

矮胖子说：“爷爷，请给我们讲个故事吧。”

“ [huː] [wɪl] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] ? ” [æskt] ['grænpɑː] .

“	**Who**	**will**	**wash**	**dishes**	**?**	**”**	**asked**	**Grandpa**	**.**
“	WHO	将要	洗	菜肴	?	”	问	爷爷	.

“谁来洗碗？”爷爷问道。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] .

“	**I**	**will**	**,**	**”**	**said**	**all**	**the**	**children**	**at**	**once**	**.**
“	我	将要	,	”	说	全部	这	孩子们	在	一次	.

“我愿意，”孩子们异口同声地说。

“ [lʊk] [aʊt] , ['hʌmpti] ['dʌmpti] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ɔːf][ðə; ði]['soʊfə] , ” [sed] ['grænpɑː] ['graɪmz] .

“	**Look**	**out**	**,**	**Humpty**	**Dumpty**	**,**	**or**	**you**	**will**	**fall**	**off**	**the**	**sofa**	**,**	**”**	**said**	**Grandpa**	**Grimes**	**.**
“	看	出去	,	矮胖子	矮胖子	,	或者	你	将要	落下	离开	这	沙发	,	”	说	爷爷	格莱姆斯	.

“小心点，小矮胖子，不然你会从沙发上摔下来的，”格莱姆斯爷爷说。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , “ [naʊ] [fɔːr; fər]

The	**twins**	**washed**	**and**	**wiped**	**the**	**dishes**	**and**	**then**	**they**	**shouted**	**,**	**“**	**Now**	**for**
这	双胞胎	洗过	和	擦拭	这	菜肴	和	然后	他们	喊叫	,	“	现在	为了

[ðə; ði]['stɔːri] !

the	**story**	**!**
这	故事	!

双胞胎洗完碗擦干净后，大喊道：“现在开始讲故事！”

[tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['stɔːri] ! ”

Tell	**us**	**the**	**story**	**!**	**”**
告诉	我们	这	故事	!	”

给我们讲讲这个故事吧！

“ [huː] [fed] [ðə; ði][kæt] ? ” [æskt] ['grænpɑː] ['graɪmz] .

“	**Who**	**fed**	**the**	**cat**	**?**	**”**	**asked**	**Grandpa**	**Grimes**	**.**
“	WHO	美联储	这	猫	?	”	问	爷爷	格莱姆斯	.

“谁喂了猫？”格莱姆斯爷爷问道。

[ðen] ['fredi] [gɑːt][ə; eɪ] ['sɔːsər] , [ænd; ənd] ['tɛdi] [pɔːd] [mɪlk]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	**Freddie**	**got**	**a**	**saucer**	**,**	**and**	**Teddie**	**poured**	**milk**	**into**	**it**	**,**
然后	弗雷迪	得到	一个	碟子	,	和	泰迪	倾倒	牛奶	进入	它	,

然后弗雷迪拿来一个碟子，泰迪往里面倒了牛奶。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][kæt] [pɜːd] [ænd; ənd][dræŋk][hɜːr; hər][mɪlk] . [-]

and	**the**	**old**	**cat**	**purred**	**and**	**drank**	**her**	**milk**	**.**	**[**	**22**	**]**
和	这	老的	猫	咕噜咕噜	和	喝	她	牛奶	.	[	-	]

老猫发出呼噜声，喝着牛奶。[22]

[ðə; ði] [twɪnz] [gɑːt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['stuːlz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət] ['græn,pɑːz] [fiːt] .

The	**twins**	**got**	**two**	**little**	**stools**	**and**	**sat**	**down**	**at**	**Grandpa's**	**feet**	**.**
这	双胞胎	得到	二	小的	凳子	和	卫星	向下	在	爷爷的	脚	.

双胞胎搬来两个小凳子，坐在爷爷的脚边。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [lɑːk] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ? ” [æskt] ['grænpɑː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

“	**Did**	**you**	**lock**	**the**	**back**	**door**	**?**	**”**	**asked**	**Grandpa**	**with**	**a**	**twinkle**	**in**	**his**	**eye**	**.**
“	做过	你	锁	这	后退	门	?	”	问	爷爷	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

“你锁后门了吗？”爷爷眨着眼睛问道。

“ [wiː; wi][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [træmps] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] .

“	**We**	**don't**	**wish**	**to**	**have**	**any**	**tramps**	**coming**	**in**	**here**	**.**
“	我们	不	希望	到	有	任何	流浪汉	未来	在	这里	.

“我们不希望有流浪汉进来。”

" [soʊ] ['tɛdi] [went] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] ['grænpɑː] [wʊd]
" **So Teddie went and locked the door and they thought that now Grandpa would**
" 所以 泰迪 去 和 已锁定 这 门 和 他们 想法 那 现在 爷爷 会
['ʃʊrli] [bɪ'gɪn] .
surely begin .
一定 开始 .

于是泰迪去把门锁上了，他们心想爷爷肯定要开始了。

[ðen] ['grænpɑː] [sed] :
Then Grandpa said :
然后 爷爷 说 :

然后爷爷说：

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [raɪt] ,
" How can I tell the story right ,
" 如何 能 我 告诉 这 故事 正确的 ,

"我该如何把这个故事讲好呢？"

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['kænd(ə)l] - [laɪt] ?
Without a ray of candle - light ?
没有 一个 射线 的 蜡烛 - 光 ?

没有一丝烛光?

" ['fredi] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [læmp] , [ænd; ənd] [ðen] ['grænpɑː] [sed] :
" Freddie lighted the lamp , and then Grandpa said :
" 弗雷迪 照明 这 灯 , 和 然后 爷爷 说 :

弗雷迪点亮了灯，然后爷爷说：

" [naʊ] [ðen] !
" Now then !
" 现在 然后 !

"那么！"

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [dɪr] , [gʊd] ['tʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌæmə'rɪlɪs] .
you are such dear , good children that I will tell you the story of Amaryllis .
你 是 这样的 亲爱的 , 好的 孩子们 那 我 将要 告诉 你 这 故事 的 孤挺花 .

你们是如此可爱、如此善良的孩子，我将给你们讲述阿玛丽莉丝的故事。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['feri] [teɪl] [ðæt] ['grænpɑː] [toʊld] : [-]
" This is the fairy tale that Grandpa told : [23]
" 这 是 这 仙女 故事 那 爷爷 讲述 : [-]

这是爷爷讲的童话故事：[23]

[ˌæmə'rɪlɪs]
AMARYLLIS
朱顶红

孤挺花

[ˌæmə'rɪlɪs] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] , ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] .
Amaryllis sat by the fire , playing his fiddle .
孤挺花 卫星 经过 这 火 , 玩耍 他的 小提琴 .

阿玛丽莉丝坐在火堆旁，拉着他的小提琴。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
He was alone in the house .
他 曾是 独自的 在 这 房子 .

他独自一人在家。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] .
His brothers had gone to the ball .
他的 兄弟 有 已消失 到 这 球 .

他的兄弟们都去参加舞会了。

[ˌæmə'rɪlɪs] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ˌsɪndə'relə] .

Amaryllis	**was**	**thinking**	**of**	**the**	**story**	**of**	**Cinderella**	**.**
孤挺花	曾是	思维	的	这	故事	的	灰姑娘	.

阿玛丽莉丝想起了灰姑娘的故事。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk] [ˌsɪndə'relə] , ['oʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**am**	**like**	**Cinderella**	**,**	**only**	**I**	**am**	**a**	**boy**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	是	喜欢	灰姑娘	,	仅有的	我	是	一个	男生	,	”	他	说	.

“我就像灰姑娘，只不过我是个男孩，”他说。

“ [aɪ][sɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd]['sindəz] . ”

“	**I**	**sit**	**among**	**the**	**ashes**	**and**	**cinders**	**.**	**”**
“	我	坐	之中	这	灰烬	和	煤渣	.	”

“我坐在灰烬和煤渣之中。”

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [prɪ'tend] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði][bɔːl] .

“	**By**	**and**	**by**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**pretend**	**I**	**am**	**at**	**the**	**ball**	**.**
“	经过	和	经过	,	”	他	说	,	“	我	将要	假装	我	是	在	这	球	.

“过段时间，”他说，“我会假装自己在舞会上。”

” [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ə'gen] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] .

”	**So**	**he**	**took**	**up**	**his**	**fiddle**	**again**	**and**	**played**	**a**	**merry**	**tune**	**.**
”	所以	他	采取	向上	他的	小提琴	再次	和	玩	一个	欢乐	调	.

于是他又拿起小提琴，拉起了一首欢快的曲子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [æz; əz][hiː; hi]

A	**little**	**mouse**	**that**	**lived**	**in**	**the**	**house**	**came**	**out**	**and**	**began**	**to**	**dance**	**as**	**he**
一个	小的	老鼠	那	居住地	在	这	房子	来了	出去	和	开始	到	舞蹈	作为	他

[pleɪd] .

played	**.**
玩	.

一只住在房子里的小老鼠跑了出来，一边玩耍一边跳舞。

[ˌæmə'rɪlɪs] [læft] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [dɑːnst] . [-]

Amaryllis	**laughed**	**when**	**the**	**little**	**mouse**	**danced**	**.**	**[**	**24**	**]**
孤挺花	笑了	什么时候	这	小的	老鼠	跳舞	.	[	-	]

小老鼠跳舞时，阿玛丽莉丝笑了。[24]

[hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] .

He	**forgot**	**that**	**he**	**had**	**wished**	**to**	**go**	**to**	**the**	**ball**	**.**
他	忘了	那	他	有	希望	到	去	到	这	球	.

他忘记了自己原本想去参加舞会。

[ˌæmə'rɪlɪs] [hæd; həd] [tuː] ['brʌðərz] .

Amaryllis	**had**	**two**	**brothers**	**.**
孤挺花	有	二	兄弟	.

阿玛丽莉丝有两个兄弟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [praʊd] [ænd; ənd]['kruːəl] .

They	**were**	**proud**	**and**	**cruel**	**.**
他们	是	自豪的	和	残忍的	.

他们骄傲而残忍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , “ [ˌæmə'rɪlɪs] [ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['gɜːlz] [neɪm] .

They	**had**	**said**	**,**	**“**	**Amaryllis**	**is**	**so**	**little**	**that**	**we**	**will**	**give**	**him**	**a**	**girl's**	**name**	**.**
他们	有	说	,	“	孤挺花	是	所以	小的	那	我们	将要	给	他	一个	女孩们	姓名	.

他们曾说过：“阿玛丽莉丝太小了，我们会给他取一个女孩的名字。”

[wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [blæk] ['aʊər; ɑ:r] [bu:ts] [ænd; ənd] [tend] [ðə; ðɪ] [fairz] [ænd; ənd] [weɪt] [ɑ:n] [ˌju: 'es]

We	will	make	him	black	our	boots	and	tend	the	fires	and	wait	on	us
我们	将要	制作	他	黑色的	我们的	靴子	和	趋向	这	火灾	和	等待	在	我们

.

:

.

我们将让他给我们擦鞋、照看火堆、服侍我们。

" [waɪl] [ˌæmə'rɪlɪs] [sæt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɪdl] [ə; eɪ] ['feri] [keɪm] [ɪn] .

"	While	Amaryllis	sat	playing	the	fiddle	a	fairy	came	in	.
"	尽管	孤挺花	卫星	玩耍	这	小提琴	一个	仙女	来了	在	.

"当阿玛丽莉丝坐着拉小提琴时，一个仙女走了进来。"

" ['haɪˌhoʊ] !

"	Heigho	!
"	海戈	!

"嘿！

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['meri] [tu:n] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['feri] .

that	was	a	merry	tune	,	"	said	the	fairy	.
那	曾是	一个	欢乐	调	,	"	说	这	仙女	.

"那真是一首欢快的曲子，"仙女说道。

" [kʌm] , [let] [ˌju: 'es] [dæns] .

"	Come	,	let	us	dance	.
"	来	,	让	我们	舞蹈	.

来吧，让我们跳舞。

" [soʊ] [ˌæmə'rɪlɪs] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] ,

"	So	Amaryllis	laid	down	his	fiddle	,
"	所以	孤挺花	铺设	向下	他的	小提琴	,

于是阿玛丽莉丝放下了她的小提琴。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['feri] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [bɔ:l] - [ru:m]

and	he	and	the	fairy	joined	hands	and	danced	right	into	the	ball	-	room
和	他	和	这	仙女	加入	双手	和	跳舞	正确的	进入	这	球	-	房间

[wer] [ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] ,

where	the	brothers	were	,
在哪里	这	兄弟	是	,

于是他和仙女手牵着手，跳着舞走进了兄弟俩所在的舞厅。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [faɪn] [lɔ:ds] [ænd; ənd] ['leɪdiz] .

and	all	the	fine	lords	and	ladies	.
和	全部	这	美好的	领主们	和	女士们	.

还有所有高贵的男男女女。

[ˌæmə'rɪlɪs] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [æt; ət] [fɜ:rst] .

Amaryllis	was	afraid	at	first	.
孤挺花	曾是	害怕的	在	第一的	.

阿玛丽莉丝起初很害怕。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [kloʊðz] . [-]

He	thought	of	his	shabby	clothes	.	[	25	]
他	想法	的	他的	破旧	衣服	.	[	-	]

他想起了自己破旧的衣服。[25]

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [faɪn] ['velvɪt] [su:t] [wɪð; wɪθ] [goʊld]

He	looked	down	and	saw	that	he	had	on	a	fine	velvet	suit	with	gold
他	看起来	向下	和	锯	那	他	有	在	一个	美好的	天鹅绒	套装	和	金子

['bʌtnz] .

buttons	.
按钮	.

他低头一看，发现自己穿着一套精致的天鹅绒西装，上面缀着金色的纽扣。

[ðə; ði] ['feri] [stɪl] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The fairy still danced with him .
这 仙女 仍然 跳舞 和 他 .

仙女依然和他跳舞。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [went] .
Round and round and round they went .
圆形的 和 圆形的 和 圆形的 他们 去 .

他们绕着圈转啊转。

“ [maɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][dəunt] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] [hɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][θɜ:rd] [naɪt] , ” [ðə; ði] ['feri] [sed] ,
“ Mind that you don't play the fiddle here until the third night , ” the fairy said ,
“ 头脑 那 你 不 玩 这 小提琴 这里 直到 这 第三 夜晚 , ” 这 仙女 说 ,

“记住，直到第三晚你才可以在这里拉小提琴，”仙女说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] .
and then she disappeared .
和 然后 她 消失 .

然后她就消失了。

[ɔ:l][ðə; ði][faɪn] ['leɪdiz] [boʊd] [tu:; tə] [ˌæmə'rɪlɪs] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][lɔ:ds][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
All the fine ladies bowed to Amaryllis and all the lords stared at him .
全部 这 美好的 女士们 鞠躬 到 孤挺花 和 全部 这 领主们 凝视 在 他 .

所有贵妇都向阿玛丽利斯鞠躬，所有贵族都盯着他看。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['prɪnses] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [ˌæmə'rɪlɪs] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d] .
The lovely princess danced with Amaryllis and he was very happy indeed .
这 迷人的 公主 跳舞 和 孤挺花 和 他 曾是 非常 快乐的 的确 .

美丽的公主和阿玛丽莉丝共舞，他非常高兴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɑ:nst] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mju:zɪk] .
They had danced all this time without music .
他们 有 跳舞 全部 这 时间 没有 音乐 .

他们一直以来都是在没有音乐的情况下跳舞。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd] [sed] : [-]
Suddenly the king rose from his throne and said : [26]
突然 这 国王 玫瑰 从 他的 王座 和 说 : [-]

国王突然从宝座上站起来，说道：[26]

“ [hi:; hi] [hu:] [teɪks] [ðə; ði] ['fɪdl] ,
“ He who takes the fiddle ,
“ 他 WHO 需要 这 小提琴 ,

“拉小提琴的人，

[ænd; ənd] [pleɪz] [ə; eɪ]['dʒɑ:li] [er] ,
And plays a jolly air ,
和 演出 一个 快乐的 空气 ,

并演奏了一首欢快的曲子，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hæf][maɪ] ['kɪŋdəm] ,
Shall have half my kingdom ,
将 有 一半 我的 王国 ,

我将拥有我王国的一半，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [fer] !
And the princess fair !
和 这 公主 公平的 !

还有美丽的公主！

” [ðen] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:ds] [wɪʃt] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] ,
” Then every one of the lords wished to play the fiddle , you may be sure ,
” 然后 每一个 一 的 这 领主们 希望 到 玩 这 小提琴 , 你 可能 是 当然 ,

“可以肯定的是，当时每一位领主都想拉小提琴。”

[ænd; ənd] [ˌæmə'rɪlɪs] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] .

and	Amaryllis	could	hardly	keep	his	hands	still	.
和	孤挺花	可以	几乎	保持	他的	双手	仍然	.

阿玛丽莉丝几乎控制不住自己的双手。

[ðə; ði] [praʊd] ['brʌðərz] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

The	proud	brothers	tried	to	play	,	but	they	could	not	make	a	sound	.
这	自豪的	兄弟	尝试	到	玩	,	但	他们	可以	不是	制作	一个	声音	.

骄傲的兄弟俩想玩耍，却发不出声音。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪdl] [wʊd] ['oʊnli] [skwiːk] [fɔːr; fər]

Many	of	the	lords	tried	to	play	,	but	the	fiddle	would	only	squeak	for
许多	的	这	领主们	尝试	到	玩	,	但	这	小提琴	会	仅有的	吱	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

许多贵族都想拉琴，但琴弦只会发出吱吱的响声。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flaɪ] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] .

Sometimes	it	would	fly	right	out	of	their	hands	.
有时	它	会	飞	正确的	出去	的	他们的	双手	.

有时候它会直接从他们手中飞出去。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˌæmə'rɪlɪs] [wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] ,

All	this	time	Amaryllis	was	longing	to	play	the	fiddle	,
全部	这	时间	孤挺花	曾是	渴望	到	玩	这	小提琴	,

这段时间以来，阿玛丽莉丝一直渴望拉小提琴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrm] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	arm	went	to	and	fro	as	though	he	had	hold	of	the
和	他的	手臂	去	到	和	弗	作为	尽管	他	有	抓住	的	这

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

他的手臂来回摆动，仿佛握着弓一样。

[sʌm; səm][wʌn] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][kraɪd] , “ [siː] !

Some	one	noticed	him	and	cried	,	“	See	!
一些	一	注意到	他	和	哭	,	“	看	!

有人注意到他，喊道：“看！”

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['fɪdlər] [hɪr] . ” [-]

we	have	the	fiddler	here	.	”	[	27	]
我们	有	这	小提琴手	这里	.	”	[	-	]

我们这里有个提琴手。”[27]

[ˌæmə'rɪlɪs] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [dʒʌst][ɪn][taɪm] ,

Amaryllis	remembered	the	words	of	the	fairy	just	in	time	,
孤挺花	记得	这	字	的	这	仙女	只是	在	时间	,

阿玛丽莉丝及时想起了仙女的话。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] .

and	so	he	would	not	play	the	fiddle	.
和	所以	他	会	不是	玩	这	小提琴	.

所以他不会拉小提琴。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ræn][hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri]

He	went	out	of	the	room	and	ran	home	as	fast	as	his	legs	could	carry
他	去	出去	的	这	房间	和	跑	家	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他冲出房间，拼命地跑回家。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [gɑːt][hoʊm] [ðeɪ] [toʊld] [greɪt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ə'baʊt][ðə; ði][bɔːl] .

When	the	brothers	got	home	they	told	great	tales	about	the	ball	.
什么时候	这	兄弟	得到	家	他们	讲述	伟大的	故事	关于	这	球	.

兄弟俩回到家后，绘声绘色地讲述了这场球赛的故事。

[ðeɪ] [toʊld] [ˌæmə'rɪlɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] [huː] [wʊd] [nɑːt] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] .

They	told	Amaryllis	about	the	handsome	young	prince	who	would	not	play	the	fiddle	.
他们	讲述	孤挺花	关于	这	英俊的	年轻的	王子	WHO	会	不是	玩	这	小提琴	.

他们告诉阿玛丽莉丝，有个英俊的年轻王子不愿意拉小提琴。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ə'nʌðər] [bɔːl][ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .

The	next	night	the	king	gave	another	ball	and	both	the	brothers	were	invited	.
这	下一个	夜晚	这	国王	给予	其他	球	和	两个都	这	兄弟	是	受邀	.

第二天晚上，国王又举办了一场舞会，两兄弟都受邀参加。

“ [blæk] [maɪ] [buːts] , ” [sed] [wʌn] .

“	Black	my	boots	,	”	said	one	.
“	黑色的	我的	靴子	,	”	说	一	.

“把我的靴子擦黑，”其中一人说道。

“ [brʌʃ] [maɪ][koʊt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Brush	my	coat	,	”	said	the	other	.
“	刷子	我的	外套	,	”	说	这	其他	.

“帮我掸掸外套上的灰尘，”另一个人说道。

[ˌæmə'rɪlɪs] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz]['juːʒuəl] .

Amaryllis	waited	on	them	as	usual	.
孤挺花	等待	在	他们	作为	通常	.

阿玛丽莉丝像往常一样招待他们。

[wen] , [æt; ət][læst] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [-]

When	,	at	last	,	the	brothers	were	[	28	]
什么时候	,	在	最后的	,	这	兄弟	是	[	-	]

最后，兄弟俩[28]

[gɔːn] , [ˌæmə'rɪlɪs] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

gone	,	Amaryllis	sat	down	by	the	fire	and	began	to	play	as	before	.
已消失	,	孤挺花	卫星	向下	经过	这	火	和	开始	到	玩	作为	前	.

阿玛丽莉丝走了，她坐在火堆旁，像以前一样开始弹琴。

[ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['feri] .

In	came	the	fairy	.
在	来了	这	仙女	.

仙女进来了。

“ [let] [ˌjuː 'es] [dæns] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Let	us	dance	,	”	she	said	.
“	让	我们	舞蹈	,	”	她	说	.

“我们跳舞吧，”她说。

[ˌæmə'rɪlɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [dɑːnst]

Amaryllis	and	the	fairy	danced	round	and	round	as	before	,	and	danced
孤挺花	和	这	仙女	跳舞	圆形的	和	圆形的	作为	前	,	和	跳舞

[ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] .

again	into	the	ball	-	room	.
再次	进入	这	球	-	房间	.

阿玛丽莉丝和仙女像以前一样跳着舞，又跳进了舞厅。

“ [dəunt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɪdl] [ʌn'tɪl][ðə; ði][θɜ:rd] [naɪt] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['feri] , [ænd; ənd]

“	Don't	touch	the	king's	fiddle	until	the	third	night	,	”	whispered	the	fairy	,	and
“	不	触碰	这	国王的	小提琴	直到	这	第三	夜晚	,	”	低声说道	这	仙女	,	和

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

she	was	gone	.
她	曾是	已消失	.

“第三晚之前不要碰国王的小提琴，”仙女低声说道，然后就消失了。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn][taɪm][æt; ət][ðə; ði][bɔ:l] [ðæt] [naɪt] ,

Everybody	had	a	fine	time	at	the	ball	that	night	,
大家	有	一个	美好的	时间	在	这	球	那	夜晚	,

当晚舞会上，每个人都玩得很开心。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [sed] :

and	after	a	while	the	king	rose	as	before	and	said	:
和	后	一个	尽管	这	国王	玫瑰	作为	前	和	说	:

过了一会儿，国王像之前一样站了起来，说道：

“ [hi:; hi] [hu:] [teɪks] [ðə; ði] ['fɪdl]

“	He	who	takes	the	fiddle
“	他	WHO	需要	这	小提琴

“拉小提琴的人”

[ænd; ənd] [pleɪz] [ə; eɪ]['dʒɑ:li] [er] ,

And	plays	a	jolly	air	,
和	演出	一个	快乐的	空气	,

并演奏了一首欢快的曲子，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hæf][maɪ] ['kɪŋdəm]

Shall	have	half	my	kingdom
将	有	一半	我的	王国

我将拥有我王国的一半

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [fer] .

And	the	princess	fair	.
和	这	公主	公平的	.

还有美丽的公主。

” [ˌæmə'rɪlɪs] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'ti:][noʊ][lɔ:ŋgər] .

”	Amaryllis	could	stand	it	no	longer	.
”	孤挺花	可以	站立	它	不	更长	.

“阿玛丽莉丝再也无法忍受了。”

[hi:; hi][fər'gɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [-]

He	forgot	that	he	was	at	a	[	29	]
他	忘了	那	他	曾是	在	一个	[	-	]

他忘记了自己身处[29]

[greɪt] [bɔ:l] .

great	ball	.
伟大的	球	.

好球。

[hi:; hi][fər'gɑ:t][ðə; ði][lɔ:ds][ænd; ənd] ['leɪdiz] .

He	forgot	the	lords	and	ladies	.
他	忘了	这	领主们	和	女士们	.

他忘了那些老爷和夫人。

[hi:; hi][fər'gɑ:t][ðə; ði] ['feriz] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪdl] .

He	forgot	the	fairy's	words	,	and	reached	out	his	hand	for	the	fiddle	.
他	忘了	这	仙女的	字	,	和	达到	出去	他的	手	为了	这	小提琴	.

他忘记了仙女的话，伸手去拿小提琴。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuːn] [hiː; hi] [pleɪd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] .

He	began	to	play	,	but	the	tune	he	played	was	not	a	merry	one	.
他	开始	到	玩	,	但	这	调	他	玩	曾是	不是	一个	欢乐	一	.

他开始演奏，但他演奏的曲子并不欢快。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] , ['ʃæbi] [kloʊðz] .

He	looked	down	and	saw	that	he	had	on	his	old	,	shabby	clothes	.
他	看起来	向下	和	锯	那	他	有	在	他的	老的	,	破旧	衣服	.

他低头一看，发现自己身上穿着破旧的衣服。

[ɔːl][ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [kraɪd] , “ [pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] !

All	the	lords	and	ladies	cried	,	“	Put	him	out	!
全部	这	领主们	和	女士们	哭	,	“	放	他	出去	!

所有老爷和夫人都喊道：“把他赶出去！”

[pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] !

Put	him	out	!
放	他	出去	!

把他赶出去！

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [striːt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] .

He	is	a	street	musician	.
他	是	一个	街道	音乐家	.

他是一名街头音乐家。

” [ˌæməˈrɪlɪs] [ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] [ænd; ənd][went] ['sædli] [hoʊm] .

”	Amaryllis	ran	out	of	the	ball	-	room	and	went	sadly	home	.
”	孤挺花	跑	出去	的	这	球	-	房间	和	去	令人遗憾的是	家	.

“阿玛丽莉丝跑出了舞厅，伤心地回家了。”

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	two	brothers	did	not	know	what	had	happened	.
这	二	兄弟	做过	不是	知道	什么	有	发生	.

两兄弟都不知道发生了什么事。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] .

They	had	eaten	so	much	that	they	had	fallen	asleep	at	the	ball	.
他们	有	吃	所以	很多	那	他们	有	倒下	睡着了	在	这	球	.

他们吃得太多了，以至于在舞会上睡着了。

[ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [əˈnʌðər] [bɔːl] . [-]

The	third	night	the	king	gave	another	ball	.	[	30	]
这	第三	夜晚	这	国王	给予	其他	球	.	[	-	]

第三晚，国王又举办了一场舞会。[30]

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .

The	two	brothers	were	invited	.
这	二	兄弟	是	受邀	.

两兄弟都受邀参加了。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][soʊ] [mʌtʃ] [sliːp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [krɔːs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] .

They	had	lost	so	much	sleep	that	they	were	very	cross	while	they	were	getting	ready	.
他们	有	丢失的	所以	很多	睡觉	那	他们	是	非常	叉	尽管	他们	是	获得	准备好	.

他们因为睡眠不足而非常生气，在准备出门的时候情绪很差。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌæmə'rɪlɪs] [weɪt] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪpt] [hɪm; ɪm] ['saʊndli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

They	made	Amaryllis	wait	on	them	,	and	they	whipped	him	soundly	because
他们	制成	孤挺花	等待	在	他们	,	和	他们	鞭打	他	稳固地	因为

[hiː; hi] [muːvd] ['sloʊli] .

he	moved	slowly	.
他	已搬	缓慢地	.

他们让阿玛丽莉丝服侍他们，并因为他行动迟缓而狠狠地鞭打他。

[pʊr] [ˌæmə'rɪlɪs] [wʌz; wəz] ['sliːpi] , [tuː] .

Poor	Amaryllis	was	sleepy	,	too	.
贫穷的	孤挺花	曾是	困	,	也	.

可怜的阿玛丽莉丝也困了。

[æt; ət] [læst] [ˌæmə'rɪlɪs] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔːrnər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

At	last	Amaryllis	sat	in	the	chimney	corner	as	before	.
在	最后的	孤挺花	卫星	在	这	烟囱	角落	作为	前	.

最后，阿玛丽莉丝像以前一样坐在壁炉角落里。

[hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['feri] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] .

He	said	,	“	It	is	too	late	for	the	fairy	to	come	to	-	night	.
他	说	,	“	它	是	也	晚的	为了	这	仙女	到	来	到	-	夜晚	.

他说：“今晚仙女来已经太晚了。”

” [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [sæd] [tuːn] .

”	He	began	to	play	a	sad	tune	.
”	他	开始	到	玩	一个	伤心	调	.

他开始演奏一首悲伤的曲子。

[ðen] [ðə; ði] ['feri] [piːpt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [æskt] ,

Then	the	fairy	peeped	in	at	the	window	and	asked	,
然后	这	仙女	偷窥	在	在	这	窗户	和	问	,

然后，仙女从窗户往里窥视，问道：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [gʊd] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]

“	Will	you	be	good	this	time	and	remember	what	I	tell	you	about	playing	the
“	将要	你	是	好的	这	时间	和	记住	什么	我	告诉	你	关于	玩耍	这

['fɪdl] ?

fiddle	?
小提琴	?

“这次你会乖乖听话，记住我跟你讲过的拉小提琴的事吗？”

” [ˌæmə'rɪlɪs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feri] [keɪm] [ɪn] . [-]

”	Amaryllis	nodded	and	the	fairy	came	in	.	[	31	]
”	孤挺花	点头	和	这	仙女	来了	在	.	[	-	]

“阿玛丽莉丝点了点头，仙女走了进来。[31]

[ðeɪ] [dɑːnst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɔːl] - [ruːm] [æt; ət] [ɪg'zæktli] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [twelv] .

They	danced	into	the	ball	-	room	at	exactly	quarter	of	twelve	.
他们	跳舞	进入	这	球	-	房间	在	确切地	四分之一	的	十二	.

他们于十二点四十五分整翩翩起舞进入舞厅。

“ [naʊ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['feri] , “ [wət'evər] ['hæpənz] , [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [straɪks] [twelv] ,

“	Now	,	”	whispered	the	fairy	,	“	whatever	happens	,	when	the	clock	strikes	twelve	,
“	现在	,	”	低声说道	这	仙女	,	“	任何	发生	,	什么时候	这	钟	罢工	十二	,

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] .

you	must	play	the	fiddle	.
你	必须	玩	这	小提琴	.

“现在，”仙女低声说，“无论发生什么，当钟声敲响十二点时，你都必须拉小提琴。”

” [ðen] [ðə; ði] ['feri] ['oʊpənd][hɜːr; hər][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

”	**Then**	**the**	**fairy**	**opened**	**her**	**bag**	**and**	**a**	**little**	**mouse**	**jumped**	**from**	**it**
”	然后	这	仙女	打开	她	包	和	一个	小的	老鼠	跳了起来	从	它

[ænd; ənd][ræn][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tʃer] .

and	**ran**	**behind**	**a**	**chair**	**.**
和	跑	在后面	一个	椅子	.

“然后仙女打开她的袋子，一只小老鼠从袋子里跳出来，跑到椅子后面去了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] ,

The	**king**	**rose**	**from**	**his**	**throne**	**and**	**began**	**to**	**talk**	**,**
这	国王	玫瑰	从	他的	王座	和	开始	到	讲话	,

国王从王座上站起身来，开始讲话。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ,

and	**just**	**then**	**the**	**little**	**mouse**	**ran**	**across**	**the**	**floor**	**,**
和	只是	然后	这	小的	老鼠	跑	穿过	这	地面	,

就在这时，小老鼠跑过了地板。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['prɪnses] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .

and	**the**	**lovely**	**princess**	**fell**	**in**	**a**	**faint**	**.**
和	这	迷人的	公主	跌倒	在	一个	头晕的	.

美丽的公主突然晕倒了。

[ɔːl][ðə; ði]['nəublmən] [wɪʃt] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɪʃt] [tuː; tə]

All	**the**	**noblemen**	**wished**	**to**	**help**	**the**	**princess**	**,**	**and**	**all**	**the**	**ladies**	**wished**	**to**
全部	这	贵族	希望	到	帮助	这	公主	,	和	全部	这	女士们	希望	到

[fæn][hɜːr; hər] .

fan	**her**	**.**
扇子	她	.

所有贵族都想帮助公主，所有贵妇都想为她扇风。

[ˌæmə'rɪlɪs] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , [tuː] , [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði]

Amaryllis	**wished**	**to**	**go**	**to**	**the**	**princess**	**,**	**too**	**,**	**but**	**just**	**at**	**that**	**minute**	**the**
孤挺花	希望	到	去	到	这	公主	,	也	,	但	只是	在	那	分钟	这

[klɑːk] [strʌk] [twelv] . [-]

clock	**struck**	**twelve**	**.**	**[**	**32**	**]**
钟	击	十二	.	[	-	]

阿玛丽莉丝也想去见公主，但就在这时，钟敲响了十二点。[32]

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['feriz] [wɜːrdz][ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɪdl] [ænd; ənd]

He	**remembered**	**the**	**fairy's**	**words**	**and**	**reached**	**out**	**for**	**the**	**king's**	**fiddle**	**and**
他	记得	这	仙女的	字	和	达到	出去	为了	这	国王的	小提琴	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['meri] [tuːn] .

began	**to**	**play**	**a**	**very**	**merry**	**tune**	**.**
开始	到	玩	一个	非常	欢乐	调	.

他记起了仙女的话，伸手拿起国王的小提琴，开始演奏一首非常欢快的曲子。

[hiː; hi] [pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ri'vaivd] .

He	**played**	**such**	**a**	**merry**	**tune**	**that**	**the**	**princess**	**revived**	**.**
他	玩	这样的	一个	欢乐	调	那	这	公主	复活	.

他弹奏了一首欢快的曲子，公主顿时恢复了活力。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːlts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [dɑːnst] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst]

Everybody	**began**	**to**	**waltz**	**,**	**and**	**the**	**princess**	**danced**	**so**	**hard**	**that**	**she**	**danced**
大家	开始	到	华尔兹	,	和	这	公主	跳舞	所以	难的	那	她	跳舞

[raɪt] ['ɪntuː] - [ɑːrmz] !

right	**into**	**Amaryllis's**	**arms**	**!**
正确的	进入	-	武器	!

大家开始跳华尔兹，公主跳得太投入，竟然一头扎进了阿玛丽莉丝的怀里！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

The	little	mouse	was	frightened	and	ran	away	.
这	小的	老鼠	曾是	害怕	和	跑	离开	.

小老鼠吓坏了，跑开了。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [meɪd] ['meri] .

Then	the	whole	company	made	merry	.
然后	这	所有的	公司	制成	欢乐	.

然后全公司的人都欢呼雀跃起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ˌæmə'rɪlɪs] [hæf][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

The	king	gave	Amaryllis	half	his	kingdom	.
这	国王	给予	孤挺花	一半	他的	王国	.

国王将半个王国赐给了阿玛丽莉丝。

[ˌæmə'rɪlɪs] ['mærid] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər] .

Amaryllis	married	the	princess	,	and	they	lived	happily	ever	after	.
孤挺花	已婚	这	公主	,	和	他们	居住地	快乐地	曾经	后	.

阿玛丽莉丝嫁给了公主，从此她们过上了幸福的生活。

“ [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [sed] ['fredi] .

“	Tell	it	again	,	”	said	Freddie	.
“	告诉	它	再次	,	”	说	弗雷迪	.

“再说一遍，”弗雷迪说。

“ [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [sed] ['tɛdi] . [-]

“	Tell	it	again	,	”	said	Teddie	.	[	33	]
“	告诉	它	再次	,	”	说	泰迪	.	[	-	]

“再说一遍，”泰迪说。[33]

['hʌmpti] ['dʌmpti] [roʊld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊfə] .

Humpty	Dumpty	rolled	over	to	the	edge	of	the	sofa	.
矮胖子	矮胖子	滚动	超过	到	这	边缘	的	这	沙发	.

矮胖子滚到了沙发边缘。

[hiː; hi] ['nɪrli] [roʊld] [ɔːf][ðə; ði]['soʊfə] .

He	nearly	rolled	off	the	sofa	.
他	几乎	滚动	离开	这	沙发	.

他差点从沙发上滚下来。

['grænpɑː] ['greɪmz] [sed] , “ ['hʌmpti] ['dʌmpti] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][roʊl][ɔːf] ['sʌmθɪŋ] ['evri] [deɪ] !

Grandpa	Grimes	said	,	“	Humpty	Dumpty	,	I	believe	you	roll	off	something	every	day	!
爷爷	格莱姆斯	说	,	“	矮胖子	矮胖子	,	我	相信	你	卷	离开	某物	每一个	天	!

格莱姆斯爷爷说：“矮胖子，我相信你每天都会滚落什么东西！”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] .

”	Humpty	Dumpty	said	,	“	That	was	a	fine	story	.
”	矮胖子	矮胖子	说	,	“	那	曾是	一个	美好的	故事	.

“矮胖子说：‘那真是个好故事。’”

” ['grænpɑː] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] .

”	Grandpa	said	,	“	I	will	tell	it	to	you	again	some	day	.
”	爷爷	说	,	“	我	将要	告诉	它	到	你	再次	一些	天	.

爷爷说：“以后有机会我还会再讲给你听。”

” ['fredi] [sed] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][ækt][aʊt][ðə; ði]['stɔːri] .

”	Freddie	said	,	“	I	should	like	to	act	out	the	story	.
”	弗雷迪	说	,	“	我	应该	喜欢	到	行为	出去	这	故事	.

弗雷迪说：“我想把这个故事演绎出来。”

” ['tɛdi] [sed] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][ækt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [tuː] .

”	Teddie	said	,	“	I	should	like	to	act	it	out	,	too	.
”	泰迪	说	,	“	我	应该	喜欢	到	行为	它	出去	,	也	.

泰迪说：“我也很想把它表演出来。”

" [ðen] ['grænpɑ:] ['graɪmz] [læft] .
" Then Grandpa Grimes laughed .
" 然后 爷爷 格莱姆斯 笑了 .

"然后格莱姆斯爷爷笑了。"

[hi:; hi] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [sed] , " [bed] - [taɪm][fɔ:r; fər] ['ɑ:nɪst] [foʊks] .
He pulled out his watch and said , " Bed - time for honest folks .
他 拉 出去 他的 手表 和 说 , " 床 - 时间 为了 诚实的 各位 .

他掏出手表说："老实人该睡觉了。"

" [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['merəli] [tu:; tə][bed] . [-]
" Then all the children went merrily to bed . [34]
" 然后 全部 这 孩子们 去 兴高采烈地 到 床 . [-]

"然后孩子们都兴高采烈地去睡觉了。[34]

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɑ:liz][kæn; kən][nɑ:t] [spel] ,
The Roly - Polys can not spell ,
这 罗利 - 聚合物 能 不是 拼写 ,

圆滚滚的小家伙们不会拼写，

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] [wel] ,
They do not know their lessons well ,
他们 做 不是 知道 他们的 课程 出色地 ,

他们没有很好地掌握课程内容。

[ðeɪ] [sɪt][ɑ:n] ['stu:lz] [ænd; ənd] [wer] [dʌns] - [kæps] , [tu:] ,
They sit on stools and wear dunce - caps , too ,
他们 坐 在 凳子 和 穿 笨蛋 - 帽子 , 也 ,

他们坐在凳子上，还戴着傻瓜帽。

[æz; əz] ['eni] [tʃaɪld] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə][du:] . [-]
As any child might have to do . [35]
作为 任何 孩子 可能 有 到 做 . [-]

就像任何孩子都可能做的那样。[35]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hu:] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə] [weɪk] [ʌp] ?
Next morning who do you suppose was the first one to wake up ?
下一个 早晨 WHO 做 你 认为 曾是 这 第一的 一 到 唤醒 向上 ?

第二天早上，你猜谁第一个醒来?

['hʌmpti] ['dʌmpti] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [roʊld] [aʊt][ʌv; əv][bed] .
Humpty Dumpty woke up and rolled out of bed .
矮胖子 矮胖子 觉醒 向上 和 滚动 出去 的 床 .

矮胖子醒来后滚下了床。

" [bʌmp] !
" Bump !
" 撞 !

"撞!

" [hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
" he fell to the floor and rolled over and over .
" 他 跌倒 到 这 地面 和 滚动 超过 和 超过 .

他摔倒在地，翻滚了好几圈。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [wʌz; wəz][soʊ][fæt][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt] .
Humpty Dumpty was so fat he was always rolling about .
矮胖子 矮胖子 曾是 所以 胖的 他 曾是 总是 滚动 关于 .

矮胖子太胖了，总是滚来滚去。

“ [help] !
“ Help !
“ 帮助 !

“帮助!

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

” [kɔːld] [ðə; ði] [twɪnz] .
” called the twins .
” 称为 这 双胞胎 .

“称这对双胞胎为……”

“ ['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæz; həz] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] . ”
“ Humpty Dumpty has fallen out of bed . ”
“ 矮胖子 矮胖子 有 倒下 出去 的 床 . ”

“矮胖子从床上摔下来了。”

“ [hʌʃ] ! ” [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] , “ [dəunt] ['weɪkən] ['grænpɑː] .
“ Hush ! ” said Humpty Dumpty , “ don't waken Grandpa .
“ 嘘 ! ” 说 矮胖子 矮胖子 , “ 不 唤醒 爷爷 .

“嘘!”矮胖子说，“别吵醒爷爷。”

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [hɜːrt] [maɪ'self] [æt; ət] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
I did not hurt myself at all this time .
我 做过 不是 伤害 我 在 全部 这 时间 .

这次我没有伤到自己。

” [ðen] [ðə; ði] [twɪnz] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
” Then the twins looked at the great clock in the hall .
” 然后 这 双胞胎 看起来 在 这 伟大的 钟 在 这 大厅 .

然后，双胞胎看向大厅里的大钟。

[ɪts] [hændz] [-]
Its hands [36]
它是 双手 [-]

它的双手[36]

['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [sɪks] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə] [bed] .
pointed at quarter of six , so they all went back to bed .
尖 在 四分之一 的 六 , 所以 他们 全部 去 后退 到 床 .

他指着六点一刻，于是他们都回去睡觉了。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] ['sliːpi] , ” [sed] ['fredi] .
“ I am not a bit sleepy , ” said Freddie .
“ 我 是 不是 一个 少量 困 , ” 说 弗雷迪 .

“我一点也不困，”弗雷迪说。

“ ['niːðər] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ” [sed] ['tɛdi] .
“ Neither am I , ” said Teddie .
“ 两者都不 是 我 , ” 说 泰迪 .

“我也不是，”泰迪说。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es] [tel] [wʌn] [ə'nʌðər] ['feri] ['stɔːriz] .
Humpty Dumpty said , “ Let us tell one another fairy stories .
矮胖子 矮胖子 说 , “ 让 我们 告诉 一 其他 仙女 故事 .

矮胖子说：“让我们互相讲童话故事吧。”

” ['fredi] [bɪ'gæn] , “ [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪnses] .
” Freddie began , “ Once there was a princess .
” 弗雷迪 开始 , “ 一次 那里 曾是 一个 公主 .

弗雷迪开口说道：“从前有一位公主。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['goʊldən] [her] . ”
She had golden hair . ”
她 有 金的 头发 . ”

她有一头金色的头发。

“ [noʊ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [red] [her] , ” [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
“ No , she had red hair , ” said Humpty Dumpty .
“ 不 , 她 有 红色的 头发 , ” 说 矮胖子 矮胖子 .

“不，她有一头红发，”矮胖子说。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [twɪnz] , “ [wi:; wi] [wɪʃ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hæv; həv]['goʊldən] [her] .
“ No , no , ” said the twins , “ we wish her to have golden hair .
“ 不 , 不 , ” 说 这 双胞胎 , “ 我们 希望 她 到 有 金的 头发 .

“不，不，”双胞胎说，“我们希望她有一头金发。”

” [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [red] [her] , [red] [her] ,
” Then Humpty Dumpty said , “ Red hair , red hair ,
” 然后 矮胖子 矮胖子 说 , “ 红色的 头发 , 红色的 头发 ,

然后矮胖子说：“红头发，红头发，

” [ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [ə'gen] .
” and he laughed so hard that he fell out of bed again .
” 和 他 笑了 所以 难的 那 他 跌倒 出去 的 床 再次 .

他笑得太厉害，又从床上摔了下来。

[ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑ:liz][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔ:ri][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [-]
The funny little Roly - Polys could not go on with the story because [37]
这 有趣的 小的 罗利 - 聚合物 可以 不是 去 在 和 这 故事 因为 [-]

滑稽的小圆滚滚无法继续讲故事了，因为[37]

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'gri:] [ə'baʊt][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [her] .
they could not agree about the color of the princess's hair .
他们 可以 不是 同意 关于 这 颜色 的 这 公主的 头发 .

他们对公主的头发颜色无法达成一致。

[ðeɪ] [ɔ:l][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd][tɪp] - [toʊd] [daʊn] - [sterz] .
They all got up and tip - toed down - stairs .
他们 全部 得到 向上 和 提示 - 脚趾 向下 - 楼梯 .

他们都起身蹑手蹑脚地下了楼。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə]['weɪkən]['grænpɑ:] .
They did not wish to waken Grandpa .
他们 做过 不是 希望 到 唤醒 爷爷 .

他们不想吵醒爷爷。

[ðə; ði][twɪnz]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][get] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] !
The twins started to get breakfast , and such a time as they had !
这 双胞胎 开始 到 得到 早餐 , 和 这样的 一个 时间 作为 他们 有 !

双胞胎开始吃早餐，他们度过了一段美好的时光！

[fɜ:rst][ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [nɑ:t][bɜ:rn] , [ðen] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [nɑ:t][bɔɪl] .
First the fire would not burn , then the water would not boil .
第一的 这 火 会 不是 烧伤 , 然后 这 水 会 不是 熬 .

先是火烧不起来，然后水也烧不开。

[ðeɪ] [bə:nd] [ðer; ðər]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [ðeɪ] [bə:nd] [ðə; ði][toʊst] .
They burned their fingers and they burned the toast .
他们 烧伤 他们的 手指 和 他们 烧伤 这 吐司 .

他们烫伤了手指，也把吐司烤糊了。

['grænpɑ:] ['graɪmz] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] .
Grandpa Grimes came down at last , and they all sat down to breakfast .
爷爷 格莱姆斯 来了 向下 在 最后的 , 和 他们 全部 卫星 向下 到 早餐 .

格莱姆斯爷爷终于下来了，大家坐下来吃早餐。

['grænpɑ:] ['graɪmz] [sed] ,
Grandpa Grimes said ,
爷爷 格莱姆斯 说 ,

格莱姆斯爷爷说：

“ [ðə; ði] ['kɔ:fi] [ɪz][soʊ] [gʊd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l] [nu:] [red] [kæps][ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ]
“ The coffee is so good I will give you all new red caps and you may go with
“ 这 咖啡 是 所以 好的 我 将要 给 你 全部 新的 红色的 帽子 和 你 可能 去 和
[ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [tu:; tə] [bai] [ðem; ðəm] . ” [-]
me to the store to buy them . ” [38]
我 到 这 店铺 到 买 他们 . ” [-]

“这咖啡太好喝了，我送你一顶全新的红色帽子，你可以跟我一起去商店买。”[38]

“ [hə'rɑ:] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [twɪnz] [tə'geðər] .
“ Hurrah ! ” shouted the twins together .
“ 欢呼 ! ” 喊叫 这 双胞胎 一起 .

“万岁！”双胞胎齐声喊道。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [blu:] [kæp] .
Humpty Dumpty said , “ I want a blue cap .
矮胖子 矮胖子 说 , “ 我 想 一个 蓝色的 帽 .

矮胖子说：“我想要一顶蓝色的帽子。”

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [twɪn] .
I haven't any twin .
我 还没有 任何 双 .

我没有双胞胎兄弟姐妹。

” [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kraɪd] .
” Then they all laughed until they cried .
” 然后 他们 全部 笑了 直到 他们 哭 .

然后他们都笑到流泪。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [mɑ:][ænd; ənd] [pɑ:] [hæv; həv] [gɔ:n] , ” [sed] [ðə; ði] [twɪnz] .
“ I wonder where Ma and Pa have gone , ” said the twins .
“ 我 想知道 在哪里 马 和 宾夕法尼亚州 有 已消失 , ” 说 这 双胞胎 .

“我想知道爸爸妈妈去哪儿了，”双胞胎说。

“ [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [leɪt] [fɔ:r; fər] [sku:l] ? ” [æskt] ['grænpɑ:] ['graɪmz] .
“ How many of you will be late for school ? ” asked Grandpa Grimes .
“ 如何 许多 的 你 将要 是 晚的 为了 学校 ? ” 问 爷爷 格莱姆斯 .

“你们当中有多少人上学要迟到了？”格莱姆斯爷爷问道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ə; eɪ][rʌn][fɔ:r; fər] [sku:l] .
Then they all ate their breakfast and started on a run for school .
然后 他们 全部 吃 他们的 早餐 和 开始 在 一个 跑步 为了 学校 .

然后他们都吃完了早餐，开始跑去上学。

['grænpɑ:] ['graɪmz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [red] ['pɑ:kɪt] - ['hæŋkərtʃɪf] [æt; ət]
Grandpa Grimes stood in the doorway and waved a red pocket - handkerchief at
爷爷 格莱姆斯 站立 在 这 门口 和 挥手 一个 红色的 口袋 - 手帕 在
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] .
them as they ran along .
他们 作为 他们 跑 沿着 .

格莱姆斯爷爷站在门口，一边挥舞着红色的口袋手帕，一边看着他们跑来跑去。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sku:l] ['oʊpənd] .
Humpty Dumpty began to cry as soon as school opened .
矮胖子 矮胖子 开始 到 哭 作为 很快 作为 学校 打开 .

学校一开门，矮胖子就开始哭了起来。

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hauld] . [-]
He **cried** **and** **he** **screamed** **and** **he** **howled** **.** **[** **39** **]**
他 哭 和 他 尖叫 和 他 嚎叫 . [-]

他哭喊着，嚎啕大哭。[39]

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] , “ ['hʌmpti] ['dʌmpti] , [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [send] [juː; jʊ] [hoʊm] ['evri] [deɪ] !
The **teacher** **said** **,** **“** **Humpty** **Dumpty** **,** **I** **can** **not** **send** **you** **home** **every** **day** **!**
这 老师 说 , “ 矮胖子 矮胖子 , 我 能 不是 发送 你 家 每一个 天 !

老师说：“矮胖子，我不能每天都把你送回家！”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wʊd] [nɑːt] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊnli] [kraɪd] ,
” **Humpty** **Dumpty** **would** **not** **tell** **what** **was** **the** **matter** **and** **he** **only** **cried** **,**
” 矮胖子 矮胖子 会 不是 告诉 什么 曾是 这 事情 和 他 仅有的 哭 ,

“矮胖子不肯说出发生了什么事，只是哭了起来。”

“ [aɪ] [wɑːnt] [maɪ] ['grænpɑː] , [buː] - [huː] !
“ **I** **want** **my** **grandpa** **,** **boo** **-** **hoo** **!**
“ 我 想 我的 爷爷 , 嘘 - 呼 !

“我要爷爷，呜呜！”

” [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] [ðæt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [mʌst; məst] [goʊ] [hoʊm] ,
” **At** **last** **the** **teacher** **said** **that** **Humpty** **Dumpty** **must** **go** **home** **,**
” 在 最后的 这 老师 说 那 矮胖子 矮胖子 必须 去 家 ,

“最后老师说，矮胖子必须回家了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [ə'loʊn] [ðɪs] [taɪm] .
but **that** **he** **must** **go** **alone** **this** **time** **.**
但 那 他 必须 去 独自的 这 时间 .

但他这次必须独自前往。

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
Then **Humpty** **Dumpty** **made** **a** **bow** **and** **went** **home** **.**
然后 矮胖子 矮胖子 制成 一个 弓 和 去 家 .

然后，矮胖子鞠了一躬，回家了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['klæsɪz] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [spel] .
It **was** **time** **for** **the** **classes** **to** **stand** **up** **and** **spell** **.**
它 曾是 时间 为了 这 课程 到 站立 向上 和 拼写 .

学生们该站起来拼写单词了。

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [stʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] .
Teddie **and** **Freddie** **stood** **up** **with** **the** **rest** **.**
泰迪 和 弗雷迪 站立 向上 和 这 休息 .

泰迪和弗雷迪跟其他人一起站了起来。

“ [spel] - ['æfrɪkə] , -
“ **Spell** **'** **Africa** **,** **'**
“ 拼写 - 非洲 , -

“拼写‘非洲’,

” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
” **said** **the** **teacher** **.**
” 说 这 老师 .

“老师说道。”

['tɛdi] [mɪst] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] .
Teddie **missed** **and** **went** **to** **the** **foot** **of** **the** **class** **.**
泰迪 错过 和 去 到 这 脚 的 这 班级 .

泰迪没能成功，跑到了教室门口。

[ðen] ['fredi] [mɪst] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] . [-]
Then **Freddie** **missed** **and** **went** **to** **the** **foot** **of** **the** **class** **.** **[** **40** **]**
然后 弗雷迪 错过 和 去 到 这 脚 的 这 班级 . [-]

然后弗雷迪失手了，走到了教室门口。[40]

[soʊ] , [ə'læs] !
So , **alas** !
所以 , 唉 !

唉!

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
it **went** **on** **all** **day** **long** .
它 去 在 全部 天 长的 .

这种情况持续了一整天。

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [riːd] [nɔːr] [raɪt] .
Teddie **and** **Freddie** **could** **not** **spell** **and** **they** **could** **neither** **read** **nor** **write** .
泰迪 和 弗雷迪 可以 不是 拼写 和 他们 可以 两者都不 读 也不 写 .

泰迪和弗雷迪不会拼写，也不会读写。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] ?
What **do** **you** **suppose** **was** **the** **matter** **?**
什么 做 你 认为 曾是 这 事情 ?

你觉得出了什么事?

['fredi] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wer] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] ['tɛdi] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ]
Freddie **was** **wondering** **where** **his** **mama** **was** **and** **Teddie** **was** **wondering**
弗雷迪 曾是 好奇 在哪里 他的 妈妈 曾是 和 泰迪 曾是 好奇
[wer] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] [wʌz; wəz] ,
where **his** **papa** **was** **,**
在哪里 他的 爸爸 曾是 ,

弗雷迪想知道妈妈在哪里，泰迪想知道爸爸在哪里。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['stʌdi] .
and **so** **they** **could** **not** **study** .
和 所以 他们 可以 不是 学习 .

因此，他们无法学习。

[æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [skuːl] [ðoʊz] [tuː] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] ['stuːlz]
At **the** **close** **of** **school** **those** **two** **funny** **little** **twins** **had** **to** **sit** **on** **stools**
在 这 关闭 的 学校 那些 二 有趣的 小的 双胞胎 有 到 坐 在 凳子
[ænd; ənd] [wer] [dʌns] - [kæps] .
and **wear** **dunce** **-** **caps** .
和 穿 笨蛋 - 帽子 .

放学时，那两个滑稽的小双胞胎不得不坐在凳子上，戴上傻瓜帽。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [went] [hoʊm] .
At **five** **o'clock** **they** **went** **home** .
在 五 点钟 他们 去 家 .

五点钟他们回家了。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] .
They **walked** **slowly** .
他们 步行 缓慢地 .

他们走得很慢。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʌns] - [kæps] .
They **were** **thinking** **about** **the** **dunce** **-** **caps** .
他们 是 思维 关于 这 笨蛋 - 帽子 .

他们当时在想傻瓜帽的事。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] [ðeɪ] [wɔːr] [sʌtʃ] [lɔːŋ] ['feɪsɪz] [ðæt] ['grænpɑː] ['graɪmz] [sed] ,
When **they** **got** **home** **they** **wore** **such** **long** **faces** **that** **Grandpa** **Grimes** **said** **,**
什么时候 他们 得到 家 他们 穿着 这样的 长的 面孔 那 爷爷 格莱姆斯 说 ,

他们回到家时，脸色都愁眉苦脸的，格莱姆斯爷爷说:

“ [kʌm] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] ! ” [-]
“ Come right into the parlor ! ” [41]
“ 来 正确的 进入 这 客厅 ! ” [-]

“请进客厅！”[41]

[ðer; ðər][sæt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
There sat Humpty Dumpty on the floor .
那里 卫星 矮胖子 矮胖子 在 这 地面 .

只见矮胖子坐在地板上。

[ðə; ði] [twɪnz] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['grænpɑː] [sed] , “ [ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
The twins sat down beside him , and Grandpa said , “ A penny for your
这 双胞胎 卫星 向下 旁 他 , 和 爷爷 说 , “ 一个 一分钱 为了 你的
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

双胞胎在他旁边坐下，爷爷说：“你们想点什么，我给你们一分钱。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][held] [ʌp] [θriː] [braɪt] [nuː] ['peniz] .
” and he held up three bright new pennies .
” 和 他 握住 向上 三 明亮的 新的 便士 .

他举起三枚崭新的、闪闪发光的便士。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz][toʊld] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['grænpɑː] [geɪv]
Each of the Roly - Polys told what he was thinking about and Grandpa gave
每个 的 这 罗利 - 聚合物 讲述 什么 他 曾是 思维 关于 和 爷爷 给予
[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['peni] .
each of them a penny .
每个 的 他们 一个 一分钱 .

每个小胖墩都说了自己在想什么，爷爷给了他们每人一便士。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][beg][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] .
Then they began to beg for a story .
然后 他们 开始 到 求 为了 一个 故事 .

然后他们开始央求讲故事。

“ [dɪr] ['grænpɑː] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] .
“ Dear Grandpa , ” they said , “ tell a story .
“ 亲爱的 爷爷 , ” 他们 说 , “ 告诉 一个 故事 .

“亲爱的爷爷，”他们说，“讲个故事吧。”

[pliːz] , ['grænpɑː] , [dʒʌst][wʌn]['stɔːri] .
Please , Grandpa , just one story .
请 , 爷爷 , 只是 一 故事 .

爷爷，求求您，就讲一个故事吧。

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [tel] [ə; eɪ][bræn] - [nuː] ['stɔːri] , [pliːz] .
” Humpty Dumpty said , “ Tell a bran - new story , please .
” 矮胖子 矮胖子 说 , “ 告诉 一个 麸 - 新的 故事 , 请 .

“矮胖子说：‘请讲一个全新的故事。’”

” ['grænpɑː] ['graɪmz] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] , [soʊ][hiː; hi] [sed] ,
” Grandpa Grimes dearly loved to tell stories , so he said ,
” 爷爷 格莱姆斯 亲爱的 喜爱 到 告诉 故事 , 所以 他 说 ,

“格莱姆斯爷爷非常喜欢讲故事，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] ['fɛəriz] .
“ I will tell you about the Tree Fairies .
“ 我 将要 告诉 你 关于 这 树 仙女 .

“我将给你们讲讲树仙子的故事。”

" [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
" **When** **he** **finished** **the** **story** **,**
" 什么时候 他 完成的 这 故事 ,

"当他讲完故事后，

[ðə; ði] [-]
the **[** **42** **]**
这 [-]

[42]

['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑːliz][wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] , [soʊ] ['grænpɑː] [læft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
little **Roly** **-** **Polys** **were** **fast** **asleep** **,** **so** **Grandpa** **laughed** **and** **said** **to** **himself** **,**
小的 罗利 - 聚合物 是 快速地 睡着了 , 所以 爷爷 笑了 和 说 到 他自己 ,

小胖墩们都睡着了，爷爷笑着自言自语道：

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [seɪm] ['stɔːri] [ə'gen] , [sʌm; səm] [deɪ] !
" **I** **can** **tell** **that** **same** **story** **again** **,** **some** **day** **!**
" 我 能 告诉 那 相同的 故事 再次 , 一些 天 !

"将来有一天，我还可以再次讲述这个故事！"

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] ['grænpɑː] ['graɪmz] [toʊld] :
" **This** **is** **the** **story** **Grandpa** **Grimes** **told** **:**
" 这 是 这 故事 爷爷 格莱姆斯 讲述 :

这是格莱姆斯爷爷讲的故事：

[ðə; ði] [triː] ['fɛəriz]
THE **TREE** **FAIRIES**
这 树 仙女

树仙子

[ðə; ði][paɪd]['paɪpər] [pleɪd] [ə; eɪ] [tuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['hæməlin] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
The **Pied** **Piper** **played** **a** **tune** **,** **and** **the** **children** **of** **Hamelin** **followed** **him** **.**
这 馅饼 派珀 玩 一个 调 , 和 这 孩子们 的 哈默林 随后 他 .

花衣魔笛手吹奏了一首曲子，哈默尔恩的孩子们便跟着他走了。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
They **followed** **him** **until** **he** **came** **to** **a** **mountain** **.**
他们 随后 他 直到 他 来了 到 一个 山 .

他们一路跟着他，直到他来到一座山前。

[ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪpər] [ænd; ənd] [ðə; ði]
A **door** **in** **the** **side** **of** **the** **mountain** **opened** **,** **and** **the** **piper** **and** **the**
一个 门 在 这 边 的 这 山 打开 , 和 这 派珀 和 这
['tʃɪldrən] [went] [ˌɪn'saɪd] .
children **went** **inside** **.**
孩子们 去 里面 .

山腰上的一扇门开了，吹笛人和孩子们走了进去。

" ['hɜːri] , ['hɜːri] , ['hɜːri] ! " [sed] [ðə; ði] ['paɪpər] .
" **Hurry** **,** **hurry** **,** **hurry** **!** **"** **said** **the** **piper** **.**
" 匆忙 , 匆忙 , 匆忙 ! " 说 这 派珀 .

"快点，快点，快点！"吹笛人说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [kləuziz] .
" **We** **must** **get** **inside** **the** **mountain** **before** **the** **door** **closes** **.**
" 我们 必须 得到 里面 这 山 前 这 门 关闭 .

"我们必须在门关闭之前进入山内。"

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . [-]
" **The** **children** **all** **followed** **him** **.** **[** **43** **]**
" 这 孩子们 全部 随后 他 . [-]

"孩子们都跟着他。[43]

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [saɪd] [kloʊzd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn]['evər] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

The	door	in	the	mountain	-	side	closed	,	and	no	one	ever	saw	them	again	.
这	门	在	这	山	-	边	关闭	,	和	不	一	曾经	锯	他们	再次	.

山腰上的门关上了，从此再也没有人见过他们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

The	children	now	looked	about	them	.
这	孩子们	现在	看起来	关于	他们	.

孩子们环顾四周。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [griːn] [ruːm] .

They	stood	in	the	most	wonderful	green	room	.
他们	站立	在	这	最多	精彩的	绿色的	房间	.

他们站在一个美轮美奂的绿色房间里。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['feri] [lænd] .

It	looked	like	Fairy	Land	.
它	看起来	喜欢	仙女	土地	.

简直像仙境一样。

[ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd][teiblz][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [griːn] [mɔːs] , [ænd; ənd] [griːn] ['hæməks]

The	chairs	and	tables	were	made	of	green	moss	,	and	green	hammocks
这	椅子	和	表格	是	制成	的	绿色的	苔藓	,	和	绿色的	吊床

[wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] ['evriwer] .

were	swinging	everywhere	.
是	摇摆	到处	.

椅子和桌子都是用绿色苔藓做的，到处都挂着绿色的吊床。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

The	children	ran	about	,	making	a	great	noise	.
这	孩子们	跑	关于	,	制作	一个	伟大的	噪音	.

孩子们跑来跑去，吵吵闹闹的。

[ðen] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [dwɔːrf] [ə'pɪrd] .

Then	the	funniest	dwarf	appeared	.
然后	这	最搞笑	矮人	出现	.

然后，一个最滑稽的小矮人出现了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪrd] [ðæt] [riːtʃt] [klɪr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

He	had	a	beard	that	reached	clear	down	to	the	floor	.
他	有	一个	胡须	那	达到	清除	向下	到	这	地面	.

他的胡子一直垂到地板上。

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][paɪd]['paɪpər] , “ [wʌt] ['mɪstʃɪf]

He	stamped	his	foot	,	and	shouted	to	the	Pied	Piper	,	“	What	mischief
他	盖章	他的	脚	,	和	喊叫	到	这	馅饼	派珀	,	“	什么	恶作剧

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn] [naʊ] ? ” [-]

have	you	been	in	now	?	”	[	44	]
有	你	到过	在	现在	?	”	[	-	]

他跺了跺脚，对着吹笛人喊道：“你又惹了什么麻烦？”[44]

[ðə; ði][paɪd]['paɪpər] [sed] , “ [aɪ] [friːd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['hæməlin][ʌv; əv][ræts] ,

The	Pied	Piper	said	,	“	I	freed	the	town	of	Hamelin	of	rats	,
这	馅饼	派珀	说	,	“	我	自由	这	镇	的	哈默林	的	老鼠	,

花衣魔笛手说：“我把哈默尔恩镇的老鼠都消灭了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gɪldər] .

and	the	mayor	promised	to	pay	me	a	thousand	guilders	.
和	这	市长	承诺	到	支付	我	一个	千	荷兰盾	.

市长承诺付给我一千荷兰盾。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [soʊ] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

He	would	not	pay	the	money	,	when	the	time	came	,	so	I	took	his	children	,
他	会	不是	支付	这	钱	,	什么时候	这	时间	来了	,	所以	我	采取	他的	孩子们	,

到了约定的时间，他却不肯还钱，所以我带走了他的孩子。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	all	the	other	children	of	the	village	.
和	全部	这	其他	孩子们	的	这	村庄	.

以及村里所有其他孩子。

" [ðə; ði] [dwɔːrf] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

"	The	dwarf	stamped	his	foot	again	,	and	shouted	,
"	这	矮人	盖章	他的	脚	再次	,	和	喊叫	,

矮人又跺了跺脚，喊道：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ?

"	What	do	you	intend	to	do	with	all	these	children	?
"	什么	做	你	打算	到	做	和	全部	这些	孩子们	?

"你打算怎么处置这些孩子？"

" [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpər] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .

"	The	Pied	Piper	did	not	answer	.
"	这	馅饼	派珀	做过	不是	回答	.

"吹笛人没有回答。"

[hiː; hi] ['oʊnli] [pleɪd] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] .

He	only	played	a	merry	tune	.
他	仅有的	玩	一个	欢乐	调	.

他只演奏了一首欢快的曲子。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dwɔːrf] .

"	They	shall	not	stay	here	!	"	shouted	the	dwarf	.
"	他们	将	不是	停留	这里	!	"	喊叫	这	矮人	.

"他们不能留在这里！"矮人喊道。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] , [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] .

Then	he	went	into	the	next	room	,	where	his	brothers	were	at	work	.
然后	他	去	进入	这	下一个	房间	,	在哪里	他的	兄弟	是	在	工作	.

然后他走进隔壁房间，他的兄弟们正在那里工作。

[ðə; ði] ['dwɔrfs] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [jʌŋ] [plænts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

The	dwarfs	in	this	room	were	starting	young	plants	,	and	they	[	45	]
这	矮人	在	这	房间	是	开始	年轻的	植物	,	和	他们	[	-	]

房间里的矮人们正在培育幼苗，他们[45]

[tendid] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] .

tended	the	roots	of	trees	to	make	them	grow	.
倾向于	这	根	的	树木	到	制作	他们	生长	.

照料树根，使它们生长。

[ðə; ði] [dwɔːrf] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] :

The	dwarf	stamped	his	foot	and	shouted	to	his	brothers	:
这	矮人	盖章	他的	脚	和	喊叫	到	他的	兄弟	:

矮人跺了跺脚，朝他的兄弟们喊道：

" [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpər] [hæz; həz] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] ['vɪlɪdʒˌfʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

"	The	Pied	Piper	has	brought	in	a	whole	villageful	of	children	.
"	这	馅饼	派珀	有	带来	在	一个	所有的	村庄	的	孩子们	.

"吹笛人带来了一整个村子的孩子。"

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

I	will	not	keep	them	all	.
我	将要	不是	保持	他们	全部	.

我不会全部保留。

[aɪ][kæn; kən]['nevər] [fiːd] [soʊ]['meni] !
I **can** **never** **feed** **so** **many** **!**
我 能 绝不 喂养 所以 许多 !

我永远也喂饱不了这么多人!

" [wʌn] ['fʌni] [dwɔːrf] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
" **One** **funny** **dwarf** **answered** **him** **.**
" 一 有趣的 矮人 回答 他 .

一个滑稽的矮人回答了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['feloʊ] , [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːŋ] .
He **was** **a** **queer** **fellow** **,** **as** **broad** **as** **he** **was** **long** **.**
他 曾是 一个 酷儿 同伴 , 作为 广阔 作为 他 曾是 长的 .

他是个古怪的人，身材既宽阔又修长。

[ðɪs] [dwɔːrf][leɪd][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [æskt] :
This **dwarf** **laid** **his** **finger** **on** **the** **side** **of** **his** **nose** **and** **asked** **:**
这 矮人 铺设 他的 手指 在 这 边 的 他的 鼻子 和 问 :

这个侏儒用手指点了点鼻翼，问道:

" [waɪ] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] ['fɛəriz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [trʌŋks]
" **Why** **not** **change** **the** **children** **into** **fairies** **and** **let** **them** **live** **in** **the** **trunks**
" 为什么 不是 改变 这 孩子们 进入 仙女 和 让 他们 居住 在 这 树干
[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ? "
of **the** **trees** **?** **"**
的 这 树木 ? "

"为什么不把孩子们变成仙子，让他们住在树干里呢？"

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][fɜːrst][dwɔːrf] .
" **The** **very** **thing** **!** **"** **shouted** **the** **first** **dwarf** **.**
" 这 非常 事物 ! " 喊叫 这 第一的 矮人 .

"正是那东西！"第一个矮人喊道。

[soʊ][hiː; hi]['oʊpənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [-]
So **he** **opened** **a** **little** **door** **at** **the** **[** **46** **]**
所以 他 打开 一个 小的 门 在 这 [-]

于是他在[46]处打开了一扇小门

[ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
root **of** **a** **maple** **tree** **,** **and** **called** **one** **of** **the** **children** **to** **him** **.**
根 的 一个 枫 树 , 和 称为 一 的 这 孩子们 到 他 .

枫树的根，他叫了一个孩子到他跟前。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dwɔrfs] [sed] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [vɜːrs] , [ænd; ənd] [wɪsk] !
Then **the** **other** **dwarfs** **said** **a** **magic** **verse** **,** **and** **whisk** **!**
然后 这 其他 矮人 说 一个 魔法 诗 , 和 拂 !

然后其他矮人念了一句咒语，然后.....

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['feri] [ænd; ənd][went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **child** **was** **changed** **into** **a** **fairy** **and** **went** **up** **into** **the** **trunk** **of** **the**
这 孩子 曾是 已更改 进入 一个 仙女 和 去 向上 进入 这 树干 的 这
[triː] !
tree **!**
树 !

孩子变成了仙女，爬进了树干里!

[soʊ][ðə; ði] ['dwɔrfs] [kept] [ɑːn] ,
So **the** **dwarfs** **kept** **on** **,**
所以 这 矮人 保留 在 ,

于是矮人们继续前进。

[ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði]

until	all	the	children	were	changed	into	fairies	and	went	to	live	in	the
直到	全部	这	孩子们	是	已更改	进入	仙女	和	去	到	居住	在	这

[trʌŋks] [ʌv; əv] [tri:z] .

trunks	of	trees	.
树干	的	树木	.

直到所有的孩子都变成了仙子，住进了树干里。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [went] [ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] .

Soon	after	this	the	Pied	Piper	and	the	dwarfs	went	away	across	the	sea	.
很快	后	这	这	馅饼	派珀	和	这	矮人	去	离开	穿过	这	海	.

此后不久，吹笛人和七个小矮人就渡海而去了。

[ðeɪ] [roʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['kɑ:rpɪt] ,

They	rode	on	the	Magic	Carpet	,
他们	骑	在	这	魔法	地毯	,

他们乘坐魔毯，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [ʃʌt]

and	they	forgot	all	about	the	children	they	had	changed	into	fairies	and	shut
和	他们	忘了	全部	关于	这	孩子们	他们	有	已更改	进入	仙女	和	关闭

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] .

up	in	the	trees	.
向上	在	这	树木	.

他们完全忘记了那些被他们变成仙女并关在树上的孩子们。

[wʌn] [deɪ] [prɪns] ['tʃɑ:rmɪŋ] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] . [-]

One	day	Prince	Charming	went	into	the	woods	.	[	47	]
一	天	王子	迷人	去	进入	这	树林	.	[	-	]

有一天，白马王子走进了森林。[47]

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪnses] .

He	was	looking	for	the	Beautiful	Princess	.
他	曾是	寻找	为了	这	美丽的	公主	.

他正在寻找美丽的公主。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

He	was	tired	,	for	he	had	walked	a	long	way	through	the	woods	.
他	曾是	疲劳的	,	为了	他	有	步行	一个	长的	方式	通过	这	树林	.

他很累，因为他已经在树林里走了很远的路。

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] , [tu:; tə] [rest] .

He	lay	down	under	the	tree	,	to	rest	.
他	躺	向下	在下面	这	树	,	到	休息	.

他躺在树下休息。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ə'sli:p] [wen] [ə; eɪ] ['meɪp(ə)l] [si:d] [fel] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed]

He	was	almost	asleep	when	a	maple	seed	fell	on	his	head	,	and	he	said
他	曾是	几乎	睡着了	什么时候	一个	枫	种子	跌倒	在	他的	头	,	和	他	说

:

:

:

他几乎要睡着的时候，一颗枫树种子掉到了他的头上，他说道：

“ [ðə; ði] [si:d] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪnses] .

“	The	seed	makes	me	think	of	the	hair	of	the	Beautiful	Princess	.
“	这	种子	制作	我	思考	的	这	头发	的	这	美丽的	公主	.

“这颗种子让我想起了美丽公主的头发。”

” [ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['tæpɪŋ] .

”	Then	he	heard	a	gentle	tapping	.
”	然后	他	听到	一个	温和的	窃听	.

然后他听到一阵轻轻的敲击声。

[ðə; ði] ['tæpɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] .

The	**tapping**	**seemed**	**to**	**come**	**from**	**the**	**tree**	**under**	**which**	**he**	**lay**	**.**
这	窃听	似乎	到	来	从	这	树	在下面	哪个	他	躺	.

敲击声似乎是从他躺着的那棵树下传来的。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] :

He	**got**	**up**	**and**	**called**	**in**	**a**	**loud**	**voice**	**:**
他	得到	向上	和	称为	在	一个	大声	嗓音	:

他站起身，大声喊道：

“ ['prɪnses] , ['prɪnses] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	**Princess**	**,**	**princess**	**,**	**come**	**to**	**me**	**,**
“	公主	,	公主	,	来	到	我	,

“公主，公主，到我这里来，

[ɪf] ['prɪnses] , [naʊ] , [juː; jʊ] ['riːəli] [biː; bi] !

If	**princess**	**,**	**now**	**,**	**you**	**really**	**be**	**!**
如果	公主	,	现在	,	你	真的	是	!

如果你是公主，那你现在就是了！

” [ðen] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [saɪ] ,

”	**Then**	**,**	**he**	**heard**	**a**	**gentle**	**sigh**	**,**
”	然后	,	他	听到	一个	温和的	叹	,

然后，他听到一声轻轻的叹息，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [griːn] [liːvz] . [-]

but	**he**	**thought**	**it**	**was**	**the**	**wind**	**stirring**	**the**	**new**	**green**	**leaves**	**.**	**[**	**48**	**]**
但	他	想法	它	曾是	这	风	搅拌	这	新的	绿色的	树叶	.	[	-	]

但他认为那是风吹动新生的绿叶。[48]

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] .

Then	**the**	**prince**	**fell**	**asleep**	**,**	**and**	**dreamed**	**a**	**dream**	**.**
然后	这	王子	跌倒	睡着了	,	和	梦见	一个	梦	.

王子睡着了，做了一个梦。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] [triː] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [wɔːkt]

He	**dreamed**	**that**	**a**	**door**	**opened**	**in**	**the**	**tree**	**under**	**which**	**he**	**lay**	**and**	**out**	**walked**
他	梦见	那	一个	门	打开	在	这	树	在下面	哪个	他	躺	和	出去	步行

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] .

the	**beautiful**	**princess**	**.**
这	美丽的	公主	.

他梦见自己躺着的那棵树下开了一扇门，美丽的公主走了出来。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [sed] , “ [ɔːl] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [triːz] .

He	**thought**	**that**	**the**	**princess**	**said**	**,**	**“**	**All**	**the**	**fairies**	**are**	**shut**	**up**	**in**	**trees**	**.**
他	想法	那	这	公主	说	,	“	全部	这	仙女	是	关闭	向上	在	树木	.

他以为公主说的是：“所有的仙女都被关在树上了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圆滚滚的书》(The Roly-Poly book)
第2/3页

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][ðem; ðəm][aʊt] .
You must let them out .
你 必须 让 他们 出去 .

你必须放他们出去。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Then I can come to you .
然后 我 能 来 到 你 .

那我就可以去找你了。

" [ðə; ði] [prɪns] [əˈwoʊk] .
" The prince awoke .
" 这 王子 醒来 .

王子醒了。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [sed] :
He rubbed his sleepy eyes and ran to a tree near by , and said :
他 摩擦 他的 困 眼睛 和 跑 到 一个 树 靠近 经过 , 和 说 :

他揉了揉惺忪的睡眼，跑到附近的一棵树旁，说道：

" ['prɪti] ['feri] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] ,
" Pretty Fairy Thistle - Down ,
" 漂亮的 仙女 蓟 - 向下 ,

"漂亮的仙女蓟绒，

[spred] [jʊr; jər] ['eri] [wɪŋz] ,
Spread your airy wings ,
传播 你的 轻盈的 翅膀 ,

展开你轻盈的翅膀，

['oʊpən] , [naʊ] , [jʊr; jər]['siːkrət] [dɔːr] ,
Open , now , your secret door ,
打开 , 现在 , 你的 秘密 门 ,

现在，打开你的秘密之门。

[waɪl] [prɪns] ['tʃɑːrmɪŋ] [sɪŋz] .
While Prince Charming sings .
尽管 王子 迷人 唱歌 .

当白马王子唱歌时。

" [klɪk] !
" Click !
" 点击 !

"点击！

[klɪk] !
click !
点击 !

点击！

[klɪk] !
click !
点击 !

点击！

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔ:r] ['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] ['feri] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .

A	little	door	opened	in	the	tree	,	and	out	came	Fairy	Thistle	-	Down	.
一个	小的	门	打开	在	这	树	,	和	出去	来了	仙女	蓟	-	向下	.

树上开了一扇小门，仙女蓟绒走了出来。

[ʃi:; ʃi] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bri:z] . [-]

She	floated	away	on	the	wings	of	the	breeze	.	[	49	]
她	漂浮	离开	在	这	翅膀	的	这	微风	.	[	-	]

她乘着微风飘走了。[49]

[ðen] [prɪns] ['tʃɑ:rmɪŋ] [went][tu:; tə] [ə'nʌðər] [tri:] [ænd; ənd][sed] :

Then	Prince	Charming	went	to	another	tree	and	said	:
然后	王子	迷人	去	到	其他	树	和	说	:

然后，白马王子走到另一棵树下，说道：

“ ['prɪti] ['feri] ['sɪlvər] - [ʃi:n] ,

“	Pretty	Fairy	Silver	-	Sheen	,
”	漂亮的	仙女	银	-	希恩	,

“漂亮的银光仙子”，

[ɪn][jʊr; jər] ['deɪnti] [dres] [ʌv; əv] [gri:n] ,

In	your	dainty	dress	of	green	,
在	你的	纤巧	裙子	的	绿色的	,

你穿着那件精致的绿色连衣裙，

['oʊpən][waɪd][jʊr; jər] [dɔ:r] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Open	wide	your	door	to	me	,
打开	宽的	你的	门	到	我	,

请为我敞开大门，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][set][ju:; jʊ] [fri:] .

I	have	come	to	set	you	free	.
我	有	来	到	放	你	自由的	.

我来是为了释放你们。

” [klɪk] !

”	Click	!
”	点击	!

“点击！

[klɪk] !

click	!
点击	!

点击！

[klɪk] !

click	!
点击	!

点击！

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd][ænd; ənd][aʊt] [keɪm] ['feri] ['sɪlvər] - [ʃi:n] .

The	door	opened	and	out	came	Fairy	Silver	-	Sheen	.
这	门	打开	和	出去	来了	仙女	银	-	希恩	.

门开了，银光仙子走了出来。

[ðə; ði] [prɪns] [went][tu:; tə] [ə'nʌðər] [tri:] [ænd; ənd][sed] :

The	prince	went	to	another	tree	and	said	:
这	王子	去	到	其他	树	和	说	:

王子走到另一棵树下，说道：

“ [gʊd] - [lʌk] ['feri] , [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] ,

“	Good	-	Luck	Fairy	,	light	and	airy	,
”	好的	-	运气	仙女	,	光	和	轻盈的	,

“好运仙子，轻盈飘逸，

['oʊpən][jʊr; jər] [triː] - [dɔːr] [waɪd] ,
Open your tree - door wide ,
打开 你的 树 - 门 宽的 ,

打开你的树门，

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɜːrld] ,
This is such a pleasant world ,
这 是 这样的 一个 令人愉快的 世界 ,

这是一个多么美好的世界啊！

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] .
You must not stay inside .
你 必须 不是 停留 里面 .

你不能待在室内。

〞 [klɪk] !
〞 Click !
〞 点击 !

〝点击！

[klɪk] !
click !
点击 !

点击！

[klɪk] !
click !
点击 !

点击！

['oʊpən] [keɪm] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] ['feri] .
Open came the door , and out came the Good - Luck Fairy .
打开 来了 这 门 , 和 出去 来了 这 好的 - 运气 仙女 .

门开了，幸运仙子走了出来。

[ʃiː; ʃi] [boʊd] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] . [-]
She bowed , and smiled at the prince . [50]
她 鞠躬 , 和 微笑 在 这 王子 . [-]

她鞠了一躬，并向王子微笑。[50]

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [went] [ɑːn] , [ɔːl] [deɪ] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] .
So the prince went on , all day , calling the fairies to come out of the trees .
所以 这 王子 去 在 , 全部 天 , 呼叫 这 仙女 到 来 出去 的 这 树木 .

于是王子整天都在呼唤仙女们从树林里出来。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [æn; ən] [oʊld] [oʊk] [triː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] [veɪn] ,
When evening came he stood beside an old oak tree , but he called in vain ,
什么时候 晚上 来了 他 站立 旁 一个 老的 橡木 树 , 但 他 称为 在 徒劳 ,

傍晚时分，他站在一棵老橡树旁，却徒劳地呼喊着。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [oʊk] - [triː] ['feri] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
for the Oak - Tree Fairy would not come out .
为了 这 橡木 - 树 仙女 会 不是 来 出去 .

因为橡树仙子不肯出来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ,
Then he went back to the tree in which the Beautiful Princess was ,
然后 他 去 后退 到 这 树 在 哪个 这 美丽的 公主 曾是 ,

然后他回到了美丽公主所在的那棵树下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , 〝 [kæn; kən] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [naʊ] ?
and he said , 〝 Can you come out now ?
和 他 说 , 〝 能 你 来 出去 现在 ?

他说：〝你现在可以出来了吗？〞

" [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪnses] [sed] , " [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [kʌm] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][let] [aʊt][ðə; ði] [oʊk] - [tri:]
" The Beautiful Princess said , " I can not come until you let out the Oak - Tree
" 这 美丽的 公主 说 , " 我 能 不是 来 直到 你 让 出去 这 橡木 - 树
['feri] !
Fairy !
仙女 !

美丽的公主说："除非你放出橡树仙子，否则我不能来！"

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .
" The next day it rained , and the next , and the next .
" 这 下一个 天 它 下雨了 , 和 这 下一个 , 和 这 下一个 .

"第二天下雨了，第三天也下雨了，第四天也下雨了。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['soʊbər] ['bɪznəs] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [wet] ['weðər] .
It is very sober business walking in the woods in wet weather .
它 是 非常 清醒 商业 步行 在 这 树林 在 湿的 天气 .

在潮湿的天气里，在树林里行走是一件非常严肃的事情。

[ðə; ði] [pʊr] [prɪns] [gɑ:t][ðə; ði] ['fɛðɝz] [-]
The poor prince got the feathers [51]
这 贫穷的 王子 得到 这 羽毛 [-]

可怜的王子得到了羽毛[51]

[ɪn][hɪz; ɪz][kæp][ɔ:l] [wet] , [bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [oʊk] - [tri:] ['feri] [kʌm] [aʊt] .
in his cap all wet , but he must make the Oak - Tree Fairy come out .
在 他的 帽 全部 湿的 , 但 他 必须 制作 这 橡木 - 树 仙女 来 出去 .

他的帽子湿透了，但他必须让橡树仙子出来。

[hi:; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd][ænd; ənd]['pli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] [tri:] .
He pleaded and pleaded with her to leave her tree .
他 恳求 和 恳求 和 她 到 离开 她 树 .

他苦苦哀求她离开那棵树。

[æt; ət][læst][ðə; ði][oʊk] - [tri:] ['feri] [sæŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] :
At last the Oak - Tree Fairy sang this little song :
在 最后的 这 橡木 - 树 仙女 唱 这 小的 歌曲 :

最后，橡树仙子唱起了这首小歌：

" [oʊ] [prɪns] , [aɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [li:v] [maɪ] [tri:]
" O prince , I promise to leave my tree
" 哦 王子 , 我 承诺 到 离开 我的 树

"王子殿下，我保证会离开我的树。"

[wen] ['jeloʊ] ['slɪpərz] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
When yellow slippers you bring to me .
什么时候 黄色的 拖鞋 你 带来 到 我 .

当你给我带来黄色拖鞋的时候。

" [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" The prince was delighted .
" 这 王子 曾是 高兴极了 .

王子非常高兴。

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [taʊn] , [ænd; ənd] [bɔ:t] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['jeloʊ] ['sætn] ['slɪpərz] [hi:; hi][kʊd; kəd]
He went into town , and bought the prettiest yellow satin slippers he could
他 去 进入 镇 , 和 买 这 最漂亮的 黄色的 缎 拖鞋 他 可以
[faɪnd] .
find .
寻找 .

他进城去，买了一双他能找到的最漂亮的黄色缎子拖鞋。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [ɪn][ðə; ði][oʊk] [triː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]

He	took	them	to	the	fairy	in	the	oak	tree	,	but	she	only	repeated	the
他	采取	他们	到	这	仙女	在	这	橡木	树	,	但	她	仅有的	重复	这

[seɪm] [vɜːrs] .

same	verse	.
相同的	诗	.

他带他们去找橡树上的仙女，但她只是重复念着同一首诗。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] ['pʌz(ə)ld][hɪz; ɪz][breɪnz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['slɪpərz] [ðə; ði] ['feri]

The	prince	then	puzzled	his	brains	to	find	out	what	kind	of	slippers	the	fairy
这	王子	然后	困惑	他的	大脑	到	寻找	出去	什么	种类	的	拖鞋	这	仙女

[wɪʃt] .

wished	.
希望	.

于是王子绞尽脑汁，想知道仙女想要什么样的拖鞋。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] , [wen] , [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [-

He	was	almost	in	despair	,	when	,	one	day	,	he	was	walking	through	the	[	52
他	曾是	几乎	在	绝望	,	什么时候	,	一	天	,	他	曾是	步行	通过	这	[	-

]

]

]

他几乎绝望了，有一天，他走在[52]

[wʊdz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['flaʊər] ['groʊɪŋ] .

woods	and	saw	a	queer	little	yellow	flower	growing	.
树林	和	锯	一个	酷儿	小的	黄色的	花	生长	.

在树林里，我看到一朵奇特的小黄花正在生长。

[hiː; hi] [went] ['nɪrər] [ðə; ði] ['flaʊər] .

He	went	nearer	the	flower	.
他	去	更近	这	花	.

他走近了那朵花。

[ðen] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

Then	he	clapped	his	hands	and	shouted	for	joy	,
然后	他	鼓掌	他的	双手	和	喊叫	为了	喜悦	,

然后他拍手欢呼，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['flaʊər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['slɪpər] .

because	the	flower	was	in	the	shape	of	a	yellow	slipper	.
因为	这	花	曾是	在	这	形状	的	一个	黄色的	拖鞋	.

因为那朵花的形状像一只黄色拖鞋。

[hiː; hi] [səːtʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['flaʊər] [dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

He	searched	a	long	time	until	he	found	another	flower	just	like	it	.
他	搜索	一个	长的	时间	直到	他	成立	其他	花	只是	喜欢	它	.

他找了很久，才找到另一朵和它一模一样的花。

[ðen] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

Then	he	ran	as	fast	as	his	feet	would	carry	him	,
然后	他	跑	作为	快速地	作为	他的	脚	会	携带	他	,

然后他拼命奔跑，用尽全力。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊk] [triː] [ænd; ənd] [sed] :

and	came	to	the	oak	tree	and	said	:
和	来了	到	这	橡木	树	和	说	:

他走到橡树下，说道：

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .

“	Now	I	am	happy	.
“	现在	我	是	快乐的	.

“我现在很开心。”

[wɪˈðaʊt] ['eni] [daʊt] ,
Without any doubt ,
没有 任何 怀疑 ,

毫无疑问，

[kaɪnd] [oʊk] - [triː] ['feri] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .
Kind Oak - Tree Fairy , you will come out .
种类 橡木 - 树 仙女 , 你 将要 来 出去 .

善良的橡树仙子，你会出来的。

" [klɪk] !
" Click !
" 点击 !

"点击!

[klɪk] !
click !
点击 !

点击!

[klɪk] !
click !
点击 !

点击!

[went] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊk] - [triː] ['feri] [keɪm] [aʊt] .
went the door in the tree and the Oak - Tree Fairy came out .
去 这 门 在 这 树 和 这 橡木 - 树 仙女 来了 出去 .

树上的门开了，橡树仙子走了出来。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['slɪpərz] [ænd; ənd] [went] ['trɪpɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
She put on the slippers and went tripping away through the woods .
她 放 在 这 拖鞋 和 去 绊倒 离开 通过 这 树林 .

她穿上拖鞋，轻快地穿过树林走了。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
Then the prince went back to the [53]
然后 这 王子 去 后退 到 这 [-]

然后王子回到了[53]

[triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [lɪvd] .
tree in which the Beautiful Princess lived .
树 在 哪个 这 美丽的 公主 居住地 .

美丽的公主居住的那棵树。

[hiː; hi] [tæpt] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He tapped on the tree and called out :
他 轻敲 在 这 树 和 称为 出去 :

他敲了敲树干，喊道:

" ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] , [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" Beautiful Princess , come to me ,
" 美丽的 公主 , 来 到 我 ,

美丽的公主，到我身边来。

['oʊpən] [naʊ] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [jʊr; jər] [triː] .
Open now the door in your tree .
打开 现在 这 门 在 你的 树 .

现在打开你树上的门。

" [klɪk] !
" Click !
" 点击 !

"点击!

[klɪk] !
click !
点击 !

点击!

[klɪk] !
click !
点击 !

点击!

['oʊpən] [keɪm] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] .
Open came the door in the tree and out came the Beautiful Princess .
打开 来了 这 门 在 这 树 和 出去 来了 这 美丽的 公主 .

树上的门开了，美丽的公主走了出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [aɪz] [laɪk]['vaiəlits][ænd; ənd] [her] [laɪk] ['sɪlki] [kɔːrn]['tæsəlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
She had eyes like violets and hair like silky corn tassels , and she said :
她 有 眼睛 喜欢 紫罗兰 和 头发 喜欢 丝滑 玉米 流苏 , 和 她 说 :

她有着紫罗兰般的眼睛和丝滑的玉米穗般的头发，她说：

“ [prɪns] ['tʃɑːrmɪŋ] [hæz; həz][set][ðə; ði] ['fɛəriz] [friː] ,
“ Prince Charming has set the fairies free ,
“ 王子 迷人 有 放 这 仙女 自由的 ,

“白马王子已经释放了仙女们。”

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] ['aʊər; ɑːr] ['wɪlɪŋ] ['sɜːrvənt] [biː; bi] .
And all will our willing servants be .
和 全部 将要 我们的 愿意的 仆人 是 .

所有人都将甘愿为我们服务。

” [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [wɜːr; wər] ['mærid] .
” The prince and the princess were married .
” 这 王子 和 这 公主 是 已婚 .

王子和公主结婚了。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] ['feri] [wʌz; wəz][ðə; ði]
All the fairies came to the wedding , and the Good - Luck Fairy was the
全部 这 仙女 来了 到 这 婚礼 , 和 这 好的 - 运气 仙女 曾是 这
['dʒɑːliːəst][wʌn][ʌv; əv][ɔːl] .
jolliest one of all .
最快乐的 一 的 全部 .

所有的仙女都来参加婚礼，其中幸运仙女是最快乐的。

[ðə; ði] [oʊk] - [triː] ['feri] [sed] , “ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['jeloʊ] ['slɪpərz] [tuː; tə]
The Oak - Tree Fairy said , “ You see , I had to have yellow slippers to
这 橡木 - 树 仙女 说 , “ 你 看 , 我 有 到 有 黄色的 拖鞋 到
[wer] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ! ” [-]
wear to the wedding ! ” [54]
穿 到 这 婚礼 ! ” [-]

橡树仙子说：“你看，我得穿黄色拖鞋去参加婚礼！”[54]

[ðə; ði] [prɪns] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['flaʊər] - ['feri] [tuː; tə][plænt][sʌm; səm] [mɔːr] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The prince ordered the Flower - Fairy to plant some more seeds of the
这 王子 订购 这 花 - 仙女 到 植物 一些 更多的 种子 的 这
['wʌndərf(ə)l] ['flaʊər] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['slɪpərz] ,
wonderful flower that bore the yellow slippers ,
精彩的 花 那 钻孔 这 黄色的 拖鞋 ,

王子命令花仙子再种一些那种结出黄色拖鞋的奇妙花朵的种子。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊk] - [triː] ['feri] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] ['slɪpərz] ['evri] [jɪr] .
so that the Oak - Tree Fairy might have a new pair of slippers every year .
所以 那 这 橡木 - 树 仙女 可能 有 一个 新的 一对 的 拖鞋 每一个 年 .

这样，橡树仙子每年都可以拥有一双新拖鞋了。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['slɪpərz] ['groʊɪŋ] [ðer; ðər] .

If	you	search	in	the	deep	woods	you	may	see	the	slippers	growing	there	.
如果	你	搜索	在	这	深的	树林	你	可能	看	这	拖鞋	生长	那里	.

如果你深入森林寻找，或许能看到那里生长着拖鞋。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['leɪdi] ['slɪpərz] [naʊ] .

They	are	called	Lady	Slippers	now	.
他们	是	称为	女士	拖鞋	现在	.

它们现在被称为拖鞋兰。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [went] [ɔːl]

The	prince	and	the	princess	lived	happily	ever	after	,	and	the	fairies	went	all
这	王子	和	这	公主	居住地	快乐地	曾经	后	,	和	这	仙女	去	全部

['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

over	the	world	.
超过	这	世界	.

王子和公主从此过上了幸福的生活，仙女们则游历了世界各地。

['æftər] ['grænpɑː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] ['fredi] [woʊk] [ʌp] .

After	Grandpa	had	finished	the	story	Freddie	woke	up	.
后	爷爷	有	完成的	这	故事	弗雷迪	觉醒	向上	.

爷爷讲完故事后，弗雷迪醒了。

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ə'genst] ['tɛdi] .

He	rolled	over	against	Teddie	.
他	滚动	超过	反对	泰迪	.

他翻身压在了泰迪身上。

[ðen] ['tɛdi] [woʊk] [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] . [-]

Then	Teddie	woke	up	,	of	course	,	and	they	began	to	talk	.	[	55	]
然后	泰迪	觉醒	向上	,	的	课程	,	和	他们	开始	到	讲话	.	[	-	]

然后泰迪醒了，他们就开始聊天。[55]

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [woʊk] [ʌp] .

Then	Humpty	Dumpty	woke	up	.
然后	矮胖子	矮胖子	觉醒	向上	.

然后，矮胖子醒了。

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [fɔːl] [ə'sliːp] ? ” [æskt] ['grænpɑː] .

“	When	did	you	fall	asleep	?	”	asked	Grandpa	.
“	什么时候	做过	你	落下	睡着了	?	”	问	爷爷	.

“你什么时候睡着的？”爷爷问。

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz][ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][æt; ət][wʌns] .

The	Roly	-	Polys	all	began	to	talk	at	once	.
这	罗利	-	聚合物	全部	开始	到	讲话	在	一次	.

所有的小圆球都同时开始说话了。

['grænpɑː] ['graɪmz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Grandpa	Grimes	shook	his	head	.
爷爷	格莱姆斯	摇晃	他的	头	.

格莱姆斯爷爷摇了摇头。

“ [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [pliːz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	One	at	a	time	,	please	,	”	he	said	.
“	一	在	一个	时间	,	请	,	”	他	说	.

“请一个一个地来，”他说。

[ðen] ['fredi] [ænd; ənd] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ɔːl] [held] [ʌp] [ðer; ðər] [hændz] .

Then	Freddie	and	Teddie	and	Humpty	Dumpty	all	held	up	their	hands	.
然后	弗雷迪	和	泰迪	和	矮胖子	矮胖子	全部	握住	向上	他们的	双手	.

然后，弗雷迪、泰迪和矮胖子都举起了手。

['grænpɑ:] ['graɪmz] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [tu:; tə] ['tɛdi] , [hu:] [sed] :
Grandpa Grimes nodded to Teddie , who said :
爷爷 格莱姆斯 点头 到 泰迪 , WHO 说 :

格莱姆斯爷爷向泰迪点了点头，泰迪说道：

“ [aɪ] [fel] [ə'sli:p] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dwɔ:rf] .
“ I fell asleep when you were telling about a dwarf .
“ 我 跌倒 睡着了 什么时候 你 是 讲述 关于 一个 矮人 .

“你讲侏儒的故事时，我睡着了。”

” [ðen] ['fredi] [sed] , “ [aɪ] [fel] [ə'sli:p] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊk] - [tri:] ['feri]
” Then Freddie said , “ I fell asleep when you were telling about the Oak - Tree Fairy
” 然后 弗雷迪 说 , “ 我 跌倒 睡着了 什么时候 你 是 讲述 关于 这 橡木 - 树 仙女
.
:
.

“然后弗雷迪说：‘你讲橡树仙子的故事时，我睡着了。’”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [dɪd] [nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . [-]
” Humpty Dumpty did not say a thing . [56]
” 矮胖子 矮胖子 做过 不是 说 一个 事物 . [-]

“矮胖子什么也没说。[56]

['grænpɑ:] ['graɪmz] [ɪz] [oʊld] [ænd; ənd] [greɪ] ,
Grandpa Grimes is old and gray ,
爷爷 格莱姆斯 是 老的 和 灰色的 ,

格莱姆斯爷爷年纪大了，头发都白了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [stɪl] [di'laits] [ɪn] [pleɪ] .
But he still delights in play .
但 他 仍然 美味 在 玩 .

但他仍然很喜欢玩耍。

[hi:; hi] [wɪl] [ˌentər'teɪn] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ,
He will entertain you all ,
他 将要 招待 你 全部 ,

他会逗你们开心的。

[soʊ] ['gæðər] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] . [-]
So gather round him , large and small . [57]
所以 收集 圆形的 他 , 大的 和 小的 . [-]

所以，无论老幼，都要聚集在他周围。[57]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['grænpɑ:] ['graɪmz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [weɪk] .
Next morning Grandpa Grimes was the first to wake .
下一个 早晨 爷爷 格莱姆斯 曾是 这 第一的 到 唤醒 .

第二天早上，格莱姆斯爷爷第一个醒来。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [greɪt] [nu:z] !
He called out , “ Great news !
他 称为 出去 , “ 伟大的 消息 !

他喊道：“好消息！”

['glɔ:riəs] [nu:z] !
glorious news !
辉煌 消息 !

好消息！

[jʊr; jər][mɑː][ænd; ənd][jʊr; jər][pɑː][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][tuː; tə] - [deɪ] !

Your	ma	and	your	pa	are	coming	home	to	-	day	!
你的	玛	和	你的	帕	是	未来	家	到	-	天	！

你爸妈今天回家了！

" [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [roʊld] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt]

"	Then	Humpty	Dumpty	rolled	out	of	bed	,	but	he	declared	it	did	not	hurt
"	然后	矮胖子	矮胖子	滚动	出去	的	床	,	但	他	声明	它	做过	不是	伤害

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] .

him	a	bit	.
他	一个	少量	.

"然后，矮胖子滚下了床，但他宣称一点也不疼。"

[ðə; ði] [twɪnz] [drest] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə] [brʌʃ] [ðer; ðər] [her] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]

The	twins	dressed	so	fast	that	they	forgot	to	brush	their	hair	and	had	to
这	双胞胎	穿着	所以	快速地	那	他们	忘了	到	刷子	他们的	头发	和	有	到

[rʌn] [bæk] [ʌp] - [sterz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

run	back	up	-	stairs	to	do	it	.
跑步	后退	向上	-	楼梯	到	做	它	.

这对双胞胎穿衣服太快，以至于忘记梳头，只好跑回楼上梳头。

['grænpɑː] [sed] , " ['æftər] ['brekfəst] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [miːt] [jʊr; jər][mɑː][ænd; ənd]

Grandpa	said	,	"	After	breakfast	we	will	go	to	town	and	meet	your	ma	and
爷爷	说	,	"	后	早餐	我们	将要	去	到	镇	和	见面	你的	玛	和

[jʊr; jər][pɑː] .

your	pa	.
你的	帕	.

爷爷说："吃过早饭后，我们将进城去见你的爸爸妈妈。"

" [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] .

"	The	Roly	-	Polys	finished	breakfast	.
"	这	罗利	-	聚合物	完成的	早餐	.

"小胖墩们吃完了早餐。"

[ðen] [ðeɪ] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [-]

Then	they	washed	the	dishes	[	58	]
然后	他们	洗过	这	菜肴	[	-	]

然后他们洗了碗[58]

[ænd; ənd] [fed] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [haʊs] [lʊk] [æz; əz] [niːt] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn] .

and	fed	the	cat	and	made	the	house	look	as	neat	as	a	pin	.
和	美联储	这	猫	和	制成	这	房子	看	作为	整洁的	作为	一个	别针	.

他喂了猫，把房子收拾得一尘不染。

['grænpɑː] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][wɔːrm] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [jʊr; jər][kæps] ,

Grandpa	said	,	"	It	is	so	warm	that	you	do	not	need	your	caps	,
爷爷	说	,	"	它	是	所以	温暖的	那	你	做	不是	需要	你的	帽子	,

爷爷说："天气这么暖和，你不需要戴帽子。"

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ] [nuː] [wʌnz] , ['eniweɪ] .

and	I	am	going	to	buy	you	new	ones	,	anyway	.
和	我	是	去	到	买	你	新的	一个	,	反正	.

反正我打算给你买新的。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tə'geðər] .

"	So	they	went	down	the	road	together	.
"	所以	他们	去	向下	这	路	一起	.

于是他们一起沿着路走了。

[ðeɪ] [pæst] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,

They	passed	some	children	going	to	a	picnic	,
他们	通过了	一些	孩子们	去	到	一个	野餐	,

他们路过一些正要去野餐的孩子，

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kraɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skri:m] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haʊl] .

and	Humpty	Dumpty	set	up	a	cry	and	a	scream	and	a	howl	.
和	矮胖子	矮胖子	放	向上	一个	哭	和	一个	尖叫	和	一个	嗥	.

矮胖子发出哭声、尖叫声和嚎叫声。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['grænpɑ:] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Grandpa	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	爷爷	.

“出什么事了？”爷爷问道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [twɪnz] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	the	twins	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	这	双胞胎	.

“出什么事了？”双胞胎问道。

“ [du:] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ? ” [æskt] ['fredi] .

“	Do	you	wish	to	go	to	the	picnic	?	”	asked	Freddie	.
“	做	你	希望	到	去	到	这	野餐	?	”	问	弗雷迪	.

“你想去野餐吗？”弗雷迪问道。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər] ['peni] ? ” [æskt] ['tɛdi] . [-]

“	Did	you	lose	your	penny	?	”	asked	Teddie	.	[	59	]
“	做过	你	失去	你的	一分钱	?	”	问	泰迪	.	[	-	]

“你丢了一分钱吗？”泰迪问道。[59]

[bʌt; bət] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kraɪd] .

But	Humpty	Dumpty	shook	his	head	and	cried	.
但	矮胖子	矮胖子	摇晃	他的	头	和	哭	.

但矮胖子摇了摇头，哭了起来。

[ðen] ['grænpɑ:] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , “ ['wɪspər] [ɪn] [maɪ] [ɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .

Then	Grandpa	stooped	down	and	said	,	“	Whisper	in	my	ear	what	the	trouble	is	.
然后	爷爷	弯腰	向下	和	说	,	“	耳语	在	我的	耳朵	什么	这	麻烦	是	.

然后爷爷弯下腰说：“悄悄告诉我出了什么事。”

[wi:; wi] ['hævnt] [taɪm] [tu:; tə] [kraɪ] [ɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] .

We	haven't	time	to	cry	all	morning	.
我们	还没有	时间	到	哭	全部	早晨	.

我们没时间哭一上午。

” [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['grænpɑ:] ,

”	Then	Humpty	Dumpty	whispered	something	to	Grandpa	,
”	然后	矮胖子	矮胖子	低声说道	某物	到	爷爷	,

”然后，矮胖子悄悄地跟爷爷说了些什么，

[ænd; ənd] ['grænpɑ:] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei]

and	Grandpa	picked	him	up	and	carried	him	all	the	rest	of	the	way
和	爷爷	挑选	他	向上	和	携带	他	全部	这	休息	的	这	方式

[tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:r] .

to	the	store	.
到	这	店铺	.

爷爷抱起他，一路把他抱到了商店。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stɔ:r] , [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] !

When	they	reached	the	store	,	what	a	time	they	had	!
什么时候	他们	达到	这	店铺	,	什么	一个	时间	他们	有	!

他们到达商店后，玩得非常开心！

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [traɪd] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [kæps] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ,

Teddie	and	Freddie	tried	on	all	the	caps	the	man	had	,
泰迪	和	弗雷迪	尝试	在	全部	这	帽子	这	男人	有	,

泰迪和弗雷迪试戴了那个男人所有的帽子。

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [gɑːt][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɑːks]

and	Humpty	Dumpty	got	so	hungry	that	they	had	to	buy	him	a	box
和	矮胖子	矮胖子	得到	所以	饥饿的	那	他们	有	到	买	他	一个	盒子

[ʌv; əv] ['krækərz] !

of	crackers	!
的	饼干	!

矮胖子饿坏了，他们只好给他买了一盒饼干！

[æt; ət][læst] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʃoʊz] ['stɑːkɪŋ] [kæps][dʒʌst][ə'laɪk] , [ænd; ənd] [-]

At	last	Teddie	and	Freddie	chose	stocking	caps	just	alike	,	and	[	60	]
在	最后的	泰迪	和	弗雷迪	选择	袜	帽子	只是	同样	,	和	[	-	]

最后，泰迪和弗雷迪选择了一模一样的针织帽，[60]

['hʌmpti] ['dʌmpti] [tʃoʊz] [ə; eɪ][sʌn] - ['bɑːnɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]

Humpty	Dumpty	chose	a	sun	-	bonnet	,	and	they	were	all	as	happy	as
矮胖子	矮胖子	选择	一个	太阳	-	引擎盖	,	和	他们	是	全部	作为	快乐的	作为

['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] .

children	could	be	.
孩子们	可以	是	.

矮胖子选了一顶遮阳帽，他们都像孩子一样开心。

[ðen] ['grænpɑː] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [sed] :

Then	Grandpa	pulled	out	his	watch	and	said	:
然后	爷爷	拉	出去	他的	手表	和	说	:

然后爷爷掏出手表说：

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] .

“	We	shall	have	to	hurry	.
“	我们	将	有	到	匆忙	.

“我们得抓紧时间了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [treɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] ['peniz] [tuː; tə]

It	is	twenty	minutes	of	train	time	,	and	you	still	have	your	pennies	to
它	是	二十	分钟	的	火车	时间	,	和	你	仍然	有	你的	便士	到

[spend] .

spend	.
花费	.

乘火车只需二十分钟，你还有零钱可以花。

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑːliz] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]

”	Then	the	little	Roly	-	Polys	danced	about	the	shop	and	they	asked	the	price	of
”	然后	这	小的	罗利	-	聚合物	跳舞	关于	这	店铺	和	他们	问	这	价格	的

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

this	article	and	that	article	,
这	文章	和	那	文章	,

“然后，那些小胖墩们在商店里跳来跳去，问这个东西的价格，问那个东西的价格，

[ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə][spend]

and	the	clerk	was	so	pleased	to	see	that	they	all	had	money	to	spend
和	这	职员	曾是	所以	高兴	到	看	那	他们	全部	有	钱	到	花费

[ðæt] [hiː; hi][gɑːt][aʊt] [θriː] [bɪg][bægz][ʌv; əv] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][roʊ][ɑːn]

that	he	got	out	three	big	bags	of	peanuts	and	placed	them	in	a	row	on
那	他	得到	出去	三	大的	包	的	花生	和	放置	他们	在	一个	排	在

[ðə; ði] ['kaʊntər] .

the	counter	.
这	柜台	.

店员看到他们都有钱消费，非常高兴，于是拿出三大袋花生，一字排开地放在柜台上。

[ðen] ['fredi] [sed] , “ [aɪ][wɑːnt] ['piːnʌts] , ” [ænd; ənd] ['tɛdi] [sed] , “ [aɪ][wɑːnt] ['piːnʌts] , ” [-]

Then	Freddie	said	,	“	I	want	peanuts	,	”	and	Teddie	said	,	“	I	want	peanuts	,	”	[	61	]
然后	弗雷迪	说	,	“	我	想	花生	,	”	和	泰迪	说	,	“	我	想	花生	,	”	[	-	]

然后弗雷迪说：“我要花生”，泰迪也说：“我要花生”。[61]

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] ! ['piːnʌts] !
and Humpty Dumpty said , “ Oh , oh , oh ! peanuts !
和 矮胖子 矮胖子 说 , “ 哦 , 哦 , 哦 ! 花生 !

矮胖子说：“哦，哦，哦！花生！”

” [ðə; ði][klɜːrk]['hændɪd] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [æskt] ,
” The clerk handed each one a bag of peanuts and asked ,
” 这 职员 递交 每个 一 一个 包 的 花生 和 问 ,

店员递给每个人一袋花生，然后问道：

“ [kæn; kən][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] - [deɪ] ?
“ Can I do anything else for you young gentlemen to - day ?
“ 能 我 做 任何事物 别的 为了 你 年轻的 先生们 到 - 天 ?

“今天我还能为你们两位年轻人做些什么吗？”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [paɪpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] ,
” Humpty Dumpty piped up in his funny little voice and said ,
” 矮胖子 矮胖子 管道 向上 在 他的 有趣的 小的 嗓音 和 说 ,

“矮胖子用他那滑稽的小嗓音插嘴道：”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['grænpɑː] [niːdz] [ə; eɪ] [nuː] [suːt] - [keɪs] .
“ I think Grandpa needs a new suit - case .
“ 我 思考 爷爷 需求 一个 新的 套装 - 案件 .

“我觉得爷爷需要一个新的行李箱。”

” ['grænpɑː] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [læft] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd] — [wɪl] [juː; jʊ]
” Grandpa was so surprised that he laughed until he cried , and — will you
” 爷爷 曾是 所以 惊讶 那 他 笑了 直到 他 哭 , 和 — 将要 你
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
believe it ?
相信 它 ?

“爷爷惊讶得笑出了眼泪，你相信吗？”

— [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][left][ðə; ði] [stɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ][bræn] - [nuː] [suːt] - [keɪs] !
— before he left the store he had bought a bran - new suit - case !
— 前 他 左边 这 店铺 他 有 买 一个 麸 - 新的 套装 - 案件 !

—在他离开商店之前，他买了一个全新的行李箱！

[ðə; ði][klɜːrk] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz][ə; eɪ][gʌm] - [drɑːp][ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ]
The clerk gave each of the Roly - Polys a gum - drop and they said they
这 职员 给予 每个 的 这 罗利 - 聚合物 一个 胶 - 降低 和 他们 说 他们
[hæd; həd]['nevər][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn][ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . [-]
had never had so much fun in all their lives . [62]
有 绝不 有 所以 很多 乐趣 在 全部 他们的 生活 . [-]

店员给每个小胖墩一颗软糖，他们说他们这辈子从来没有这么开心过。[62]

[ðen] ['grænpɑː] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , “ [treɪn] [taɪm] .
Then Grandpa pulled out his watch again and said , “ Train time .
然后 爷爷 拉 出去 他的 手表 再次 和 说 , “ 火车 时间 .

然后爷爷又掏出手表说：“火车时间到了。”

['hɜːri] , ['hɜːri] , ['hɜːri] !
Hurry , hurry , hurry !
匆忙 , 匆忙 , 匆忙 !

快点，快点，快点！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
” and they all went to the station .
” 和 他们 全部 去 到 这 车站 .

“然后他们都去了车站。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

Sure	enough	,	when	they	got	there	the	train	was	coming	in	.
当然	足够的	,	什么时候	他们	得到	那里	这	火车	曾是	未来	在	.

果然，他们到达那里时，火车正好进站。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['mæmə][ænd; ənd]['pɑːpə]['roʊli] - ['pɑːli] , [raʊnd] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

There	were	Mama	and	Papa	Roly	-	Poly	,	round	and	smiling	,	and	there
那里	是	妈妈	和	爸爸	罗利	-	聚合物	,	圆形的	和	微笑	,	和	那里

[wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [bɪ'saɪdz] .

were	lots	of	people	besides	.
是	很多	的	人们	除了	.

那里有圆滚滚、面带微笑的罗利波利妈妈和罗利波利爸爸，还有许多其他人。

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz][ɔːl] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , [juː; jʊ] [meɪ]

The	Roly	-	Polys	all	hugged	and	kissed	one	another	at	a	great	rate	,	you	may
这	罗利	-	聚合物	全部	拥抱	和	亲吻	一	其他	在	一个	伟大的	速度	,	你	可能

[biː; bi] [ʃʊr] .

be	sure	.
是	当然	.

可以肯定的是，这些小圆滚滚们互相拥抱亲吻的频率非常高。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] .

Then	they	all	went	home	.
然后	他们	全部	去	家	.

然后他们都回家了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] [ðæt] ['fredi] [θɔːt] [tuː; tə][æsk] , “ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn]

It	was	not	until	evening	that	Freddie	thought	to	ask	,	“	Where	have	you	been
它	曾是	不是	直到	晚上	那	弗雷迪	想法	到	问	,	“	在哪里	有	你	到过

, [mɑː] ?

,	Ma	?
,	马	?

直到晚上，弗雷迪才想起要问：“妈，你去哪儿了？”

” [ðen] ['tɛdi] [æskt] , “ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , [pɑː] ?

”	Then	Teddie	asked	,	“	Where	have	you	been	,	Pa	?
”	然后	泰迪	问	,	“	在哪里	有	你	到过	,	宾夕法尼亚州	?

然后泰迪问道：“爸爸，你去哪儿了？”

” [ðen] ['mæmə] [sed] , “ [rʌn] [ɔːf][tuː; tə] [-]

”	Then	Mama	said	,	“	Run	off	to	[	63	]
”	然后	妈妈	说	,	“	跑步	离开	到	[	-	]

然后妈妈说：“快跑去[63]

[bed] .

bed	.
床	.

床。

[wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['trævlz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

We	will	tell	you	about	our	travels	to	-	morrow	.
我们	将要	告诉	你	关于	我们的	旅行	到	-	明天	.

明天我们会跟你们讲讲我们的旅行见闻。

” ['fredi] [woʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

”	Freddie	woke	up	in	the	night	.
”	弗雷迪	觉醒	向上	在	这	夜晚	.

“弗雷迪半夜醒了过来。”

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['tɛdi] [ænd; ənd] [sed] :

He	called	to	Teddie	and	said	:
他	称为	到	泰迪	和	说	:

他叫住泰迪说：

“ [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə][æsk] [wʌt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wʌz; wəz]['kraɪɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [taʊn] !
“ I forgot to ask what Humpty Dumpty was crying about on the way to town !
“ 我 忘了 到 问 什么 矮胖子 矮胖子 曾是 哭泣 关于 在 这 方式 到 镇 !

“我忘了问矮胖子在进城的路上哭什么！”

” [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
” Then Humpty Dumpty woke up and said ,
” 然后 矮胖子 矮胖子 觉醒 向上 和 说 ,

“然后，矮胖子醒了过来，说道：

“ [aɪ][kraɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][gɜ:rl] [sed] [aɪ] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][æn; ən] [eg] ! ”
“ I cried because a girl said I looked just like an egg ! ”
“ 我 哭 因为 一个 女孩 说 我 看起来 只是 喜欢 一个 蛋 ! ”

“我哭了，因为有个女孩说我长得像个鸡蛋！”

“ [ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə] ! ” [sed] ['fredi] .
“ The very idea ! ” said Freddie .
“ 这 非常 主意 ! ” 说 弗雷迪 .

“正是这个主意！”弗雷迪说道。

“ [ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə] ! ” [sed] ['tɛdi] .
“ The very idea ! ” said Teddie .
“ 这 非常 主意 ! ” 说 泰迪 .

“正是这个主意！”泰迪说道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
Then they all rolled over and went to sleep .
然后 他们 全部 滚动 超过 和 去 到 睡觉 .

然后他们都翻了个身，睡着了。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [dri:m] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .
Humpty Dumpty had a wonderful dream about a little lame prince .
矮胖子 矮胖子 有 一个 精彩的 梦 关于 一个 小的 瘸 王子 .

矮胖子做了一个关于跛脚小王子的美妙梦。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [dri:m] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['fæməli][æt; ət]
He remembered the dream next morning and told it to the family at
['brekfəst] . [-]
breakfast . [64]
早餐 . [-]

第二天早上他想起了这个梦，并在吃早餐时把它告诉了家人。[64]

['grænpɑ:] ['greɪmz] [sed] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['stɔ:ri] - ['telər] [æz; əz][aɪ]
Grandpa Grimes said , “ You are going to be as good a story - teller as I
[ˌeɪ 'em] ,
am ,
是 ,

格莱姆斯爷爷说：“你会像我一样成为一个优秀的讲故事者。”

[sʌm; səm] [deɪ] !
some day !
一些 天 !

总有一天！

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri] [ðæt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [toʊld] :
” This is the story that Humpty Dumpty told :
” 这 是 这 故事 那 矮胖子 矮胖子 讲述 :

这是矮胖子讲的故事：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns]
THE **LITTLE** **LAME** **PRINCE**
这 小的 瘸 王子

小跛脚王子

[wʌns] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] [θriː] ['dɔtɜ-z] .
Once **there** **were** **a** **king** **and** **a** **queen** **who** **had** **three** **daughters** **.**
一次 那里 是 一个 国王 和 一个 女王 WHO 有 三 女儿们 .

从前有一位国王和一位王后，他们有三个女儿。

[ðə; ði] ['eldər] ['dɔtɜ-z] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz]
The **elder** **daughters** **were** **very** **beautiful** **,** **but** **they** **were** **as** **proud** **as**
这 长老 女儿们 是 非常 美丽的 , 但 他们 是 作为 自豪的 作为
[kʊd; kəd] [biː; bi] .
could **be** **.**
可以 是 .

姐姐们长得非常漂亮，但她们也极其骄傲。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['ʌgli] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] .
The **youngest** **daughter** **was** **ugly** **,** **but** **she** **was** **good** **and** **gentle** **.**
这 最小的 女儿 曾是 丑陋的 , 但 她 曾是 好的 和 温和的 .

小女儿长相丑陋，但心地善良，温柔体贴。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [went] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] .
One **day** **the** **king** **and** **the** **queen** **went** **away** **for** **a** **long** **visit** **.**
一 天 这 国王 和 这 女王 去 离开 为了 一个 长的 访问 .

有一天，国王和王后外出进行了一次长期的访问。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [θriː] ['dɔtɜ-z] [æt; ət] [hoʊm] .
They **left** **the** **three** **daughters** **at** **home** **.**
他们 左边 这 三 女儿们 在 家 .

他们把三个女儿留在家里。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [sed] , “ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , [soʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [saɪn]
The **eldest** **daughter** **said** **,** **“** **I** **wish** **to** **be** **married** **,** **so** **I** **will** **have** **a** **sign**
这 长子 女儿 说 , “ 我 希望 到 是 已婚 , 所以 我 将要 有 一个 符号
[meɪd] .
made **.**
制成 .

大女儿说：“我想结婚，所以我要做一个牌子。”

[ɑːn] [ðə; ði] [saɪn] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [-]
On **the** **sign** **I** **will** **have** **[** **65** **]**
在 这 符号 我 将要 有 [-]

我将以标志的形式出现[65]

['prɪntɪd] : - [lʊk] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] . -
printed **:** **'** **Look** **Here** **for** **the** **Beautiful** **Princess** **.** **'**
打印 : - 看 这里 为了 这 美丽的 公主 . -

印刷内容：“美丽的公主在这里。”

” [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊldən]
” **The** **gardener** **was** **ordered** **to** **make** **the** **sign** **and** **hang** **it** **on** **the** **golden**
” 这 园丁 曾是 订购 到 制作 这 符号 和 悬挂 它 在 这 金的
[geɪt] .
gate **.**
门 .

“园丁奉命制作牌子，并把它挂在金色大门上。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɪnsəz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [naʊ] ,
A **great** **many** **princes** **came** **to** **the** **palace** **now** **,**
一个 伟大的 许多 王子们 来了 到 这 宫殿 现在 ,

这时，许多王子来到了宫殿。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ɔːr] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [praʊd] ['sɪstər]

but	none	of	them	were	rich	or	handsome	enough	to	suit	the	proud	sisters
但	没有任何	的	他们	是	富有的	或者	英俊的	足够的	到	套装	这	自豪的	姐妹

.

:

.

但他们中没有一个人足够富有或英俊，配得上这对骄傲的姐妹。

[leɪt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] .

Late	one	evening	a	little	lame	prince	came	up	the	walk	.
晚的	一	晚上	一个	小的	瘸	王子	来了	向上	这	走	.

一天傍晚，一位跛脚的小王子沿着小路走了过来。

[ðə; ði] ['sɪstər] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['wɑtʃɪŋ] .

The	sisters	sat	by	the	window	,	watching	.
这	姐妹	卫星	经过	这	窗户	,	观看	.

姐妹俩坐在窗边，看着。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪm] , [ðeɪ] [kraɪd] :

When	they	saw	that	he	was	lame	,	they	cried	:
什么时候	他们	锯	那	他	曾是	瘸	,	他们	哭	:

他们看见他瘸了，就哭了起来：

“ [duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm][ɪn] .

“	Do	not	let	him	in	.
“	做	不是	让	他	在	.

不要让他进来。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪm] [prɪns] .

We	will	have	nothing	to	do	with	a	lame	prince	.
我们	将要	有	没有什么	到	做	和	一个	瘸	王子	.

我们绝不会和一个跛脚王子有任何瓜葛。

” [naʊ] [ðə; ði] [leɪm] [prɪns] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['taɪərd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

”	Now	the	lame	prince	was	very	,	very	tired	,	for	he	had	had	a	long	journey	.
”	现在	这	瘸	王子	曾是	非常	,	非常	疲劳的	,	为了	他	有	有	一个	长的	旅行	.

“现在，跛脚王子非常非常累了，因为他已经走了很远的路。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [-]

He	felt	that	he	could	go	[	66	]
他	毛毡	那	他	可以	去	[	-	]

他觉得他可以去[66]

[noʊ] ['fɑːrðər] .

no	farther	.
不	更远	.

到此为止。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əd'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

So	when	he	was	not	admitted	at	the	front	door	he	went	to	the	kitchen	,
所以	什么时候	他	曾是	不是	承认	在	这	正面	门	他	去	到	这	厨房	,

所以当他被拒之门外时，他就去了厨房。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [maɪt] [let][hɪm; ɪm][ɪn] .

thinking	the	cook	might	let	him	in	.
思维	这	厨师	可能	让	他	在	.

他心想厨师或许会让他进去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʊks] [naɪt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌgli] [ˈsɪstər][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

It	was	the	cook's	night	out	,	and	the	ugly	sister	was	working	in	the
它	曾是	这	库克的	夜晚	出去	,	和	这	丑陋的	姐姐	曾是	在职的	在	这

[ˈkɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

那天晚上是厨师的休息日，而那个长相丑陋的妹妹正在厨房里帮忙。

“ [ˈhʌni] , [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː][ɪn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [leɪm] [prɪns] .

“	Honey	,	will	you	let	me	in	?	”	asked	the	lame	prince	.
“	蜂蜜	,	将要	你	让	我	在	?	”	问	这	瘸	王子	.

“亲爱的，你能让我进去吗？”跛脚王子问道。

[ðə; ði] [ˈʌgli] [ˈsɪstər][wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] “ [ˈhʌni] ,

The	ugly	sister	was	so	surprised	to	be	called	“	Honey	,
这	丑陋的	姐姐	曾是	所以	惊讶	到	是	称为	“	蜂蜜	,

丑姐姐被叫做“亲爱的”时，感到非常惊讶

” [ðæt] [ʃiː; ʃi] [let] [fɔːl] [ə; eɪ] [ˈplætər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

”	that	she	let	fall	a	platter	which	she	had	in	her	hand	.
”	那	她	让	落下	一个	拼盘	哪个	她	有	在	她	手	.

她手中的盘子掉在了地上。

[ðə; ði] [ˈplætər] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] !

The	platter	broke	into	a	hundred	pieces	!
这	拼盘	打破	进入	一个	百	件	!

盘子摔成了一百块！

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌgli] [ˈsɪstər] , [huːz] [ˈriːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] , [sed] :

The	prince	came	in	and	the	ugly	sister	,	whose	real	name	was	Marygold	,	said	:
这	王子	来了	在	和	这	丑陋的	姐姐	,	谁	真实的	姓名	曾是	万寿菊	,	说	:

王子走了进来，那个相貌丑陋的妹妹，真名叫玛丽戈尔德，说道：

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] !

“	What	shall	I	do	!
“	什么	将	我	做	!

我该怎么办！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] !

What	shall	I	do	!
什么	将	我	做	!

我该怎么办！

[aɪ][hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði][best] ['plætər] ! ” [-]

I	have	broken	the	best	platter	!	”	[	67	]
我	有	破碎的	这	最好的	拼盘	!	”	[	-	]

我打碎了最好的盘子！[67]

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['pɪksi] [keɪm] ['dænsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Just	then	a	pixie	came	dancing	into	the	kitchen	.
只是	然后	一个	小精灵	来了	跳舞	进入	这	厨房	.

就在这时，一个精灵跳着舞走进了厨房。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['feri] .

He	was	a	fat	little	fairy	.
他	曾是	一个	胖的	小的	仙女	.

他是个胖乎乎的小精灵。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [mend] [ðə; ði] ['plætər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	will	you	give	me	if	I	mend	the	platter	?	”	he	asked	.
“	什么	将要	你	给	我	如果	我	修补	这	拼盘	?	”	他	问	.

“如果我把盘子修好，你会给我什么？”他问道。

“ [oʊ] , [oʊ] ! ” [kraɪd] , “ [pliːz] [mend] [ðə; ði] ['plætər] ! ”
“ Oh , oh ! ” cried Marygold , “ please mend the platter ! ”
“ 哦 , 哦 ! ” 哭 万寿菊 , “ 请 修补 这 拼盘 ! ”

“哦，哦！”玛丽戈尔德喊道，“请把盘子修好！”

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['pɪksi] [ə'gen] .
“ What will you give me ? ” asked the pixie again .
“ 什么 将要 你 给 我 ? ” 问 这 小精灵 再次 .

“你会给我什么呢？”小精灵再次问道。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] , ” [sed] .
“ I will give you my wedding - ring some day , ” said Marygold .
“ 我 将要 给 你 我的 婚礼 - 戒指 一些 天 , ” 说 万寿菊 .

“总有一天我会把我的结婚戒指给你，”玛丽戈尔德说。

[ðen] [ðə; ði] ['pɪksi] [tʊk] [ə; eɪ] ['feðər] ['dʌstər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
Then the pixie took a feather duster from his pocket .
然后 这 小精灵 采取 一个 羽毛 除尘器 从 他的 口袋 .

然后，小精灵从口袋里掏出一把鸡毛掸子。

[hiː; hi] ['dʌstɪd] [ðə; ði] ['broʊkən] ['bɪts] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] — [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] ! — [ðeɪ] [went] [tə'geðər] ,
He dusted the broken bits of china and — click , click , click ! — they went together ,
他 掸去灰尘 这 破碎的 比特 的 中国 和 — 点击 , 点击 , 点击 ! — 他们 去 一起 ,

他掸了掸碎瓷片上的灰尘，然后——咔哒、咔哒、咔哒！——它们拼在一起了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['plætər] [wʌz; wəz] [hoʊl] [ə'gen] .
and the platter was whole again .
和 这 拼盘 曾是 所有的 再次 .

盘子又恢复原状了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [kræk] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] !
There was not even a crack to be seen !
那里 曾是 不是 甚至 一个 裂缝 到 是 已见 !

连一条裂缝都看不到！

[ðə; ði] [leɪm] [prɪns] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .
The lame prince had been sitting on a bench by the fire .
这 瘸 王子 有 到过 坐着 在 一个 长椅 经过 这 火 .

跛脚王子一直坐在火堆旁的凳子上。

[naʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [-]
Now he got [68]
现在 他 得到 [-]

现在他得到了[68]

[ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
up and began to walk about , for he was very stiff from his journey .
向上 和 开始 到 走 关于 , 为了 他 曾是 非常 僵硬的 从 他的 旅行

他起身开始走动，因为他旅途劳顿，身体非常僵硬。

[ðə; ði] ['pɪksi] [kraɪd] [aʊt] , “ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [mend] [jʊr; jər] [leɪm] [leg] ?
The pixie cried out , “ What will you give me if I mend your lame leg ?
这 小精灵 哭 出去 , “ 什么 将要 你 给 我 如果 我 修补 你的 瘸 腿 ?

小精灵喊道：“如果我治好你的瘸腿，你会给我什么？”

[seɪ] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [mend] [jʊr; jər] [leɪm] [leg] ?

Say	,	what	will	you	give	me	if	I	mend	your	lame	leg	?
说	,	什么	将要	你	给	我	如果	我	修补	你的	瘸	腿	?

说说看，如果我治好你的腿，你会给我什么?

" [ðə; ðɪ] [prɪns] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ,

"	The	prince	was	so	surprised	that	he	did	not	know	what	to	do	,
"	这	王子	曾是	所以	惊讶	那	他	做过	不是	知道	什么	到	做	,

王子惊讶得不知所措。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] ['stætʃuː] . "

but	he	said	,	"	I	will	give	you	a	marble	statue	.	"
但	他	说	,	"	我	将要	给	你	一个	大理石	雕像	.	"

但他却说："我会送你一座大理石雕像。"

" [meɪ] [aɪ] [tʃuːz] [ðə; ðɪ] ['stætʃuː] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['pæləs] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['pɪksi] .

"	May	I	choose	the	statue	out	of	your	palace	?	"	asked	the	pixie	.
"	可能	我	选择	这	雕像	出去	的	你的	宫殿	?	"	问	这	小精灵	.

"我可以挑选您宫殿里的雕像吗？"小精灵问道。

[ðə; ðɪ] [prɪns] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['pɪksi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	prince	nodded	his	head	,	and	the	pixie	began	to	dance	about	him	.
这	王子	点头	他的	头	,	和	这	小精灵	开始	到	舞蹈	关于	他	.

王子点了点头，小精灵便开始在他身边翩翩起舞。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['feðər] ['dʌstər] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] [leɪm] [leg] ,

He	waved	his	feather	duster	to	and	fro	about	the	prince's	lame	leg	,
他	挥手	他的	羽毛	除尘器	到	和	弗	关于	这	王子的	瘸	腿	,

他挥舞着鸡毛掸子，在王子跛脚的腿上掸来掸去。

[ænd; ənd] [suːn] — [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? — [ðə; ðɪ] [leg] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [leɪm] !

and	soon	—	will	you	believe	it	?	—	the	leg	was	no	longer	lame	!
和	很快	—	将要	你	相信	它	?	—	这	腿	曾是	不	更长	瘸	!

很快——你相信吗？——那条腿就不跛了!

[ðen] [ðə; ðɪ] [prɪns] [æskt] [-]

Then	the	prince	asked	Marygold	[	69	]
然后	这	王子	问	万寿菊	[	-	]

然后王子问玛丽戈尔德[69]

[tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [wɔːk] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ]

to	marry	him	,	and	they	went	down	the	garden	walk	,	laughing	and	singing
到	结婚	他	,	和	他们	去	向下	这	花园	走	,	笑	和	歌唱

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] .

in	the	moonlight	.
在	这	月光	.

她嫁给了他，然后他们沿着花园小径走下去，在月光下欢笑歌唱。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sɪstər] [hɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] ['riːəli] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prɪns]

When	the	sisters	heard	that	Marygold	had	really	gone	,	and	that	the	prince
什么时候	这	姐妹	听到	那	万寿菊	有	真的	已消失	,	和	那	这	王子

[hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['kæs(ə)l] ,

had	a	fine	castle	,
有	一个	美好的	城堡	,

当姐妹们听说玛丽戈尔德真的走了，而且王子还拥有一座漂亮的城堡时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dʒeləs] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

they	were	very	jealous	,	you	may	be	sure	.
他们	是	非常	嫉妒的	,	你	可能	是	当然	.

他们非常嫉妒，这一点毋庸置疑。

[ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

They	said	,	“	We	should	like	to	live	in	the	castle	.
他们	说	,	“	我们	应该	喜欢	到	居住	在	这	城堡	.

他们说：“我们应该想住在城堡里。”

[wiː; wi][mʌst; məst][draɪv] [əˈweɪ] .

We	must	drive	Marygold	away	.
我们	必须	驾驶	万寿菊	离开	.

我们必须把玛丽戈尔德赶走。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['pɪksi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

”	Just	then	the	pixie	came	into	the	room	.
”	只是	然后	这	小精灵	来了	进入	这	房间	.

就在这时，小精灵走进了房间。

“ [jʊr; jər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['ʌgli] [ænd; ənd] [krækt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Your	hearts	are	ugly	and	cracked	,	”	he	said	.
“	你的	心	是	丑陋的	和	裂纹	,	”	他	说	.

“你们的心丑陋不堪，而且破碎不堪，”他说。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][mend][ðem; ðəm] ?

“	Shall	I	mend	them	?
“	将	我	修补	他们	?

“我该修补它们吗？”

” [ðə; ði] [praʊd] ['sɪstər] [sed] , “ [goʊ] [əˈweɪ] , [juː; jʊ] ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l] ['feri] !

”	The	proud	sisters	said	,	“	Go	away	,	you	horrid	little	fairy	!
”	这	自豪的	姐妹	说	,	“	去	离开	,	你	可怕的	小的	仙女	!

骄傲的姐妹们说：“走开，你这个讨厌的小仙女！”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][jʊr; jər][help] .

We	have	no	need	of	your	help	.
我们	有	不	需要	的	你的	帮助	.

我们不需要你的帮助。

” [soʊ][ðə; ði]['pɪksi] [went] [əˈweɪ] .

”	So	the	pixie	went	away	.
”	所以	这	小精灵	去	离开	.

于是小精灵就离开了。

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] . [-]

He	went	away	to	see	Marygold	.	[	70	]
他	去	离开	到	看	万寿菊	.	[	-	]

他离开去见玛丽戈尔德。[70]

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

The	prince	had	gone	on	a	long	journey	.
这	王子	有	已消失	在	一个	长的	旅行	.

王子踏上了漫长的旅程。

[ðə; ði]['pɪksi] [sed] [tuː; tə] ,

The	pixie	said	to	Marygold	,
这	小精灵	说	到	万寿菊	,

小精灵对玛丽戈尔德说：

“ [duː][nɑːt] ['ventʃər] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kæs(ə)l] [graʊndz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [prɪns] [kʌmz] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

“	Do	not	venture	outside	the	castle	grounds	until	the	prince	comes	back	from	his	journey	.
“	做	不是	风险投资	外部	这	城堡	理由	直到	这	王子	来	后退	从	他的	旅行	.

“在王子结束旅程归来之前，不要擅自离开城堡。”

" [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] .

"	It	rained	for	three	days	,	and	Princess	Marygold	was	very	lonely	.
"	它	下雨了	为了	三	天	,	和	公主	万寿菊	曾是	非常	孤独	.

"下了三天雨，玛丽戈尔德公主感到非常孤独。"

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [ræp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

One	evening	there	was	a	loud	rap	at	the	door	and	Marygold	went	to
一	晚上	那里	曾是	一个	大声	说唱	在	这	门	和	万寿菊	去	到

['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːr'self] .

answer	it	herself	.
回答	它	她自己	.

一天晚上，有人用力敲门，玛丽戈尔德亲自去开门。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] .

She	thought	the	prince	might	have	come	back	.
她	想法	这	王子	可能	有	来	后退	.

她以为王子可能回来了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praʊd] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .

One	of	the	proud	sisters	was	at	the	door	dressed	as	a	doctor	.
一	的	这	自豪的	姐妹	曾是	在	这	门	穿着	作为	一个	医生	.

其中一位骄傲的姐妹身穿医生服站在门口。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [kʌm] ['kwɪkli] [ɪn] [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪns] [laɪz] [ɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt]

She	said	,	"	Come	quickly	in	my	automobile	,	for	the	prince	lies	ill	in	a	distant
她	说	,	"	来	迅速地	在	我的	汽车	,	为了	这	王子	谎言	患病的	在	一个	遥远

['sɪti] .

city	.
城市	.

她说："快坐我的车来，因为王子病倒在远方的城市里。"

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [nɪr] [-]

"	The	other	sister	was	hiding	near	[	71	]
"	这	其他	姐姐	曾是	隐藏	靠近	[	-	]

"另一个姐妹躲在附近[71]

[baɪ] [ænd; ənd] [wen] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

by	and	when	Marygold	stepped	into	the	automobile	,
经过	和	什么时候	万寿菊	步	进入	这	汽车	,

当玛丽戈尔德踏进汽车时，

[ðə; ði] [praʊd] ['sɪstər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

the	proud	sisters	gave	it	a	push	and	it	ran	away	with	Marygold	in	it	.
这	自豪的	姐妹	给予	它	一个	推	和	它	跑	离开	和	万寿菊	在	它	.

骄傲的姐妹俩推了它一把，它就带着玛丽戈尔德跑掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [ræn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [stiːp] [klɪf] , [ænd; ənd] [fel] [aʊt] .

It	ran	over	a	steep	cliff	,	and	Marygold	fell	out	.
它	跑	超过	一个	陡	悬崖	,	和	万寿菊	跌倒	出去	.

它冲下了一个陡峭的悬崖，玛丽戈尔德掉了下去。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [went] .

Down	,	down	,	down	,	she	went	.
向下	,	向下	,	向下	,	她	去	.

她一路向下，向下，向下。

[ðə; ði] ['sɪstər] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

The	sisters	thought	they	had	seen	the	last	of	her	.
这	姐妹	想法	他们	有	已见	这	最后的	的	她	.

姐妹俩以为再也见不到她了。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	hurried	away	as	fast	as	they	could	.
他们	慌忙	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们匆匆离去，速度快得惊人。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] ,

But	Marygold	was	not	hurt	at	all	,
但	万寿菊	曾是	不是	伤害	在	全部	,

但玛丽戈尔德毫发无损。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn] - ['bɑːnɪt] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wɪð; wɪθ]

for	the	Sun	-	bonnet	Fairies	were	waiting	at	the	bottom	of	the	cliff	with
为了	这	太阳	-	引擎盖	仙女	是	等待	在	这	底部	的	这	悬崖	和

[ə; eɪ][sɔːft] ['blæŋkɪt] .

a	soft	blanket	.
一个	柔软的	毯子	.

因为戴着太阳帽的仙女们正带着柔软的毯子在悬崖底下等着你。

[ðeɪ] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['blæŋkɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] .

They	caught	her	in	the	blanket	as	she	fell	.
他们	捕捉	她	在	这	毯子	作为	她	跌倒	.

她摔倒时，他们用毯子接住了她。

[ðə; ði] [sʌn] - ['bɑːnɪt] ['fɛəriz] [dɑːnst] [ə'baʊt] .

The	Sun	-	bonnet	Fairies	danced	about	Marygold	.
这	太阳	-	引擎盖	仙女	跳舞	关于	万寿菊	.

戴太阳帽的仙女们围绕着玛丽戈尔德翩翩起舞。

[ðeɪ] [kraɪd] , “ [oʊ] , [hoʊ] !

They	cried	,	“	Oh	,	ho	!
他们	哭	,	“	哦	,	何	!

他们喊道：“哦，嗬！”

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] !

so	we	have	caught	you	!
所以	我们	有	捕捉	你	!

我们抓到你了！

” [ðə; ði] [sʌn] - ['bɑːnɪt] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] ['fʌni] [-]

”	The	Sun	-	bonnet	Fairies	are	funny	[	72	]
”	这	太阳	-	引擎盖	仙女	是	有趣的	[	-	]

“太阳帽仙子很有趣[72]

['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] .

little	creatures	.
小的	生物	.

小家伙们。

[ðeɪ] [wer] [ðer; ðər] ['bɔnɪts] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

They	wear	their	bonnets	night	and	day	.
他们	穿	他们的	引擎盖	夜晚	和	天	.

他们日夜都戴着帽子。

['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][hɜːr; hər][goʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [sed] , “ [noʊ] , [noʊ] !

Marygold	begged	them	to	let	her	go	,	but	the	fairies	said	,	“	No	,	no	!
万寿菊	乞求	他们	到	让	她	去	,	但	这	仙女	说	,	“	不	,	不	!

玛丽戈尔德恳求她们放她走，但仙女们说：“不，不！”

” [ænd; ənd][held][hɜːr; hər][fæst] .

”	and	held	her	fast	.
”	和	握住	她	快速地	.

“然后紧紧地抱住了她。”

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sæd][nɑːt][tuː; tə][faɪnd]

Now	when	the	prince	returned	to	his	palace	,	he	was	sad	not	to	find
现在	什么时候	这	王子	返回	到	他的	宫殿	,	他	曾是	伤心	不是	到	寻找

.

Marygold	.
万寿菊	.

王子回到宫殿后，发现玛丽戈尔德不在身边，感到非常难过。

[hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .

He	searched	for	her	high	and	low	.
他	搜索	为了	她	高的	和	低的	.

他到处寻找她。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['sɪstər] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

One	of	the	proud	sisters	went	to	his	palace	.
一	的	这	自豪的	姐妹	去	到	他的	宫殿	.

其中一位骄傲的姐妹去了他的宫殿。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sæd][tuː; tə]['noʊtɪs][hɜːr; hər]

She	hoped	he	would	marry	her	,	but	he	was	too	sad	to	notice	her
她	希望	他	会	结婚	她	,	但	他	曾是	也	伤心	到	注意	她

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

她希望他能娶她，但他太过悲伤，根本没注意到她。

[ðə; ði] [praʊd] ['sɪstər][wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

The	proud	sister	was	angry	and	went	away	.
这	自豪的	姐姐	曾是	生气的	和	去	离开	.

骄傲的姐姐生气地走开了。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [sæt][ʌp] [leɪt] .

One	evening	Marygold	sat	up	late	.
一	晚上	万寿菊	卫星	向上	晚的	.

一天晚上，玛丽戈尔德熬夜到很晚。

[ðə; ði] [sʌn] - ['bɑːnɪt] ['fɛəriz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

The	Sun	-	bonnet	Fairies	had	gone	to	bed	.
这	太阳	-	引擎盖	仙女	有	已消失	到	床	.

戴太阳帽的仙女们都去睡觉了。

[wʌz; wəz] ['breɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] : [-]

Marygold	was	braiding	her	hair	and	singing	:	[	73	]
万寿菊	曾是	编织	她	头发	和	歌唱	:	[	-	]

玛丽戈尔德一边编着头发一边唱歌:[73]

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][æz; əz][sæd][kæn; kən][biː; bi] ,

“	Oh	,	I	am	sad	as	sad	can	be	,
“	哦	,	我	是	伤心	作为	伤心	能	是	,

“哦，我难过极了，难过极了。”

['pɪksi] , ['feri] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Pixie	,	fairy	,	come	to	me	.
小仙女	,	仙女	,	来	到	我	.

小仙女，仙子，到我身边来。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [triː] - ['brænʧɪz] [ˌoʊvər'hed][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [kɔːld]

”	There	was	a	rustle	in	the	tree	-	branches	overhead	and	a	shrill	voice	called
”	那里	曾是	一个	沙沙	在	这	树	-	分支	开销	和	一个	尖锐	嗓音	称为

, “ [huː] [sed] - ['pɪksi] - ?

,	“	Who	said	'	pixie	'	?
,	“	WHO	说	-	小精灵	-	?

“头顶的树枝沙沙作响，一个尖锐的声音喊道：‘谁说“小精灵”？’”

" [ðer; ðər][sæt][ðə; ði]['pɪksi] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] .
" **There sat the pixie , up in the tree .**
" 那里 卫星 这 小精灵 , 向上 在 这 树 .

"小精灵就坐在树上。"

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kæs(ə)l] [graʊndz] , " [sed] [ðə; ði]['pɪksi] .
" **I told you not to go outside the castle grounds , " said the pixie .**
" 我 讲述 你 不是 到 去 外部 这 城堡 理由 , " 说 这 小精灵 .

"我不是告诉过你不要离开城堡吗？"小精灵说。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] ? "
" **What will you give me if I take you home ? "**
" 什么 将要 你 给 我 如果 我 拿 你 家 ? "

"如果我带你回家，你会给我什么？"

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [pɜːrl] ['nekləs] , " [sed] .
" **I will give you my pearl necklace , " said Marygold .**
" 我 将要 给 你 我的 珍珠 项链 , " 说 万寿菊 .

"我会把我的珍珠项链送给你，"玛丽戈尔德说。

" [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [jʊr; jər] [pɜːrl] ['nekləs] , " [sed] [ðə; ði]['pɪksi] .
" **I don't wish your pearl necklace , " said the pixie .**
" 我 不 希望 你的 珍珠 项链 , " 说 这 小精灵 .

"我并不想要你的珍珠项链，"小精灵说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [brest] - [pɪn] , " [sed] .
" **I will give you my breast - pin , " said Marygold .**
" 我 将要 给 你 我的 胸部 - 别针 , " 说 万寿菊 .

"我会把我的胸针给你，"玛丽戈尔德说。

" [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [jʊr; jər] [brest] - [pɪn] , " [sed] [ðə; ði]['pɪksi] . [-]
" **I don't wish your breast - pin , " said the pixie . [74]**
" 我 不 希望 你的 胸部 - 别针 , " 说 这 小精灵 . [-]

"我不要你的胸针，"小精灵说。[74]

" [wel] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ? " [æskt] .
" **Well , what can I give you ? " asked Marygold .**
" 出色地 , 什么 能 我 给 你 ? " 问 万寿菊 .

"那么，我能给你什么呢？"玛丽戈尔德问道。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['pɪksi] .
" **I wish your wedding - ring , " said the pixie .**
" 我 希望 你的 婚礼 - 戒指 , " 说 这 小精灵 .

"我希望得到你的结婚戒指，"小精灵说。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] . "
" **You promised to give it to me some day . "**
" 你 承诺 到 给 它 到 我 一些 天 . "

你答应过总有一天会把它给我。

" [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] ! [pliːz] [duː][nɑːt][æsk][fɔːr; fər][maɪ] [rɪŋ] !
" **Oh , oh , oh ! please do not ask for my ring !**
" 哦 , 哦 , 哦 ! 请 做 不是 问 为了 我的 戒指 !

"哦，哦，哦！请不要问我要戒指！"

" [sed] .
" **said Marygold .**
" 说 万寿菊 .

玛丽戈尔德说道。

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['pɪksi] .
" **I will never take you home unless you give it to me , " said the pixie .**
" 我 将要 绝不 拿 你 家 除非 你 给 它 到 我 , " 说 这 小精灵 .

"除非你把它给我，否则我永远不会带你回家，"小精灵说。

[ðen] , [æt; ət][læst] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hoʊm] .

Then	,	at	last	,	Marygold	gave	him	the	ring	and	he	took	her	home	.
然后	,	在	最后的	,	万寿菊	给予	他	这	戒指	和	他	采取	她	家	.

最后，玛丽戈尔德把戒指给了他，他带她回了家。

[naʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] ['leɪdiz] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	,	the	prince	had	given	orders	that	no	more	ladies	be	admitted	to	the
现在	,	这	王子	有	给定	订单	那	不	更多的	女士们	是	承认	到	这

['kæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

现在，王子下令禁止任何女性进入城堡。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praʊd] ['sɪstər] [ə'gen] .

He	did	not	wish	to	see	the	proud	sisters	again	.
他	做过	不是	希望	到	看	这	自豪的	姐妹	再次	.

他不想再见到那对骄傲的姐妹。

[ðə; ði]['pɪksi] [left] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [-]

The	pixie	left	Marygold	outside	the	south	gate	of	the	castle	and	she	[	75	]
这	小精灵	左边	万寿菊	外部	这	南	门	的	这	城堡	和	她	[	-	]

小精灵把玛丽戈尔德留在城堡南门外，然后她[75]

[kraɪd] , “ [let] [ˌem 'iː][ɪn] .

cried	,	“	Let	me	in	.
哭	,	“	让	我	在	.

喊道：“让我进去。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪnses] .

I	am	Princess	Marygold	.
我	是	公主	万寿菊	.

我是玛丽戈尔德公主。

” [ðə; ði] [gɑːrd] [sed] , “ [ʃoʊ] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] !

”	The	guard	said	,	“	Show	me	your	wedding	-	ring	!
”	这	警卫	说	,	“	展示	我	你的	婚礼	-	戒指	!

卫兵说：“把你的结婚戒指给我看看！”

” [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] ,

”	Then	Marygold	went	to	the	east	gate	,	and	the	west	gate	,	and	the	north	gate	,
”	然后	万寿菊	去	到	这	东方	门	,	和	这	西方	门	,	和	这	北	门	,

“然后玛丽戈尔德去了东门、西门和北门，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] .

and	begged	to	be	let	in	.
和	乞求	到	是	让	在	.

并恳求放他进去。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm][ðə; ði] [gɑːrd] [sed] , “ [ʃoʊ] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] .

But	each	time	the	guard	said	,	“	Show	me	your	wedding	-	ring	.
但	每个	时间	这	警卫	说	,	“	展示	我	你的	婚礼	-	戒指	.

但每次警卫都会说：“把你的结婚戒指给我看看。”

” [nekst] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['roʊmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] [kraɪd] , “ [let] [ˌem 'iː] [ɪn] , [pliːz] .

”	Next	day	as	the	prince	was	roaming	in	the	garden	Marygold	cried	,	“	Let	me	in	,	please	.
”	下一个	天	作为	这	王子	曾是	漫游	在	这	花园	万寿菊	哭	,	“	让	我	在	,	请	.

第二天，王子在花园里漫步时，玛丽戈尔德哭着说：“让我进去吧，求求你。”

” [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] .
” **The prince looked over the wall .**
” 这 王子 看起来 超过 这 墙 .

王子越过墙头望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] ,
He could not believe it was Marygold who stood outside ,
他 可以 不是 相信 它 曾是 万寿菊 WHO 站立 外部 ,

他简直不敢相信站在外面的人竟然是玛丽戈尔德。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [dres] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [bluː] [sʌn] -
for she wore a dress the fairies had given her , and a big blue sun -
为了 她 穿着 一个 裙子 这 仙女 有 给定 她 , 和 一个 大的 蓝色的 太阳 -
['bɑːnɪt] .
bonnet .
引擎盖 .

因为她穿着仙女送给她的裙子，戴着一顶大大的蓝色遮阳帽。

“ [θroʊ] [jʊr; jər] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ][ɪn] , ” [hiː; hi] [sed] . [
“ Throw your wedding - ring over the wall and I will let you in , ” he said . [
“ 扔 你的 婚礼 - 戒指 超过 这 墙 和 我 将要 让 你 在 , ” 他 说 . [
-]
76]
-]

“把你的结婚戒指扔过墙，我就让你进来，”他说。[76]

[ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] .
Then Marygold sat down and cried .
然后 万寿菊 卫星 向下 和 哭 .

然后玛丽戈尔德坐下来哭了起来。

['prez(ə)ntli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][praʊd] ['sɪstər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
Presently one of the proud sisters came along .
目前 一 的 这 自豪的 姐妹 来了 沿着 .

这时，一位骄傲的姐妹走了过来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk][ə; eɪ] ['pedlər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
She was dressed like a peddler , and she said :
她 曾是 穿着 喜欢 一个 小贩 , 和 她 说 :

她打扮得像个小贩，说道：

“ [maɪ] [pʊr] ['leɪdi] , [iːt] [ðɪs] [piːtʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['hæpi] [ə'gen] .
“ My poor lady , eat this peach and you will feel happy again .
“ 我的 贫穷的 女士 , 吃 这 桃 和 你 将要 感觉 快乐的 再次 .

“可怜的女士，吃下这个桃子，你就会再次感到快乐。”

” [eɪt] [ðə; ði] [piːtʃ] .
” Marygold ate the peach .
” 万寿菊 吃 这 桃 .

“玛丽戈尔德吃了桃子。”

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [stɪf] [ænd; ənd][koʊld] .
She began to grow stiff and cold .
她 开始 到 生长 僵硬的 和 寒冷的 .

她开始变得僵硬冰冷。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['koʊldɚ][ænd; ənd]['koʊldɚ] , [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['stætʃuː] .
She grew colder and colder , until she turned into a statue .
她 生长 更冷 和 更冷 , 直到 她 转向 进入 一个 雕像 .

她的身体越来越冷，直到变成了一座雕像。

[ðen] [ðə; ði] [praʊd] ['sɪstər] [went] [ə'weɪ] .

Then	the	proud	sister	went	away	.
然后	这	自豪的	姐姐	去	离开	.

然后，骄傲的姐姐就离开了。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [ðə; ði] ['stætʃu:] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

Next	day	the	prince	saw	the	statue	and	ordered	that	it	be	brought	into	the	garden	.
下一个	天	这	王子	锯	这	雕像	和	订购	那	它	是	带来	进入	这	花园	.

第二天，王子看到了雕像，并下令将其搬到花园里。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['stætʃu:] [ʌv; əv] [maɪ] [lɔ:st] ['prɪnses] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .

“	It	is	a	statue	of	my	lost	princess	,	”	he	cried	.
“	它	是	一个	雕像	的	我的	丢失的	公主	,	”	他	哭	.

“这是我失踪公主的雕像！”他哭喊道。

[ðə; ði] [prɪns] [gru:] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stætʃu:] .

The	prince	grew	fond	of	the	statue	.
这	王子	生长	喜爱	的	这	雕像	.

王子很喜欢这座雕像。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['mɔ:rnɪŋ] [-]

He	went	to	see	it	morning	[	77	]
他	去	到	看	它	早晨	[	-	]

他早上去看了[77]

[ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] .

and	evening	.
和	晚上	.

还有晚上。

[hi:; hi] [pleɪst] [æn; ən] ['evərgri:n] [ri:θ] [ə'baʊt] [ɪts] [nek] .

He	placed	an	evergreen	wreath	about	its	neck	.
他	放置	一个	常绿	花圈	关于	它是	脖子	.

他给它的脖子戴上了一个常青花环。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['pɪksi] [keɪm] .

One	day	the	pixie	came	.
一	天	这	小精灵	来了	.

有一天，小精灵来了。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪns] , “ [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['stætʃu:] .

He	said	to	the	prince	,	“	I	have	come	for	my	statue	.
他	说	到	这	王子	,	“	我	有	来	为了	我的	雕像	.

他对王子说：“我是来取回我的雕像的。”

” [ðə; ði] [prɪns] [led] [ðə; ði] ['pɪksi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['meni] ['stætʃu:z] .

”	The	prince	led	the	pixie	about	the	palace	and	showed	him	many	statues	.
”	这	王子	引领	这	小精灵	关于	这	宫殿	和	显示	他	许多	雕像	.

王子带着小精灵参观了宫殿，并向他展示了许多雕像。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɪksi] .

“	There	is	a	more	beautiful	one	in	the	garden	,	”	said	the	pixie	.
“	那里	是	一个	更多的	美丽的	一	在	这	花园	,	”	说	这	小精灵	.

“花园里还有更漂亮的一个，”小精灵说。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] . ”

“	I	will	take	the	one	in	the	garden	.	”
“	我	将要	拿	这	一	在	这	花园	.	”

“我要花园里的那棵。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [sper] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ No , no , I can not spare it !
“ 不 , 不 , 我 能 不是 空闲的 它 !

“不，不，我不能把它拿出来！”

” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .
” cried the prince .
” 哭 这 王子 .

“王子喊道。”

[ðə; ði]['pɪksi] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['stætʃuː][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] .
The pixie said , “ It is the only statue I will have .
这 小精灵 说 , “ 它 是 这 仅有的 雕像 我 将要 有 .

小精灵说：“这是我唯一会拥有的雕像。”

” [æt; ət][læst][ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪksi] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stætʃuː] .
” At last the prince gave in and the pixie went away with the statue .
” 在 最后的 这 王子 给予 在 和 这 小精灵 去 离开 和 这 雕像 .

“最后王子妥协了，小精灵带着雕像离开了。”

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][sæd] [ɪn'diːd] .
The prince was sad indeed .
这 王子 曾是 伤心 的确 .

王子确实很伤心。

[hiː; hi][sæt][ə'loʊn][æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [sæŋ] : [-]
He sat alone at twilight and sang : [78]
他 卫星 独自的 在 暮 和 唱 : [-]

黄昏时分，他独自坐着唱歌：[78]

“ [oʊ] ['prɪnses] [dɪr] , [oʊ] ['prɪnses] [dɪr] ,
“ O princess dear , O princess dear ,
“ 哦 公主 亲爱的 , 哦 公主 亲爱的 ,

“哦，亲爱的公主，哦，亲爱的公主，

[aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
I am sad in the fall of the year .
我 是 伤心 在 这 落下 的 这 年 .

每到秋天，我都会感到悲伤。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pleɪn] ,
I should be happy , it is plain ,
我 应该 是 快乐的 , 它 是 清楚的 ,

我应该感到高兴，这显而易见。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ə'gen] .
If you would come back to me again .
如果 你 会 来 后退 到 我 再次 .

如果你愿意再次回到我身边。

” [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [kræk] .
” The prince's heart gave a crack .
” 这 王子的 心 给予 一个 裂缝 .

王子的心猛地一震。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlmoʊst] [broʊk] [ɪn] [tuː] .
It almost broke in two .
它 几乎 打破 在 二 .

它差点断成两截。

[æn; ən] ['ɔːtəm] [liːf] ['floʊtɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
An autumn leaf floated in through the window .
一个 秋天 叶子 漂浮 在 通过 这 窗户 .

一片秋叶从窗户飘了进来。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

On	it	was	written	:
在	它	曾是	书面	:

上面写着：

“ [ðə; ði] ['prɪnses] [dɪr] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] .

“	The	princess	dear	will	come	again	.
“	这	公主	亲爱的	将要	来	再次	.

“亲爱的公主还会再来的。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][koʊld][ɔːr][reɪn] .

She	is	not	afraid	of	cold	or	rain	.
她	是	不是	害怕的	的	寒冷的	或者	雨	.

她不怕冷也不怕下雨。

” [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [tʃɪrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] .

”	The	prince	was	cheered	a	little	,	and	he	went	to	bed	.
”	这	王子	曾是	欢呼	一个	小的	,	和	他	去	到	床	.

王子稍稍振作了一些，然后上床睡觉了。

[ðə; ði]['pɪksi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuː] .

The	pixie	now	had	the	ring	and	the	statue	.
这	小精灵	现在	有	这	戒指	和	这	雕像	.

小精灵现在既有了戒指，又有了雕像。

[ðə; ði][sɔːft][wɪnd] [bluː] [ɑːn][ðə; ði]['stætʃuː][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] ,

The	soft	wind	blew	on	the	statue	and	the	rain	fell	,
这	柔软的	风	吹	在	这	雕像	和	这	雨	跌倒	,

微风拂过雕像，雨水落下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuː][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['wɔːrmər][ænd; ənd]['wɔːrmər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst]

and	the	statue	began	to	grow	warmer	and	warmer	,	and	at	last
和	这	雕像	开始	到	生长	更温暖	和	更温暖	,	和	在	最后的

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] . [-]

Marygold	came	back	to	life	.	[	79	]
万寿菊	来了	后退	到	生活	.	[	-	]

雕像开始变得越来越热，最后玛丽戈尔德复活了。[79]

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [driːm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	had	a	funny	dream	,	”	she	said	.
“	我	有	一个	有趣的	梦	,	”	她	说	.

“我做了一个有趣的梦，”她说。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stætʃuː][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [æt; ət] [hoʊm] .

“	I	thought	I	was	a	statue	in	the	garden	at	home	.
“	我	想法	我	曾是	一个	雕像	在	这	花园	在	家	.

“我当时觉得自己就像家里花园里的一座雕像。”

” [ðen] [ðə; ði]['pɪksi] [sed] , “ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪŋ] ?

”	Then	the	pixie	said	,	“	What	will	you	give	me	for	this	ring	?
”	然后	这	小精灵	说	,	“	什么	将要	你	给	我	为了	这	戒指	?

“然后小精灵说：‘你愿意用什么来换这枚戒指？’

” [ðen] [læft] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] ,

”	Then	Marygold	laughed	and	clapped	her	hands	,
”	然后	万寿菊	笑了	和	鼓掌	她	双手	,

“然后玛丽戈尔德笑着拍了拍手，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃi] [læft] [ə; eɪ] [nuː] ['flaʊər] [bluːmd] [ɪn][ðə; ði]['pɪksiːz] ['gɑːrdn] .

and	every	time	she	laughed	a	new	flower	bloomed	in	the	pixie's	garden	.
和	每一个	时间	她	笑了	一个	新的	花	盛开	在	这	小精灵们	花园	.

每当她笑的时候，小精灵的花园里就会盛开一朵新花。

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði]['pɪksi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] [rɪŋ] .

“	There	,	that	is	enough	,	”	said	the	pixie	,	and	he	gave	Marygold	back	the	ring	.
“	那里	,	那	是	足够的	,	”	说	这	小精灵	,	和	他	给予	万寿菊	后退	这	戒指	.

“好了，够了，”小精灵说着，把戒指还给了玛丽戈尔德。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [klaʊd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] .

She	sailed	away	on	a	cloud	,	and	was	soon	with	the	prince	again	.
她	航行	离开	在	一个	云	,	和	曾是	很快	和	这	王子	再次	.

她乘着云朵远去，很快又和王子在一起了。

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wel] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [krækt] .

All	would	have	gone	well	if	his	heart	had	not	been	cracked	.
全部	会	有	已消失	出色地	如果	他的	心	有	不是	到过	裂纹	.

如果他的心没有破碎，一切都会很顺利。

[ðə; ði] [praʊd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [siːmd] [tuː; tə][laɪk]

The	proud	sisters	were	visiting	at	the	castle	and	the	prince	seemed	to	like
这	自豪的	姐妹	是	访问	在	这	城堡	和	这	王子	似乎	到	喜欢

[ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] . [-]

them	as	well	as	he	liked	Marygold	.	[	80	]
他们	作为	出色地	作为	他	喜欢	万寿菊	.	[	-	]

骄傲的姐妹们正在城堡里做客，王子似乎很喜欢她们，就像喜欢玛丽戈尔德一样。[80]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krækt] [hɑːrt] .

It	was	all	on	account	of	the	cracked	heart	.
它	曾是	全部	在	帐户	的	这	裂纹	心	.

这一切都是因为那颗破碎的心。

[æt; ət][læst] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

At	last	Marygold	could	stand	it	no	longer	.
在	最后的	万寿菊	可以	站立	它	不	更长	.

最终，玛丽戈尔德再也无法忍受了。

[ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪksi][ænd; ənd] [æskt] , “ [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

She	sent	for	the	pixie	and	asked	,	“	What	can	be	the	matter	with	the
她	发送	为了	这	小精灵	和	问	,	“	什么	能	是	这	事情	和	这

[prɪns] ?

Prince	?
王子	?

她派人去叫小精灵，问道：“王子出了什么事？”

” [ðə; ði]['pɪksi] [sed] , “ [oʊ] , [hoʊ] !

”	The	pixie	said	,	“	Oh	,	ho	!
”	这	小精灵	说	,	“	哦	,	何	!

小精灵说：“哦，嚯！”

[hiː; hi][hæz; həz] [krækt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	has	cracked	his	heart	.
他	有	裂纹	他的	心	.

他心碎了。

” [ðen] [ðə; ði]['pɪksi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['feðər] - ['dʌstər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][mend][ðə; ði] ['prɪnsɪz]

”	Then	the	pixie	took	out	his	feather	-	duster	and	began	to	mend	the	prince's
”	然后	这	小精灵	采取	出去	他的	羽毛	-	除尘器	和	开始	到	修补	这	王子的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

“然后，小精灵拿出他的鸡毛掸子，开始修补王子的心脏。”

[ðə; ði] [praʊd] ['sɪstər] [sed] , “ [pliːz] [mend] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [tuː] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪksi][dɪd][soʊ] .

The	proud	sisters	said	,	“	Please	mend	our	hearts	,	too	,	”	and	the	pixie	did	so	.
这	自豪的	姐妹	说	,	“	请	修补	我们的	心	,	也	,	”	和	这	小精灵	做过	所以	.

骄傲的姐妹们说：“也请治愈我们的心吧。”小精灵照做了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] [ə'gen] .

Then	they	went	away	and	the	prince	and	Marygold	were	very	happy	again	.
然后	他们	去	离开	和	这	王子	和	万寿菊	是	非常	快乐的	再次	.

然后他们离开了，王子和玛丽戈尔德又非常高兴了。

[ðə; ði] ['pɪksi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feðər] - ['dʌstər] . [-]

The	pixie	started	away	,	waving	his	feather	-	duster	.	[	81	]
这	小精灵	开始	离开	,	挥手	他的	羽毛	-	除尘器	.	[	-	]

小精灵挥舞着鸡毛掸子，开始往前走。[81]

[sed] , “ [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['ɔːf(ə)n] .

Marygold	said	,	“	Come	to	see	us	often	.
万寿菊	说	,	“	来	到	看	我们	经常	.

玛丽戈尔德说：“常来看看我们。”

” [ðə; ði] ['pɪksi] [wɜːrl] [hɪz; ɪz] ['feðər] - ['dʌstər] .

”	The	pixie	whirled	his	feather	-	duster	.
”	这	小精灵	旋转	他的	羽毛	-	除尘器	.

小精灵挥舞着他的鸡毛掸子。

[aʊt] [fel] [ten] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] - ['piːsɪz] !

Out	fell	ten	shining	gold	-	pieces	!
出去	跌倒	十	灼灼	金子	-	件	!

掉出来十枚闪闪发光的金币！

[ðə; ði] [prɪns] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['welkəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] .

The	prince	said	,	“	You	will	always	be	welcome	at	the	palace	.
这	王子	说	,	“	你	将要	总是	是	欢迎	在	这	宫殿	.

王子说：“你永远都欢迎回到宫殿。”

” [ðə; ði] ['pɪksi] [wɜːrl] [hɪz; ɪz] ['feðər] - ['dʌstər] [ə'gen] .

”	The	pixie	whirled	his	feather	-	duster	again	.
”	这	小精灵	旋转	他的	羽毛	-	除尘器	再次	.

小精灵又挥舞起他的鸡毛掸子。

[aʊt] [fel] [ten] [mɔːr] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] - ['piːsɪz] !

Out	fell	ten	more	shining	gold	-	pieces	!
出去	跌倒	十	更多的	灼灼	金子	-	件	!

又掉了出来十枚闪闪发光的金币！

“ [ðæt] [ɪz] [maɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɪksi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

“	That	is	my	wedding	present	to	you	,	”	said	the	pixie	,	and	he	was	gone	.
“	那	是	我的	婚礼	展示	到	你	,	”	说	这	小精灵	,	和	他	曾是	已消失	.

[-]
[82]
[-]

“这是我送给你的结婚礼物，”小精灵说完就消失了。[82]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['grænpɑː] ['greɪmz] [went] [hoʊm] .

Early	next	morning	Grandpa	Grimes	went	home	.
早期的	下一个	早晨	爷爷	格莱姆斯	去	家	.

第二天一大早，格莱姆斯爷爷就回家了。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

He	went	home	before	the	children	had	come	down	to	breakfast	.
他	去	家	前	这	孩子们	有	来	向下	到	早餐	.

孩子们还没下楼吃早饭，他就回家了。

['mæmə]['roʊli] - ['pɑːli] [kɔːld] [aʊt] , “ [duː] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Mama	Roly	-	Poly	called	out	,	“	Do	think	about	it	.
妈妈	罗利	-	聚合物	称为	出去	,	“	做	思考	关于	它	.

罗利波利妈妈喊道：“好好想想吧。”

[goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['grænpɑː] .

Go	with	us	,	Grandpa	.
去	和	我们	,	爷爷	.

爷爷，跟我们一起走吧。

” ['pɑːpə]['roʊli] - ['pɑːli] [sed] , “ [pliːz] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['grænpɑː] .

”	Papa	Roly	-	Poly	said	,	“	Please	go	with	us	,	Grandpa	.
”	爸爸	罗利	-	聚合物	说	,	“	请	去	和	我们	,	爷爷	.

罗利波利爸爸说：“爷爷，请和我们一起走吧。”

” ['grænpɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ['veri] ['fɪrsli] [ænd; ənd] [sed] :

”	Grandpa	shook	his	umbrella	very	fiercely	and	said	:
”	爷爷	摇晃	他的	伞	非常	激烈地	和	说	:

爷爷用力摇晃着雨伞，说道：

“ [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['plenti] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	The	country	is	good	enough	for	me	,	plenty	good	enough	for	me	.
“	这	国家	是	好的	足够的	为了	我	,	很多	好的	足够的	为了	我	.

“这个国家对我来说足够好了，非常足够好。”

” ['fredi] [ænd; ənd] ['tɛdi] [kɔːld] [daʊn] - [sterz] , “ [huː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ? ” [

”	Freddie	and	Teddie	called	down	-	stairs	,	“	Who	is	talking	outside	the	window	?	”	[
”	弗雷迪	和	泰迪	称为	向下	-	楼梯	,	“	WHO	是	说	外部	这	窗户	?	”	[

-	]
83	]
-	]

“弗雷迪和泰迪从楼下喊道：‘谁在窗外说话？’”[83]

['hʌmpti] ['dʌmpti] [kɔːld] , “ [meɪ] [aɪ][goʊ] ['sʌmwer] ?

Humpty	Dumpty	called	,	“	May	I	go	somewhere	?
矮胖子	矮胖子	称为	,	“	可能	我	去	某处	?

矮胖子打电话来说：“我可以去某个地方吗？”

[meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

May	I	go	with	you	?
可能	我	去	和	你	?

我可以和你们一起去吗?

” ['mæmə]['roʊli] - ['pɑːli] [kɔːld] , “ [dres] ['kwɪkli] , ['tʃɪldrən] .

”	Mama	Roly	-	Poly	called	,	“	Dress	quickly	,	children	.
”	妈妈	罗利	-	聚合物	称为	,	“	裙子	迅速地	,	孩子们	.

“罗利波利妈妈喊道：‘孩子们，快穿衣服。’”

[wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] [nuːz] .

We	have	great	news	.
我们	有	伟大的	消息	.

我们有好消息要告诉大家。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑːliz][wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ɪk'saɪtɪd]

”	The	little	Roly	-	Polys	were	dressed	in	a	twinkling	and	they	were	so	excited
”	这	小的	罗利	-	聚合物	是	穿着	在	一个	闪烁	和	他们	是	所以	兴奋的

[æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .

at	the	breakfast	table	that	they	could	not	eat	a	mouthful	.
在	这	早餐	桌子	那	他们	可以	不是	吃	一个	一口气	.

“这些小胖墩们穿着闪闪发光的衣服，在餐桌旁兴奋得一口也吃不下饭。”

[ðen] ['pɑːpə]['roʊli] - ['pɑːli] [sed] ， “ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? ”

Then	Papa	Roly	-	Poly	said	,	“	Have	you	ever	heard	of	a	circus	?	”
然后	爸爸	罗利	-	聚合物	说	，	“	有	你	曾经	听到	的	一个	马戏团	？	”

然后，罗利波利爸爸说：“你们听说过马戏团吗？”

“ [wiː; wi][hæv; həv] ， ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz] .

“	We	have	,	”	shouted	the	Roly	-	Polys	.
“	我们	有	，	”	喊叫	这	罗利	-	聚合物	.

“我们有！”圆滚滚的小家伙们喊道。

['mæmə]['roʊli] - ['pɑːli] [sed] ， “ [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? ”

Mama	Roly	-	Poly	said	,	“	Would	you	like	to	belong	to	a	circus	?	”
妈妈	罗利	-	聚合物	说	，	“	会	你	喜欢	到	属于	到	一个	马戏团	？	”

罗利波利妈妈说：“你想加入马戏团吗？”

“ [wiː; wi] [wʊd] ， ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz] .

“	We	would	,	”	shouted	the	Roly	-	Polys	.
“	我们	会	，	”	喊叫	这	罗利	-	聚合物	.

“我们愿意！”圆滚滚的小家伙们喊道。

“ [wen] [meɪ] [wiː; wi][goʊ] ? ” [-]

“	When	may	we	go	?	”	[	84	]
“	什么时候	可能	我们	去	？	”	[	-	]

“我们什么时候可以走？”[84]

[ðen] ['pɑːpə]['roʊli] - ['pɑːli][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Then	Papa	Roly	-	Poly	told	them	all	about	it	.
然后	爸爸	罗利	-	聚合物	讲述	他们	全部	关于	它	.

然后，罗利波利爸爸把事情的来龙去脉都告诉了他们。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][fɔːr; fər][ə; eɪ][fæt]['fæməli]

He	said	he	had	seen	an	advertisement	in	a	paper	for	a	fat	family
他	说	他	有	已见	一个	广告	在	一个	纸	为了	一个	胖的	家庭

[tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

to	go	with	a	circus	.
到	去	和	一个	马戏团	.

他说他在报纸上看到一则广告，招募一个肥胖的家庭加入马戏团。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][fæt] , [maɪ] [dɪrz] !

“	And	you	know	we	are	fat	,	my	dears	!
“	和	你	知道	我们	是	胖的	，	我的	亲爱的们	!

“你们也知道我们很胖，亲爱的们！”

” [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] .

”	he	said	proudly	.
”	他	说	自豪地	.

“他自豪地说。”

[hiː; hi][ænd; ənd]['mæmə][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['mænɪdʒər] .

He	and	Mama	had	gone	to	see	the	circus	manager	.
他	和	妈妈	有	已消失	到	看	这	马戏团	经理	.

他和妈妈去见了马戏团经理。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][hæd; həd] [sed] ， “ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['truːli][ðə; ði] ['fætɪst] ['piːp(ə)l][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .

The	manager	had	said	,	“	You	are	truly	the	fattest	people	I	have	ever	seen	.
这	经理	有	说	，	“	你	是	真的	这	最胖的	人们	我	有	曾经	已见	.

经理曾说：“你们是我见过的最胖的人。”

[juː; jʊ] [meɪ] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] . ”

You	may	travel	with	us	for	a	year	.	”
你	可能	旅行	和	我们	为了	一个	年	.	”

你可以和我们一起旅行一年。

“ [hə'rɑ:] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑ:liz] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [spu:nz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
“ **Hurrah** **!** ” **cried** **the** **little** **Roly** **-** **Polys** **,** **waving** **their** **spoons** **in** **the** **air** **.**
“ 欢呼 ! ” 哭 这 小的 罗利 - 聚合物 , 挥手 他们的 勺子 在 这 空气 .

“万岁！”小胖墩们欢呼着，挥舞着手中的勺子。

“ [naʊ] , ” [sed] ['pɑ:pə]['roʊli] - ['pɑ:li] , “ [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [haʊs] . ” [
“ **Now** **,** ” **said** **Papa** **Roly** **-** **Poly** **,** “ **the** **first** **thing** **to** **do** **is** **to** **sell** **the** **house** **.** ” **[**
“ 现在 , ” 说 爸爸 罗利 - 聚合物 , “ 这 第一的 事物 到 做 是 到 卖 这 房子 . ” [
-]
85 **]**
-]

“现在，”罗利波利爸爸说，“第一件事就是把房子卖掉。”[85]

[soʊ] [ðeɪ] [roʊt] [ə; eɪ][bɪg][saɪn] , “ [fɔ:r; fər] [seɪl] , ” [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
So **they** **wrote** **a** **big** **sign** **,** **“** **For** **Sale** **,** **”** **and** **put** **it** **on** **the** **front** **door** **.**
所以 他们 写道 一个 大的 符号 , “ 为了 销售 , ” 和 放 它 在 这 正面 门 .

于是，他们写了一张大大的牌子，上面写着“出售”，并把它贴在了前门上。

“ [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [wɪl] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ? ” [sed] ['fredi] .
“ **I** **wonder** **who** **will** **buy** **our** **house** **?** ” **said** **Freddie** **.**
“ 我 想知道 WHO 将要 买 我们的 房子 ? ” 说 弗雷迪 .

“不知道谁会买我们的房子？”弗雷迪说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [su:n] [wi:; wi][kæn; kən][goʊ] , ” [sed] ['tɛdi] .
“ **I** **wonder** **how** **soon** **we** **can** **go** **,** ” **said** **Teddie** **.**
“ 我 想知道 如何 很快 我们 能 去 , ” 说 泰迪 .

“我想知道我们什么时候可以出发，”泰迪说。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [θri:] ['sʌmərsɔ:lt] .
Humpty **Dumpty** **was** **so** **happy** **that** **he** **turned** **three** **somersaults** **.**
矮胖子 矮胖子 曾是 所以 快乐的 那 他 转向 三 空翻 .

矮胖子高兴极了，翻了三个跟头。

“ [dəunt] [fɔ:l] [ə'gen] , ” [sed] ['mæmə]['roʊli] - ['pɑ:li] .
“ **Don't** **fall** **again** **,** ” **said** **Mama** **Roly** **-** **Poly** **.**
“ 不 落下 再次 , ” 说 妈妈 罗利 - 聚合物 .

“别再摔倒了，”罗利波利妈妈说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hɜ:rt] [jɔ:r'self] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .
“ **If** **you** **hurt** **yourself** **it** **will** **spoil** **everything** **.**
“ 如果 你 伤害 你自己 它 将要 剧透 一切 .

“如果你伤害了自己，一切都会毁了。”

” [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]
” **Then** **Humpty** **Dumpty** **climbed** **up** **on** **the** **sofa** **and** **was** **as** **still** **as** **a**
” 然后 矮胖子 矮胖子 攀登 向上 在 这 沙发 和 曾是 作为 仍然 作为 一个
[maʊs] .
mouse **.**
老鼠 .

“然后，矮胖子爬上沙发，一动不动，像只老鼠一样。”

“ [wʌt] [dʌz] ['grænpɑ:] [θɪŋk] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['fredi] .
“ **What** **does** **Grandpa** **think** **about** **our** **going** **?** ” **asked** **Freddie** **.**
“ 什么 做 爷爷 思考 关于 我们的 去 ? ” 问 弗雷迪 .

“爷爷觉得我们去怎么样？”弗雷迪问道。

['pɑ:pə]['roʊli] - ['pɑ:li] [sed] , “ ['grænpɑ:] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][laɪk][ðə; ði]['sɜ:rkəs] . ” [-]
Papa **Roly** **-** **Poly** **said** **,** **“** **Grandpa** **does** **not** **think** **we** **shall** **like** **the** **circus** **.** **”** **[** **86** **]**
爸爸 罗利 - 聚合物 说 , “ 爷爷 做 不是 思考 我们 将 喜欢 这 马戏团 . ” [-]

罗利波利爸爸说：“爷爷认为我们不会喜欢马戏团。”[86]

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,
The **Roly** **-** **Polys** **,** **you** **must** **know** **,**
这 罗利 - 聚合物 , 你 必须 知道 ,

你必须知道，鼠妇

[laɪk] [tuː; tə][sɪt][ʌp][ɪn][ə; eɪ][roʊ] ,
Like **to** **sit** **up** **in** **a** **row** **,**
喜欢 到 坐 向上 在 一个 排 ,

喜欢排成一排坐着，

[soʊ] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðem; ðəm][kɔːl] ,
So **I've** **often** **heard** **them** **call** **,**
所以 我已经 经常 听到 他们 称呼 ,

所以我经常听到他们这样喊：

“ [oʊ] , ['hʌmpti] ['dʌmpti] , [duː][nɑːt][fɔːl] ! ” [-]
“ **Oh** **,** **Humpty** **Dumpty** **,** **do** **not** **fall** **!** **”** **[** **87** **]**
“ 哦 , 矮胖子 矮胖子 , 做 不是 落下 ! ” [-]

“哦，矮胖子，不要摔倒！”[87]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [roʊld] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
Early **next** **morning** **Humpty** **Dumpty** **woke** **up** **and** **rolled** **out** **of** **bed** **,** **as** **usual** **.**
早期的 下一个 早晨 矮胖子 矮胖子 觉醒 向上 和 滚动 出去 的 床 , 作为 通常 .

第二天一大早，矮胖子像往常一样醒来，滚下了床。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ][ænd; ənd][kraɪd] , “ [weɪk] [ʌp] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [weɪk] [ʌp] !
He **looked** **out** **of** **the** **window** **and** **cried** **,** **“** **Wake** **up** **,** **everybody** **,** **wake** **up** **!**
他 看起来 出去 的 这 窗户 和 哭 , “ 唤醒 向上 , 大家 , 唤醒 向上 !

他望着窗外，喊道：“醒醒，大家醒醒！”

[hɪr] [kʌmz] ['grænpɑː] ['graɪmz] .
Here **comes** **Grandpa** **Grimes** **.**
这里 来 爷爷 格莱姆斯 .

格莱姆斯爷爷来了。

” [ðen] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] [ænd; ənd]
” **Then** **Teddie** **and** **Freddie** **woke** **up** **and** **looked** **out** **of** **the** **window** **and**
” 然后 泰迪 和 弗雷迪 觉醒 向上 和 看起来 出去 的 这 窗户 和
[kraɪd] ,
cried **,**
哭 ,

“然后泰迪和弗雷迪醒了过来，望着窗外哭了起来。”

“ [oʊ][mɑː] , [oʊ] [pɑː] , [duː] [weɪk] [ʌp] !
“ **O** **Ma** **,** **O** **Pa** **,** **do** **wake** **up** **!**
“ 哦 马 , 哦 宾夕法尼亚州 , 做 唤醒 向上 !

“哦，妈妈，哦，爸爸，快醒醒！”

[hɪr] [kʌmz] ['grænpɑː] ['graɪmz] .
Here **comes** **Grandpa** **Grimes** **.**
这里 来 爷爷 格莱姆斯 .

格莱姆斯爷爷来了。

” [ðen] ['mæmə][ænd; ənd]['pɑːpə]['roʊli] - ['pɑːli][woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['wɪndoʊ] ,
” **Then** **Mama** **and** **Papa** **Roly** **-** **Poly** **woke** **up** **and** **looked** **out** **of** **their** **window** **,**
” 然后 妈妈 和 爸爸 罗利 - 聚合物 觉醒 向上 和 看起来 出去 的 他们的 窗户 ,

“然后，罗利波利的爸爸妈妈醒了，向窗外望去，

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [wʌz; wəz]['grænpɑ:] , ['kʌmɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] .

and	there	,	sure	enough	,	was	Grandpa	,	coming	along	the	road	.
和	那里	,	当然	足够的	,	曾是	爷爷	,	未来	沿着	这	路	.

果然，爷爷正沿着路走过来。

[hi:; hi] ['kærid] [θri:] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] . [-]

He	carried	three	packages	in	his	arms	.	[	88	]
他	携带	三	包裹	在	他的	武器	.	[	-	]

他怀里抱着三个包裹。[88]

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hi:; hi] [kʌmz] [soʊ] ['ɜ:rli] , ” [sed] ['mæmə] .

“	I	wonder	why	he	comes	so	early	,	”	said	Mama	.
“	我	想知道	为什么	他	来	所以	早期的	,	”	说	妈妈	.

“我很好奇他为什么来得这么早，”妈妈说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , ” [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .

“	I	wonder	what	he	has	in	his	arms	,	”	said	Humpty	Dumpty	.
“	我	想知道	什么	他	有	在	他的	武器	,	”	说	矮胖子	矮胖子	.

“我想知道他怀里抱着的是什么，”矮胖子说道。

['mæmə]['roʊli] - ['pɑ:li] [sed] , “ ['hɜ:ri] [ʌp] , ['pɑ:pə] , [ænd; ənd][let] ['grænpɑ:] ['graɪmz] [ɪn] .

Mama	Roly	-	Poly	said	,	“	Hurry	up	,	Papa	,	and	let	Grandpa	Grimes	in	.
妈妈	罗利	-	聚合物	说	,	“	匆忙	向上	,	爸爸	,	和	让	爷爷	格莱姆斯	在	.

罗利波利妈妈说：“爸爸，快点，让格莱姆斯爷爷进来。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑ:liz][bɪ'gæn][tu:; tə] [dres] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət]

”	The	little	Roly	-	Polys	began	to	dress	as	fast	as	they	could	,	but
”	这	小的	罗利	-	聚合物	开始	到	裙子	作为	快速地	作为	他们	可以	,	但

['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][goʊ] [rɔ:ŋ] .

everything	seemed	to	go	wrong	.
一切	似乎	到	去	错误的	.

“小圆滚滚们开始拼命穿衣服，但一切似乎都出了差错。”

['fredi] [sed] , “ [aɪ][kæn; kən][nɑ:t][faɪnd][maɪ][koʊt] .

Freddie	said	,	“	I	can	not	find	my	coat	.
弗雷迪	说	,	“	我	能	不是	寻找	我的	外套	.

弗雷迪说：“我找不到我的外套了。”

” ['tɛdi] [sed] , “ [aɪ][kæn; kən][nɑ:t]['bʌt(ə)n][maɪ] [ʃu:z] .

”	Teddie	said	,	“	I	can	not	button	my	shoes	.
”	泰迪	说	,	“	我	能	不是	按钮	我的	鞋	.

泰迪说：“我扣不上鞋扣。”

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

”	Humpty	Dumpty	rolled	over	and	over	.
”	矮胖子	矮胖子	滚动	超过	和	超过	.

“矮胖子翻来覆去地滚来滚去。”

[hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [dres] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

He	said	,	“	I	can	not	dress	in	a	hurry	.
他	说	,	“	我	能	不是	裙子	在	一个	匆忙	.

他说：“我不能匆忙穿衣服。”

” ['grænpɑ:] ['graɪmz] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][set][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊɪst] [step][ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] . [-]

”	Grandpa	Grimes	came	in	,	and	set	on	the	lowest	step	of	the	staircase	.	[	89	]
”	爷爷	格莱姆斯	来了	在	,	和	放	在	这	最低	步	的	这	楼梯	.	[	-	]

“格莱姆斯爷爷走了进来，坐在楼梯的最底层一级台阶上。[89]

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [get] [drest] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l]['ræskəlz] !

He	called	out	,	“	Get	dressed	,	you	little	rascals	!
他	称为	出去	,	“	得到	穿着	,	你	小的	无赖	!

他喊道：“快穿好衣服，你们这些小家伙！”

[get] [drest] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] !
Get dressed , every one of you !
得到 穿着 , 每一个 一 的 你 !

都给我穿好衣服!

" [ðen] ['fredi] [kraɪd] , " [aɪ][kɑ:nt][faɪnd][maɪ]['kɑ:lər] , " [ænd; ənd] ['tɛdi] [kraɪd] , " [aɪ][kɑ:nt][faɪnd]
" Then Freddie cried , " I can't find my collar , " and Teddie cried , " I can't find
" 然后 弗雷迪 哭 , " 我 不能 寻找 我的 衣领 , " 和 泰迪 哭 , " 我 不能 寻找
[maɪ] [nek] - [taɪ] ,
my neck - tie ,
我的 脖子 - 领带 ,

"然后弗雷迪哭着说:'我找不到我的衣领了!'"泰迪哭着说:"我找不到我的领带了!"

" [ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [kraɪd] , " [du:] , [pli:z] , [help][ˌem 'i:] , ['sʌmbɑ:di] !
" and Humpty Dumpty cried , " Do , please , help me , somebody !
" 和 矮胖子 矮胖子 哭 , " 做 , 请 , 帮助 我 , 某人 !

于是,矮胖子哭喊道:"请大家帮帮我!"

" [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['grænpɑ:] ['graɪmz][sæt] ['tʃʌklɪŋ] ['sɔ:ftli][tu:; tə][hɪm'self] .
" All the time Grandpa Grimes sat chuckling softly to himself .
" 全部 这 时间 爷爷 格莱姆斯 卫星 轻笑 轻轻 到 他自己 .

"格莱姆斯爷爷一直坐在那里,独自轻轻地笑着。"

[æt; ət][læst] , [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑ:li]['fæməli][wɜ:r; wər][ɔ:l] [drest] [ænd; ənd] [daʊn] - [sterz] .
At last , the Roly - Poly family were all dressed and down - stairs .
在 最后的 , 这 罗利 - 聚合物 家庭 是 全部 穿着 和 向下 - 楼梯 .

最后,罗利波利一家都穿戴整齐,下楼了。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd] , " [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['bʌndlz] , ['grænpɑ:] ?
Then the children shouted , " What have you in your bundles , Grandpa ?
然后 这 孩子们 喊叫 , " 什么 有 你 在 你的 捆绑 , 爷爷 ?

孩子们大声喊道:"爷爷,你的包裹里装的是什么?"

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['bʌndlz] ?
what have you in your bundles ?
什么 有 你 在 你的 捆绑 ?

你们的套餐里都包含哪些东西?

[pli:z] [let][ˌju: 'es] [si:] ! "
Please let us see ! "
请 让 我们 看 ! "

请让我们看看!

" [nɑ:t][ə; eɪ] [pi:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌndlz] , " [sed] ['grænpɑ:] , " [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn][hæz; həz] ['fɪnɪʃt]
" Not a peep into the bundles , " said Grandpa , " until every one has finished
" 不是 一个 窥视 进入 这 捆绑 , " 说 爷爷 , " 直到 每一个 一 有 完成的
[hɪz; ɪz] ['oʊtmi:l] . " [-]
his oatmeal . " [90]
他的 麦片 . " [-]

"不许偷看包裹,"爷爷说,"直到每个人都吃完燕麦粥为止。"[90]

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑ:liz][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] ['oʊtmi:l] .
All the little Roly - Polys sat down and ate their oatmeal .
全部 这 小的 罗利 - 聚合物 卫星 向下 和 吃 他们的 麦片 .

所有的小胖墩们都坐下来吃燕麦粥。

['pɑ:pə]['roʊli] - ['pɑ:li] [sed] , " [noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] .
Papa Roly - Poly said , " No one has come to buy our house .
爸爸 罗利 - 聚合物 说 , " 不 一 有 来 到 买 我们的 房子 .

罗利波利爸爸说:"还没有人来买我们的房子。"

" [ðen] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
" **Then** **the** **most** **surprising** **thing** **happened** **.**
" 然后 这 最多 奇怪 事物 发生 .

然后，最令人惊讶的事情发生了。

['grænpɑ:] ['graɪmz] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [boʊd] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['spektəklz]
Grandpa **Grimes** **got** **up** **and** **bowed** **three** **times** **and** **looked** **over** **his** **spectacles**
爷爷 格莱姆斯 得到 向上 和 鞠躬 三 时代 和 看起来 超过 他的 眼镜
[ænd; ənd] [sed] ,
and **said** **,**
和 说 ,

格莱姆斯爷爷站起身，鞠了三躬，然后透过眼镜看了看，说道：

" [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [haʊs] . "
" **I** **know** **some** **one** **who** **will** **take** **your** **house** **.** **"**
" 我 知道 一些 一 WHO 将要 拿 你的 房子 . "

"我知道有人会拿走你的房子。"

" [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" **Who** **is** **it** **?**
" WHO 是 它 ?

"是谁?

[hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['roʊli] - ['pɑ:liz] , [ænd; ənd] — [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ?
who **is** **it** **?** **"** **cried** **all** **the** **Roly** **-** **Polys** **,** **and** **—** **will** **you** **believe** **it** **?**
WHO 是 它 ? " 哭 全部 这 罗利 - 聚合物 , 和 — 将要 你 相信 它 ?

"是谁？"所有的小胖墩们都喊道，"你相信吗？"

— [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] ['grænpɑ:] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm'self] [spi:k] .
— **it** **was** **fully** **ten** **minutes** **before** **Grandpa** **could** **hear** **himself** **speak** **.**
— 它 曾是 完全 十 分钟 前 爷爷 可以 听到 他自己 说话 .

过了整整十分钟，爷爷才能听清自己说话。

[ðen] ['grænpɑ:] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [haʊs] .
Then **Grandpa** **said** **,** **"** **I** **will** **take** **your** **house** **.**
然后 爷爷 说 , " 我 将要 拿 你的 房子 .

然后爷爷说："我要拿走你的房子。"

[aɪ] [wɪl] [mu:v] [ɪn][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] . " [-]
I **will** **move** **in** **to** **-** **morrow** **morning** **.** **"** **[** **91** **]**
我 将要 移动 在 到 - 明天 早晨 . " [-]

我将于明天早上搬进去。"[91]

" [hu:] [wɪl] [ki:p] [haʊs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? " [æskt] ['pɑ:pə] .
" **Who** **will** **keep** **house** **for** **you** **?** **"** **asked** **Papa** **.**
" WHO 将要 保持 房子 为了 你 ? " 问 爸爸 .

"谁来帮你料理家务？"爸爸问。

['grænpɑ:] ['graɪmz] [meɪd] [ə'nʌðər] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [sed] ,
Grandpa **Grimes** **made** **another** **bow** **and** **said** **,**
爷爷 格莱姆斯 制成 其他 弓 和 说 ,

格莱姆斯爷爷又鞠了一躬，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [æskt] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [tu:; tə] [ki:p] [haʊs] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
" **I** **have** **asked** **Little** **Red** **Riding** **Hood** **to** **keep** **house** **for** **me** **.**
" 我 有 问 小的 红色的 骑术 兜帽 到 保持 房子 为了 我 .

"我请小红帽帮我打理家务。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑ:liz][wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
" **The** **little** **Roly** **-** **Polys** **were** **all** **so** **excited** **that** **they** **did** **not** **know** **what** **to** **do** **.**
" 这 小的 罗利 - 聚合物 是 全部 所以 兴奋的 那 他们 做过 不是 知道 什么 到 做 .

"小圆滚滚们都兴奋极了，不知道该怎么办。"

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , “ [oʊ][mɑː] , [meɪ] [wiː; wi] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ?
They cried out , “ O Ma , may we stay at home ?
他们 哭 出去 , “ 哦 马 , 可能 我们 停留 在 家 ?

他们喊道：“妈，我们可以待在家里吗？”

[oʊ] [pɑː] , [pliːz] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] !
O Pa , please let us stay at home !
哦 宾夕法尼亚州 , 请 让 我们 停留 在 家 !

爸，请让我们待在家里吧!

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ! ”
We wish to see Little Red Riding Hood ! ”
我们 希望 到 看 小的 红色的 骑术 兜帽 ! ”

我们想见见小红帽!

“ [haʊ] ['veri] [streɪndʒ] ! ” [sed] ['pɑːpə] ['roʊli] - ['pɑːli] .
“ How very strange ! ” said Papa Roly - Poly .
“ 如何 非常 奇怪的 ! ” 说 爸爸 罗利 - 聚合物 .

“真是太奇怪了！”罗利波利爸爸说道。

“ [haʊ] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] ! ” [sed] ['mæmə] ['roʊli] - ['pɑːli] . [-]
“ How very extraordinary ! ” said Mama Roly - Poly . [92]
“ 如何 非常 非凡的 ! ” 说 妈妈 罗利 - 聚合物 . [-]

“真是太不可思议了！”罗利波利妈妈说道。[92]

[ðə; ði] ['laɪən] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl]
The lion has a pleasant smile
这 狮子 有 一个 令人愉快的 微笑

狮子面带和蔼的微笑。

([juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ]) ,
(You see him on this page) ,
(你 看 他 在 这 页) ,

（你可以在这页上看到他）

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [rɔːr] ,
But , though I like to hear him roar ,
但 , 尽管 我 喜欢 到 听到 他 吼 ,

但是，虽然我喜欢听他咆哮，

[aɪm] [glæd] ['hiːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] . [-]
I'm glad he's in his cage . [93]
我是 高兴的 他是 在 他的 笼 . [-]

我很高兴他被关在笼子里。[93]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[æt; ət] [læst] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]
At last everything was ready and the whole family set out for the station
在 最后的 一切 曾是 准备好 和 这 所有的 家庭 放 出去 为了 这 车站
.
:
.

一切准备就绪后，全家人出发前往车站。

['grænpɑː] ['greɪmz] [went] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Grandpa Grimes went to see them off .
爷爷 格莱姆斯 去 到 看 他们 离开 .

格莱姆斯爷爷去送他们了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑːliz] ['kærid] [ðə; ði][bægz]['grænpɑː][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

The	little	Roly	-	Polys	carried	the	bags	Grandpa	had	brought	them	.
这	小的	罗利	-	聚合物	携带	这	包	爷爷	有	带来	他们	.

小胖墩们扛着爷爷给他们带来的包。

[æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

At	the	station	Humpty	Dumpty	began	to	cry	.
在	这	车站	矮胖子	矮胖子	开始	到	哭	.

在车站，矮胖子开始哭泣。

[hiː; hi][kraɪd][soʊ][hɑːrd][ðæt]['mæmə][sed] :

He	cried	so	hard	that	Mama	said	:
他	哭	所以	难的	那	妈妈	说	:

他哭得那么厉害，妈妈说：

“ [bles] [maɪ] ['bʌtnz] !

“	Bless	my	buttons	!
”	保佑	我的	按钮	!

“感谢我的纽扣！”

[wʌt] [eɪlz][ðə; ði][tʃaɪld] ?

what	ails	the	child	?
什么	疾病	这	孩子	?

孩子得了什么病?

[hæv; həv][juː; jʊ][hɜːrt][jʊr; jər] [bæk] [ə'gen] , [maɪ][sʌn] ?

Have	you	hurt	your	back	again	,	my	son	?
有	你	伤害	你的	后退	再次	,	我的	儿子	?

儿子，你的背又扭伤了吗?

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [kraɪd] , “ [buː] - [huː] !

”	Humpty	Dumpty	cried	,	“	Boo	-	hoo	!
”	矮胖子	矮胖子	哭	,	“	嘘	-	呼	!

“矮胖子哭着说：‘呜呜！

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hoʊmsɪk] !

I	am	going	to	be	homesick	!
我	是	去	到	是	想家	!

我会想家的！

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! ” [-]

I	know	I	am	!	”	[	94	]
我	知道	我	是	!	”	[	-	]

我知道我是！[94]

“ [wʌt] [eɪlz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ! ”

“	WHAT	AILS	THE	CHILD	!	”
”	什么	疾病	这	孩子	!	”

“这孩子到底怎么了！”

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['leмən] - [drɑːp] , ” [sed]['pɑːpə] .

“	Give	him	a	lemon	-	drop	,	”	said	Papa	.
”	给	他	一个	柠檬	-	降低	,	”	说	爸爸	.

“给他一颗柠檬糖，”爸爸说。

['mæmə][pʊt][hɜːr; hər][hænd]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ]['leмən] - [drɑːp] . [-]

Mama	put	her	hand	into	her	pocket	and	brought	out	a	lemon	-	drop	.	[	95	]
妈妈	放	她	手	进入	她	口袋	和	带来	出去	一个	柠檬	-	降低	.	[	-	]

妈妈把手伸进口袋，掏出一颗柠檬糖。[95]

[wen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][felt] ['betər] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]
When Humpty Dumpty saw it he felt better , and soon he had it in his
什么时候 矮胖子 矮胖子 锯 它 他 毛毡 更好的 , 和 很快 他 有 它 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

当矮胖子看到它时，他感觉好多了，很快他就把它放进了嘴里。

[ðen] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][kraɪ] .
Then of course he could not cry .
然后 的 课程 他 可以 不是 哭 .

那么他当然就哭不出来。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['kraɪɪŋ] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Humpty Dumpty had stopped crying just in time , for the train was coming .
矮胖子 矮胖子 有 停止 哭泣 只是 在 时间 , 为了 这 火车 曾是 未来 .

矮胖子及时停止了哭泣，因为火车就要来了。

[pʌf] , [pʌf] ! [keɪm] [ðə; ði]['endʒɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][treɪn] .
Puff , puff ! came the engine , and all the passengers got on board the train .
噗 , 噗 ! 来了 这 引擎 , 和 全部 这 乘客 得到 在 木板 这 火车 .

火车头呼呼地驶来，所有乘客都上了火车。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑ:liz] [weɪvd] [ðer; ðər]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃi:fs] , [ænd; ənd] ['grænpɑ:] [stʊd] [ɑ:n]
The little Roly - Polys waved their handkerchiefs , and Grandpa stood on
这 小的 罗利 - 聚合物 挥手 他们的 手帕 , 和 爷爷 站立 在
[ðə; ði]['plætfɔ:rm][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
the platform and made a bow .
这 平台 和 制成 一个 弓 .

小胖墩们挥舞着手帕，爷爷站在台上鞠了一躬。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑ:liz] [su:n] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [si:ts] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
The little Roly - Polys soon cuddled down in their seats and went to sleep .
这 小的 罗利 - 聚合物 很快 依偎 向下 在 他们的 座位 和 去 到 睡觉 .

小胖墩们很快就蜷缩在座位上睡着了。

[ðeɪ] [slept] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
They slept a long time .
他们 睡着了 一个 长的 时间 .

他们睡了很久。

“ [weɪk] [ʌp] ! [weɪk] [ʌp] !
“ Wake up ! wake up !
“ 唤醒 向上 ! 唤醒 向上 !

“醒醒！醒醒！”

” [kraɪd]['pɑ:pə]['roʊli] - ['pɑ:li][æt; ət][læst] .
” cried Papa Roly - Poly at last .
” 哭 爸爸 罗利 - 聚合物 在 最后的 .

“罗利波利爸爸终于喊道。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][æt; ət]['sɜ:rkəs] [taʊn] . ” [-]
“ We are almost at circus town . ” [96]
“ 我们 是 几乎 在 马戏团 镇 . ” [-]

“我们离马戏团小镇就近了。”[96]

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑ:liz][ɔ:l] [woʊk] [ʌp] .
Then the little Roly - Polys all woke up .
然后 这 小的 罗利 - 聚合物 全部 觉醒 向上 .

然后，所有的小圆滚滚都醒了。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['elifənts] ? ” [kraɪd] ['fredi] .
“ Where are the elephants ? ” cried Freddie .
“ 在哪里 是 这 大象 ? ” 哭 弗雷迪 .

“大象在哪里？”弗雷迪喊道。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pəuniz] ? ” [kraɪd] ['tɛdi] .
“ Where are the ponies ? ” cried Teddie .
“ 在哪里 是 这 小马 ? ” 哭 泰迪 .

“小马在哪里？”泰迪喊道。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['kæməlz] ? ” [kraɪd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
“ Where are the camels ? ” cried Humpty Dumpty .
“ 在哪里 是 这 骆驼 ? ” 哭 矮胖子 矮胖子 .

“骆驼在哪里？”矮胖子喊道。

[ðen] ['pɑːpə]['roʊli] - ['pɑːli] [sed] , “ [hʌʃ] ! [biː; bi] [stɪl] !
Then Papa Roly - Poly said , “ Hush ! be still !
然后 爸爸 罗利 - 聚合物 说 , “ 嘘 ! 是 仍然 !

然后，罗利波利爸爸说：“嘘！安静！”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [suːn] [ɪ'nʌf] .
You will see the animals soon enough .
你 将要 看 这 动物 很快 足够的 .

你很快就能看到这些动物了。

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːli]
” Sure enough , the train stopped at a station just then , and the Roly - Poly
” 当然 足够的 , 这 火车 停止 在 一个 车站 只是 然后 , 和 这 罗利 - 聚合物
['fæməli][gɑːt][aʊt] .
family got out .
家庭 得到 出去 .

“果然，火车这时停在了一个车站，罗利波利一家下了车。”

[ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn] [red] [ænd; ənd][goʊld] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] ,
A man dressed in red and gold came up to them and asked ,
一个 男人 穿着 在 红色的 和 金子 来了 向上 到 他们 和 问 ,

一个身穿红金相间衣服的男人走到他们面前问道：

“ [wɪl] [juː; jʊ][raɪd][ɪn][ðə; ði][bænd] - ['wægən] ?
“ Will you ride in the band - wagon ?
“ 将要 你 骑 在 这 乐队 - 车皮 ?

你会随波逐流吗?

” [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][bænd] - ['wægən][ænd; ənd][ðə; ði][bænd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
” They all got into the band - wagon and the band began to play , and they
” 他们 全部 得到 进入 这 乐队 - 车皮 和 这 乐队 开始 到 玩 , 和 他们
[-]
[97]
[-]

“他们都加入了乐队，乐队开始演奏，他们[97]

[roʊd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][tent] .
rode on and on until they came to the circus tent .
骑 在 和 在 直到 他们 来了 到 这 马戏团 帐篷 .

他们一路骑行，直到来到马戏团帐篷前。

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
“ Hurrah ! ” shouted Freddie .
“ 欢呼 ! ” 喊叫 弗雷迪 .

“万岁！”弗雷迪喊道。

“ [hə'rɑ:] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈtɛdi] .
“ Hurrah ！ ” shouted Teddie .
“ 欢呼 ！ ” 喊叫 泰迪 .

“万岁！”泰迪喊道。

“ [θri:] [tʃɪrz] ！ ” [kraɪd] [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] .
“ Three cheers ！ ” cried Humpty Dumpty .
“ 三 干杯 ！ ” 哭 矮胖子 矮胖子 .

“欢呼三声！”矮胖子喊道。

[ðə; ði][bænd] [pleɪd] “ [ˈjæŋki] [ˈdu:d(ə)l] ,
The band played “ Yankee Doodle ,
这 乐队 玩 “ 扬基 涂鸦 ,

乐队演奏了《扬基歌》,

” [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] - [ˈwægən] [dru:] [ʌp][ɪn][ˈsplendɪd] [staɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
” and the band - wagon drew up in splendid style in front of the tent .
” 和 这 乐队 - 车皮 画 向上 在 灿烂 风格 在 正面 的 这 帐篷 .

于是，游行队伍浩浩荡荡地停在了帐篷前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圆滚滚的书》(The Roly-Poly book)
第3/3页

[ðə; ði]['sɜ:rkəs]['mænɪdʒər] [keɪm] , [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑ:li]['fæməli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən]

The	circus	manager	came	,	and	helped	the	Roly	-	Poly	family	out	of	the	wagon
这	马戏团	经理	来了	,	和	帮助	这	罗利	-	聚合物	家庭	出去	的	这	车皮

,

,

,

马戏团经理来了，帮着罗利波利一家下了马车。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ɔ:f][fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

and	took	them	all	off	for	supper	.
和	采取	他们	全部	离开	为了	晚餐	.

然后把他们都带去吃晚饭了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌŋgri] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] , ['æftər][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [raɪd] .

They	were	hungry	,	you	may	be	sure	,	after	their	long	ride	.
他们	是	饥饿的	,	你	可能	是	当然	,	后	他们的	长的	骑	.

长途跋涉之后，他们肯定很饿。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] ['eni] [trɪks] ? ” [æskt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

“	Can	you	do	any	tricks	?	”	asked	the	manager	.
“	能	你	做	任何	技巧	?	”	问	这	经理	.

经理问道：“你会耍什么花招吗？”

['mæmə]['roʊli] - ['pɑ:li] [smaɪld] , [bʌt; bət]['pɑ:pə]['roʊli] - ['pɑ:li] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]

Mama	Roly	-	Poly	smiled	,	but	Papa	Roly	-	Poly	shook	his	head	.	[	98	]
妈妈	罗利	-	聚合物	微笑	,	但	爸爸	罗利	-	聚合物	摇晃	他的	头	.	[	-	]

罗利波利妈妈笑了，但罗利波利爸爸摇了摇头。[98]

[ðen] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	the	most	surprising	thing	happened	.
然后	这	最多	奇怪	事物	发生	.

然后，最出乎意料的事情发生了。

[ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .

The	twins	had	carried	a	big	basket	all	the	way	.
这	双胞胎	有	携带	一个	大的	篮子	全部	这	方式	.

这对双胞胎一路提着一个大篮子。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

Out	of	the	basket	jumped	the	monkey	.
出去	的	这	篮子	跳了起来	这	猴	.

猴子从篮子里跳了出来。

[hi:; hi][hæd; həd] [krept] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bæskɪt] [waɪl] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

He	had	crept	into	the	basket	while	no	one	was	looking	,
他	有	悄悄地爬	进入	这	篮子	尽管	不	一	曾是	寻找	,

趁人不注意，他偷偷溜进了篮子里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fæst] [ə'sli:p] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

and	had	been	fast	asleep	all	the	time	.
和	有	到过	快速地	睡着了	全部	这	时间	.

他一直都在熟睡。

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɑ:liz][bɪ'gæn][tu:; tə][roʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

The	Roly	-	Polys	began	to	roll	and	the	monkey	jumped	over	them	.
这	罗利	-	聚合物	开始	到	卷	和	这	猴	跳了起来	超过	他们	.

鼠妇们开始滚动，猴子跳过了它们。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] .
Then they stood on their heads and turned somersaults .
然后 他们 站立 在 他们的 头部 和 转向 空翻 .

然后他们倒立，翻跟头。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][kraɪd] , “ [ðæt] [wɪl] [duː] .
The manager cried , “ That will do .
这 经理 哭 , “ 那 将要 做 .

经理喊道：“这样就可以了。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][saɪd] [ʃoʊ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I will make a side show of you .
我 将要 制作 一个 边 展示 的 你 .

我会让你出丑。

[jʊr; jər][mɑː][ænd; ənd] [pɑː] [meɪ] [sel] ['tɪkɪts] . ”
Your Ma and Pa may sell tickets . ”
你的 马 和 宾夕法尼亚州 可能 卖 门票 . ”

你爸妈可能会卖票。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [pə'reɪd] , ” [sed] ['fredi] .
“ I wish to see the big parade , ” said Freddie .
“ 我 希望 到 看 这 大的 游行 , ” 说 弗雷迪 .

“我想看看盛大的游行，”弗雷迪说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [pə'reɪd] , ” [sed] ['tɛdi] . [-]
“ I wish to see the big parade , ” said Teddie . [99]
“ 我 希望 到 看 这 大的 游行 , ” 说 泰迪 . [-]

“我想看看盛大的游行，”泰迪说。[99]

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [fʌs] [ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][roʊl]
Then Humpty Dumpty began to cry and fuss and say he would not roll
然后 矮胖子 矮胖子 开始 到 哭 和 大惊小怪 和 说 他 会 不是 卷
[æt; ət][ɔːl] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəuniz] .
at all unless he could see the elephants and the ponies .
在 全部 除非 他 可以 看 这 大象 和 这 小马 .

然后，矮胖子开始哭闹，说除非能看到大象和小马，否则他根本不愿滚动。

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [sed] , “ ['veri] [wel] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] ,
The manager said , “ Very well ; if you are brave ,
这 经理 说 , “ 非常 出色地 ; 如果 你 是 勇敢的 ,

经理说：“很好；如果你够勇敢，

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪd][ɪn][ðə; ði]['wægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['teɪmɪst]['laɪən] .
you may ride in the wagon with the tamest lion .
你 可能 骑 在 这 车皮 和 这 最温顺的 狮子 .

你可以和最温顺的狮子一起乘坐马车。

” ['mæmə][roʊli] - ['pɑːli] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd]['pɑːpə]['roʊli] - ['pɑːli] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri]
” Mama Roly - Poly shuddered and Papa Roly - Poly said they were very
” 妈妈 罗利 - 聚合物 颤抖 和 爸爸 罗利 - 聚合物 说 他们 是 非常
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði][tent] ,
comfortable in the tent ,
舒服的 在 这 帐篷 ,

“罗利波利妈妈打了个哆嗦，罗利波利爸爸说他们在帐篷里很舒服。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑːliz] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fɪrs] ['laɪən] .
but the little Roly - Polys said they were not afraid of even a fierce lion .
但 这 小的 罗利 - 聚合物 说 他们 是 不是 害怕的 的 甚至 一个 凶猛的 狮子 .

但小圆滚滚们说，他们甚至不怕凶猛的狮子。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði][bɪg] [pə'reɪd] .

So	**it**	**was**	**arranged**	**that**	**they**	**should**	**ride**	**with**	**the**	**lion**	**in**	**the**	**big**	**parade**	**.**
所以	它	曾是	安排	那	他们	应该	骑	和	这	狮子	在	这	大的	游行	.

于是安排他们和狮子一起参加盛大的游行。

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'reɪd] .

The	**time**	**came**	**for**	**the**	**parade**	**.**
这	时间	来了	为了	这	游行	.

游行时间到了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑːliz][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [skerd] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] . [-]

The	**little**	**Roly**	**-**	**Polys**	**were**	**a**	**bit**	**scared**	**when**	**they**	**thought**	**of**	**the**	**lion**	**.**	**[**	**100**	**]**
这	小的	罗利	-	聚合物	是	一个	少量	害怕的	什么时候	他们	想法	的	这	狮子	.	[	-	]

小圆滚滚们一想到狮子就有点害怕。[100]

[ə; eɪ][mæn]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['wægən][ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑːliz]

A	**man**	**opened**	**the**	**door**	**of**	**a**	**big**	**wagon**	**and**	**helped**	**the**	**little**	**Roly**	**-**	**Polys**
一个	男人	打开	这	门	的	一个	大的	车皮	和	帮助	这	小的	罗利	-	聚合物

[ˌɪn'saɪd] .

inside	**.**
里面	.

一个男人打开一辆大货车的车门，把小胖墩们扶了进去。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði]['laɪən][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

There	**sat**	**the**	**lion**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**cage**	**.**
那里	卫星	这	狮子	在	这	结尾	的	这	笼	.

狮子就坐在笼子的尽头。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

He	**had**	**his**	**back**	**turned**	**toward**	**them**	**.**
他	有	他的	后退	转向	朝向	他们	.

他背对着他们。

“ [wʌt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ˌjuː 'es][ʌp] ! ” ['wɪspəd] ['fredi] .

“	**What**	**if**	**he**	**should**	**eat**	**us**	**up**	**!**	**”**	**whispered**	**Freddie**	**.**
“	什么	如果	他	应该	吃	我们	向上	！	”	低声说道	弗雷迪	.

“万一他把我们都吃了怎么办！”弗雷迪低声说道。

“ [oʊ] ! [lets] ['tɪk(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪrz] , ” [sed] ['tɛdi] .

“	**Oh**	**!**	**Let's**	**tickle**	**his**	**ears**	**,**	**”**	**said**	**Teddie**	**.**
“	哦	!	我们来吧	痒痒	他的	耳朵	,	”	说	泰迪	.

“哦！我们来挠挠他的耳朵吧，”泰迪说。

[ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] [raɪt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['laɪənz] [bæk] ,

Then	**Humpty**	**Dumpty**	**began**	**to**	**roll**	**,**	**and**	**he**	**rolled**	**right**	**up**	**on**	**the**	**lion's**	**back**	**,**
然后	矮胖子	矮胖子	开始	到	卷	,	和	他	滚动	正确的	向上	在	这	狮子的	后退	,

然后，矮胖子开始滚动，他径直滚到了狮子的背上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]['nevər] [muːvd] [ə; eɪ][bɪt] .

and	**the**	**lion**	**never**	**moved**	**a**	**bit**	**.**
和	这	狮子	绝不	已搬	一个	少量	.

狮子一动不动。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [rɔːr] .

He	**did**	**not**	**even**	**roar**	**.**
他	做过	不是	甚至	吼	.

他甚至没有咆哮。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['laɪən] ?

What	**do**	**you**	**suppose**	**was**	**the**	**matter**	**with**	**this**	**lion**	**?**
什么	做	你	认为	曾是	这	事情	和	这	狮子	?

你觉得这头狮子出了什么问题?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ['sɔːdʌst] !
He **was** **stuffed** **with** **sawdust** **!**
他 曾是 填充 和 锯末 !

他肚子里全是锯末!

[ðen] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz] ['ʃaʊtɪd] [-]
Then **the** **Roly** **-** **Polys** **shouted** **[** **101** **]**
然后 这 罗利 - 聚合物 喊叫 [-]

然后，圆滚滚的人们喊道[101]

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spaɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glæs] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn]
with **delight** **and** **they** **spied** **a** **little** **glass** **window** **and** **they** **all** **climbed** **up** **on**
和 喜 和 他们 间谍 一个 小的 玻璃 窗户 和 他们 全部 攀登 向上 在
[ðə; ði]['laɪənz] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
the **lion's** **back** **and** **looked** **out** **.**
这 狮子的 后退 和 看起来 出去 .

他们欣喜若狂地发现了一扇小玻璃窗，于是都爬到狮子背上向外望去。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
They **saw** **the** **big** **procession** **,** **and** **they** **were** **a** **part** **of** **it** **.**
他们 锯 这 大的 游行 , 和 他们 是 一个 部分 的 它 .

他们看到了盛大的游行队伍，而且他们也是其中的一员。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['bjuːtɪfli] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnərz] .
They **could** **see** **beautifully** **as** **the** **animals** **turned** **the** **corners** **.**
他们 可以 看 非常漂亮 作为 这 动物 转向 这 角落 .

当动物们转过街角时，他们看得非常清楚。

[fɜːrst][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][lɑːrdʒ] ['elifənts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['elɪfənt] [hæd; həd][ə; eɪ]['raɪdər]
First **there** **were** **seven** **large** **elephants** **,** **and** **each** **elephant** **had** **a** **rider**
第一的 那里 是 七 大的 大象 , 和 每个 大象 有 一个 骑士
[drest] [ɪn] [red] ['velvɪt] .
dressed **in** **red** **velvet** **.**
穿着 在 红色的 天鹅绒 .

最初有七头大象，每头象上都有一位身穿红色天鹅绒服装的骑手。

[ðen] [keɪm] ['sev(ə)n][bɪg]['kæməlz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪdər] [drest] [ɪn] [bluː] ['velvɪt]
Then **came** **seven** **big** **camels** **,** **and** **each** **one** **had** **a** **rider** **dressed** **in** **blue** **velvet**
然后 来了 七 大的 骆驼 , 和 每个 一 有 一个 骑士 穿着 在 蓝色的 天鹅绒
.
:
.

随后来了七匹大骆驼，每匹骆驼上都骑着一位身穿蓝色天鹅绒衣服的人。

[ðen] [keɪm] [ˌfɔːr'tiːn] ['lɪt(ə)l]['pəuniz] , ['stæmpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] .
Then **came** **fourteen** **little** **ponies** **,** **stamping** **their** **feet** **.**
然后 来了 十四 小的 小马 , 冲压 他们的 脚 .

然后十四匹小马驹跺着脚走了过来。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][bɪg][bænd] - ['wægən] ['pleɪɪŋ] “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ” [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːlaɪəpi] ['pleɪɪŋ]
Then **came** **the** **big** **band** **-** **wagon** **playing** **“** **Yankee** **Doodle** **”** **and** **the** **caliope** **playing**
然后 来了 这 大的 乐队 - 车皮 玩耍 “ 扬基 涂鸦 ” 和 这 卡利俄珀 玩耍
“ ['æni] ['ruːni] . ” [-]
“ **Annie** **Rooney** **.** **”** **[** **102** **]**
“ 安妮 鲁尼 . ” [-]

然后，大篷车奏响了《扬基歌》，卡利奥普琴奏响了《安妮·鲁尼》。[102]

[ðen] [keɪm] ['keɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['ænɪmlz] [ɪn][ðem; ðəm] .
Then **came** **cages** **with** **more** **animals** **in** **them** **.**
然后 来了 笼子 和 更多的 动物 在 他们 .

然后出现了装有更多动物的笼子。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [klaʊnz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bænd] [ðæt] [pleɪd] “ [maːtʃɪŋ] [θruː] ['dʒɔːrdʒə] .

Then	**came**	**the**	**clowns**	**and**	**another**	**band**	**that**	**played**	**“**	**Marching**	**through**	**Georgia**	**.**
然后	来了	这	小丑	和	其他	乐队	那	玩	“	行军	通过	乔治亚州	.

然后小丑们来了，还有另一支乐队演奏了《进军佐治亚》。

” [ðə; ði] [pə'reɪd] [wʌz; wəz] ['veri] ['splendɪd] [ɪn'diːd] .

”	**The**	**parade**	**was**	**very**	**splendid**	**indeed**	**.**
”	这	游行	曾是	非常	灿烂	的确	.

“游行真是太精彩了。”

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [went] [ʌp] [wʌn] [striːt] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kraʊdz]

The	**procession**	**went**	**up**	**one**	**street**	**and**	**down**	**another**	**,**	**and**	**there**	**were**	**crowds**
这	游行	去	向上	一	街道	和	向下	其他	,	和	那里	是	人群

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

and	**crowds**	**of**	**people**	**.**
和	人群	的	人们	.

游行队伍沿着一条街道行进，又沿着另一条街道行进，沿途挤满了人。

['evri] [wʌn] [sed] , “ [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪrs] ['laɪən] [ɪn] [ðæt] ['kʌvərd] ['wægən] .

Every	**one**	**said**	**,**	**“**	**There**	**must**	**be**	**a**	**fierce**	**lion**	**in**	**that**	**covered**	**wagon**	**.**
每一个	一	说	,	“	那里	必须	是	一个	凶猛的	狮子	在	那	涵盖	车皮	.

每个人都说：“那辆篷车里一定有一头凶猛的狮子。”

” [ðeɪ] [ment] [ðə; ði] ['wægən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['roʊli] - ['pɑːliz] [roʊd] .

”	**They**	**meant**	**the**	**wagon**	**in**	**which**	**the**	**Roly**	**-**	**Polys**	**rode**	**.**
”	他们	意思是	这	车皮	在	哪个	这	罗利	-	聚合物	骑	.

“他们指的是小圆滚滚们乘坐的马车。”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðoʊz] ['kɑːmɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['roʊli] - ['pɑːliz] [dɪd] ?

What	**do**	**you**	**suppose**	**those**	**comical**	**little**	**Roly**	**-**	**Polys**	**did**	**?**
什么	做	你	认为	那些	滑稽	小的	罗利	-	聚合物	做过	?

你觉得那些滑稽的小圆滚滚会做什么呢?

[ðeɪ] [ɔːl] [rɔːrd] [laɪk] ['veri] [fɪrs] ['laɪənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

They	**all**	**roared**	**like**	**very**	**fierce**	**lions**	**,**	**and**	**they**	**made**	**a**	**terrible**	**noise**	**.**
他们	全部	咆哮	喜欢	非常	凶猛的	狮子	,	和	他们	制成	一个	糟糕的	噪音	.

它们都像凶猛的狮子一样咆哮，发出可怕的声响。

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [wʌz; wəz] [soʊ] [pliːzd] [-]

The	**manager**	**was**	**so**	**pleased**	**[**	**103**	**]**
这	经理	曾是	所以	高兴	[	-	]

经理非常高兴[103]

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['peni] .

when	**he**	**heard**	**about**	**this**	**that**	**he**	**gave**	**each**	**of**	**them**	**a**	**penny**	**.**
什么时候	他	听到	关于	这	那	他	给予	每个	的	他们	一个	一分钱	.

他听到这件事后，给了他们每人一便士。

[ðen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Then	**the**	**procession**	**marched**	**back**	**to**	**the**	**tent**	**,**	**for**	**it**	**was**	**time**	**for**	**the**
然后	这	游行	行军	后退	到	这	帐篷	,	为了	它	曾是	时间	为了	这

[pər'fɔːrməns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

performance	**to**	**begin**	**.**
表现	到	开始	.

然后队伍返回帐篷，因为演出时间到了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['roʊli] - ['pɑːliz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

The	**little**	**Roly**	**-**	**Polys**	**were**	**very**	**much**	**excited**	**.**
这	小的	罗利	-	聚合物	是	非常	很多	兴奋的	.

小圆滚滚们非常兴奋。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [kʌm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][du:][ðer; ðər]
They could hardly wait for the time to come for them to do their
他们 可以 几乎 等待 为了 这 时间 到 来 为了 他们 到 做 他们的
[trɪks] .
tricks .
技巧 .

他们迫不及待地想看到这些魔术表演的时机到来。

“ [wɔ:nt][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][fʌn] ! ” [sed] ['tɛdi] .
“ Wont it be fun ! ” said Teddie .
“ 惯于 它 是 乐趣 ! ” 说 泰迪 .

“那该多有趣啊！”泰迪说。

“ [wɔ:nt][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][spɔ:rt] ! ” [sed] ['fredi] .
“ Wont it be sport ! ” said Freddie .
“ 惯于 它 是 运动 ! ” 说 弗雷迪 .

“那可真是一项体育运动啊！”弗雷迪说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪf] [aɪ][dəunt] [breɪk] [maɪ] [bæk] , ” [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] . [-]
“ It will be if I don't break my back , ” said Humpty Dumpty . [104]
“ 它 将要 是 如果 我 不 休息 我的 后退 , ” 说 矮胖子 矮胖子 . [-]

“如果我不摔断腰的话，就会是这样，”矮胖子说道。[104]

[oʊ]['roʊli] - ['pɑ:liz] , [bɪg][ænd; ənd] [smɔ:l] ,
O Roly - Polys , big and small ,
哦 罗利 - 聚合物 , 大的 和 小的 ,

哦，大大小小的圆滚滚，

[du:][ju:; jʊ]['nevər]['taɪər][æt; ət][ɔ:l] ?
Do you never tire at all ?
做 你 绝不 胎 在 全部 ?

你从来不会感到疲倦吗?

[tu:; tə][jʊr; jər][hoʊm][aɪ'd][laɪk][tu:; tə][goʊ] ,
To your home I'd like to go ,
到 你的 家 ID 喜欢 到 去 ,

我想去你家，

[ænd; ənd][sɪt][ʌp][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ][roʊ] . [-]
And sit up with you in a row . [105]
和 坐 向上 和 你 在 一个 排 . [-]

然后和你并排坐着。[105]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɑ:liz][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['berli] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
The Roly - Polys got out of the wagon and barely had time to see the
这 罗利 - 聚合物 得到 出去 的 这 车皮 和 仅仅 有 时间 到 看 这
[saɪn] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ][ðer; ðər][tent] ,
sign that hung by their tent ,
符号 那 悬挂 经过 他们的 帐篷 ,

罗利波利一家从马车里出来，几乎没来得及看一眼挂在帐篷旁的牌子，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ['hɜ:rid] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
for a man hurried them inside .
为了 一个 男人 慌忙 他们 里面 .

一个男人催促他们赶紧进去。

[ðə; ði][saɪn][ɑːn][ðə; ði][tent] [sed] :
The sign on the tent said :
这 符号 在 这 帐篷 说 :

帐篷上的牌子上写着:

[moʊst] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ʃoʊ]
MOST REMARKABLE SHOW
最多 卓越 展示

最精彩的表演

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz][wiː; wi][hæv; həv][faʊnd] .
The Roly - Polys we have found .
这 罗利 - 聚合物 我们 有 成立 .

我们发现的鼠妇。

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd][ænd; ənd][raʊnd] .
They're always turning round and round .
它们是 总是 转弯 圆形的 和 圆形的 .

它们总是转来转去。

[ɪf] [ðiːz] ['wʌndɝz] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] ,
If these wonders you would see ,
如果 这些 奇迹 你 会 看 ,

如果你能亲眼目睹这些奇观,

[dʒʌst][step][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Just step inside and look with me .
只是 步 里面 和 看 和 我 .

请进来看看。

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɔːr][ðə; ði] [graʊnd]
On the table or the ground
在 这 桌子 或者 这 地面

在桌子上或地上

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd][ænd; ənd][raʊnd] !
They're always turning round and round !
它们是 总是 转弯 圆形的 和 圆形的 !

它们一直在转圈圈!

['mæmə][ænd; ənd]['pɑːpə]['roʊli] - ['pɑːli] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tent] [dɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] ['tɪkɪts] .
Mama and Papa Roly - Poly stood at the tent door and took tickets .
妈妈 和 爸爸 罗利 - 聚合物 站立 在 这 帐篷 门 和 采取 门票 .

罗利波利妈妈和罗利波利爸爸站在帐篷门口检票。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑːliz][gɑːt][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn]
The little Roly - Polys got up on a high table and pretty soon the people began
这 小的 罗利 - 聚合物 得到 向上 在 一个 高的 桌子 和 漂亮的 很快 这 人们 开始
[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . [-]
to come in . [106]
到 来 在 . [-]

小圆滚滚们爬上了一张高桌子，很快人们就开始进来了。[106]

[wen] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [fʊl] [ðə; ði]['mænɪdʒər] [keɪm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ]
When the tent was full the manager came and whispered something to each
什么时候 这 帐篷 曾是 满的 这 经理 来了 和 低声说道 某物 到 每个
[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz] .
of the Roly - Polys .
的 这 罗利 - 聚合物 .

帐篷坐满人后，经理过来，对每个小圆滚滚说了几句话。

[dɪd] [ðeɪ] [roʊl] ?
Did they roll ?
做过 他们 卷 ?

他们滚动了吗?

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] !
Well , I should think they did !
出色地 , 我 应该 思考 他们 做过 !

我想他们确实做到了!

['hʌmpti] ['dʌmpti] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [fel] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] .
Humpty Dumpty stood on his head so much that he nearly fell off the table .
矮胖子 矮胖子 站立 在 他的 头 所以 很多 那 他 几乎 跌倒 离开 这 桌子 .

矮胖子倒立的次数太多，差点从桌子上摔下来。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][tent] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
The people in the tent clapped their hands and shouted ,
这 人们 在 这 帐篷 鼓掌 他们的 双手 和 喊叫 ,

帐篷里的人们拍手欢呼:

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ˌaʊt'saɪd] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
and that made the people outside wish to come in .
和 那 制成 这 人们 外部 希望 到 来 在 .

这让外面的人也想进来。

[wen] [wʌn] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ə'nʌðər] [ʃoʊ] [bɪ'gæn] .
When one show was over another show began .
什么时候 一 展示 曾是 超过 其他 展示 开始 .

一场演出结束后，另一场演出就开始了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑːliz][hæd; həd][tuː; tə][roʊl][ʌn'tɪl][ðer; ðər] [bæks] [eɪkt] .
The little Roly - Polys had to roll until their backs ached .
这 小的 罗利 - 聚合物 有 到 卷 直到 他们的 背部 疼痛 .

这些小圆滚滚得背都疼了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['tɛdi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]
Just before the last performance was to be given Teddie began to cry
只是 前 这 最后的 表现 曾是 到 是 给定 泰迪 开始 到 哭
[ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,
and Freddie began to cry ,
和 弗雷迪 开始 到 哭 ,

就在最后一场演出即将开始前，泰迪哭了起来，弗雷迪也哭了起来。

[ænd; ənd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [-]
and Humpty Dumpty began to cry , and [107]
和 矮胖子 矮胖子 开始 到 哭 , 和 [-]

于是矮胖子开始哭泣，[107]

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][roʊl][noʊ] [mɔːr] .
they all declared that they could roll no more .
他们 全部 声明 那 他们 可以 卷 不 更多的 .

他们都表示再也滚不动了。

[ðen] ['pɑːpə][ænd; ənd]['mæmə]['roʊli] - ['pɑːli] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
Then Papa and Mama Roly - Poly said they would come inside and that the
然后 爸爸 和 妈妈 罗利 - 聚合物 说 他们 会 来 里面 和 那 这
[twɪnz] [kʊd; kəd] [sel] ['tɪkɪts] .
twins could sell tickets .
双胞胎 可以 卖 门票 .

然后，罗利波利爸爸和罗利波利妈妈说他们会进来，双胞胎可以卖票。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

But	the	children	cried	more	and	more	.
但	这	孩子们	哭	更多的	和	更多的	.

但孩子们哭得越来越厉害。

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] : “ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [bɪ'saɪdz] [roʊl] ?

The	manager	came	in	and	asked	:	“	What	can	you	do	besides	roll	?
这	经理	来了	在	和	问	:	“	什么	能	你	做	除了	卷	?

经理进来问道：“除了滚球，你还会做什么？”

” [ðen] ['fredi] [ænd; ənd] ['tɛdi] [draɪd][ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] -

”	Then	Freddie	and	Teddie	dried	their	eyes	on	their	little	pocket	-
”	然后	弗雷迪	和	泰迪	干燥	他们的	眼睛	在	他们的	小的	口袋	-

['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs][ænd; ənd] [sed] [tə'geðər] :

handkerchiefs	and	said	together	:
手帕	和	说	一起	:

“然后弗雷迪和泰迪用小手帕擦干眼泪，异口同声地说：”

“ [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [tel] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

“	We	can	all	tell	fairy	tales	.
“	我们	能	全部	告诉	仙女	故事	.

“我们都会讲童话故事。”

” [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːli]['fæməli][ʃʊd; ʃəd][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd] [tel]

”	So	it	was	decided	that	the	Roly	-	Poly	family	should	sit	in	a	row	and	tell
”	所以	它	曾是	决定	那	这	罗利	-	聚合物	家庭	应该	坐	在	一个	排	和	告诉

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

fairy	tales	.
仙女	故事	.

于是，大家决定让罗利波利一家排成一排坐着讲童话故事。

[ðə; ði] [tent] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːli]['fæməli]['æktɪd] [aʊt][ðə; ði] ['stɔːriz]

The	tent	filled	with	people	,	and	the	Roly	-	Poly	family	acted	out	the	stories
这	帐篷	已填	和	人们	,	和	这	罗利	-	聚合物	家庭	行动	出去	这	故事

[æz; əz] [ðeɪ] [toʊld][ðem; ðəm] .

as	they	told	them	.
作为	他们	讲述	他们	.

帐篷里挤满了人，罗利波利一家一边讲述故事一边表演出来。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [laɪkt] [ðə; ði] ['stɔːriz] . [-]

The	people	liked	the	stories	.	[	108	]
这	人们	喜欢	这	故事	.	[	-	]

人们喜欢这些故事。[108]

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][toʊld] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz] .

They	went	away	and	told	other	people	about	the	Roly	-	Polys	.
他们	去	离开	和	讲述	其他	人们	关于	这	罗利	-	聚合物	.

他们离开后，把关于鼠妇的故事告诉了其他人。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .

More	and	more	people	came	and	the	manager	was	very	much	pleased	.
更多的	和	更多的	人们	来了	和	这	经理	曾是	非常	很多	高兴	.

来的人越来越多，经理非常高兴。

[ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːli]['fæməli] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]

The	Roly	-	Poly	family	stayed	with	the	circus	for	a	month	,	and	they	went
这	罗利	-	聚合物	家庭	入住	和	这	马戏团	为了	一个	月	,	和	他们	去

[frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

from	place	to	place	.
从	地方	到	地方	.

罗利波利一家在马戏团待了一个月，他们四处巡演。

[wʌn] [naɪt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]

One	night	Humpty	Dumpty	crept	out	of	bed	and	he	whispered	something	to
一	夜晚	矮胖子	矮胖子	悄悄地爬	出去	的	床	和	他	低声说道	某物	到

['fredi] ,

Freddie	,
弗雷迪	,

一天晚上，矮胖子悄悄地从床上爬起来，对弗雷迪耳语了几句。

[ænd; ənd] ['fredi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['tɛdi] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [twɪnz] ['wɪspəd]

and	Freddie	whispered	something	to	Teddie	,	and	the	twins	whispered
和	弗雷迪	低声说道	某物	到	泰迪	,	和	这	双胞胎	低声说道

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['mæmə] [ænd; ənd] ['pɑ:pə] ,

something	to	Mama	and	Papa	,
某物	到	妈妈	和	爸爸	,

弗雷迪悄悄跟泰迪说了些什么，双胞胎又悄悄跟爸爸妈妈说了些什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['roʊli] - ['pɑ:li] ['fæməli] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] .

and	then	the	whole	Roly	-	Poly	family	were	awake	.
和	然后	这	所有的	罗利	-	聚合物	家庭	是	醒	.

然后，整个罗利波利家族都醒了。

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæməli] [wɜ:r; wər] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	do	you	suppose	the	whole	family	were	whispering	about	?
什么	做	你	认为	这	所有的	家庭	是	耳语	关于	?

你猜猜全家人都在窃窃私语些什么?

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rkəs] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə] [goʊ] [hoʊm] . [-]

They	were	all	tired	of	the	circus	,	and	wished	to	go	home	.	[	109	]
他们	是	全部	疲劳的	的	这	马戏团	,	和	希望	到	去	家	.	[	-	]

他们都厌倦了马戏团，想回家。[109]

“ [haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hoʊm] ? ” [æskt] ['mæmə] ['roʊli] - ['pɑ:li] .

“	How	can	we	find	the	way	home	?	”	asked	Mama	Roly	-	Poly	.
“	如何	能	我们	寻找	这	方式	家	?	”	问	妈妈	罗利	-	聚合物	.

"我们怎么才能找到回家的路呢？" 罗利波利妈妈问道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tent] ? ” [æskt] ['fredi] .

“	How	can	we	get	out	of	the	tent	?	”	asked	Freddie	.
“	如何	能	我们	得到	出去	的	这	帐篷	?	”	问	弗雷迪	.

"我们怎么才能离开帐篷？"弗雷迪问道。

['pɑ:pə] ['roʊli] - ['pɑ:li] [sed] , “ ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] !

Papa	Roly	-	Poly	said	,	“	Follow	me	,	and	don't	make	any	noise	!
爸爸	罗利	-	聚合物	说	,	“	跟随	我	,	和	不	制作	任何	噪音	!

罗利波利爸爸说："跟着我，不要发出任何声音！"

” [ɪf] [ðə; ðɪ] ['roʊli] - ['pɑ:liz] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [roʊl] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]

”	If	the	Roly	-	Polys	had	not	been	able	to	roll	they	surely	would	have	made
”	如果	这	罗利	-	聚合物	有	不是	到过	有能力的	到	卷	他们	一定	会	有	制成

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [weɪkt] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌp] .

a	noise	and	waked	some	one	up	.
一个	噪音	和	醒来	一些	一	向上	.

"如果这些小滚球不能滚动，它们肯定会发出噪音，吵醒某些人。"

[ðeɪ] [roʊld] ['sɔ:ftli] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['sɔ:ftli] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tent] [ænd; ənd]

They	rolled	softly	out	of	bed	and	softly	under	the	wall	of	the	tent	and
他们	滚动	轻轻	出去	的	床	和	轻轻	在下面	这	墙	的	这	帐篷	和

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mu:nlaɪt] .

soon	they	were	out	in	the	moonlight	.
很快	他们	是	出去	在	这	月光	.

他们轻轻地滚下床，轻轻地钻进帐篷，很快就来到了月光下。

“ [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ] ?
“ Which way shall we go ?
“ 哪个 方式 将 我们 去 ?

我们该往哪条路走呢?

” [ðeɪ] ['wɪspəd] .
” they whispered .
” 他们 低声说道 .

他们低声说道。

['pɑ:pə]['roʊli] - ['pɑ:li] [sed] , “ ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['li:dər] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpər] [lɪp] .
Papa Roly - Poly said , “ Follow the leader , and keep a stiff upper lip .
爸爸 罗利 - 聚合物 说 , “ 跟随 这 领导者 , 和 保持 一个 僵硬的 上 唇 .

罗利波利爸爸说：“跟随领导者，保持镇定自若。”

[rɪ'membər] [wət'evər] ['hæpənz] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpər] [lɪp] . ” [-]
Remember whatever happens to keep a stiff upper lip . ” [110]
记住 任何 发生 到 保持 一个 僵硬的 上 唇 . ” [-]

记住，无论发生什么事，都要保持坚强。”[110]

“ [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][kraɪ] , ” [sed] ['fredi] .
“ That means that we must not cry , ” said Freddie .
“ 那 方法 那 我们 必须 不是 哭 , ” 说 弗雷迪 .

“那意味着我们不能哭，”弗雷迪说。

“ [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [breɪv] , ” [sed] ['tɛdi] .
“ That means that we must be brave , ” said Teddie .
“ 那 方法 那 我们 必须 是 勇敢的 , ” 说 泰迪 .

“这意味着我们必须勇敢，”泰迪说。

[ðeɪ] [roʊld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] , [fɔ:r; fər]['pɑ:pə] [sed] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]
They rolled along the railroad track for a long way , for Papa said it must
他们 滚动 沿着 这 铁路 追踪 为了 一个 长的 方式 , 为了 爸爸 说 它 必须
[li:d] ['sʌmwer] !
lead somewhere !
带领 某处 !

他们沿着铁轨走了很长一段路，因为爸爸说它一定通往某个地方！

[ðeɪ] [went] [ɑ:n][ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [sɔ:] , [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['medoʊ] , [ə; eɪ][bɪg] [red]
They went on all night and by morning they saw , across a meadow , a big red
他们 去 在 全部 夜晚 和 经过 早晨 他们 锯 , 穿过 一个 草地 , 一个 大的 红色的
[bɑ:rn] .
barn .
谷仓 .

他们连夜赶路，到了早上，他们看到草地对面有一座红色的大谷仓。

[nɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [heɪ] - [stæk] .
Near it was a hay - stack .
靠近 它 曾是 一个 干草 - 堆 .

附近有一个干草堆。

“ [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [rest] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [heɪ] - [stæk] , ” [sed] ['pɑ:pə] .
“ We will go and rest beside the hay - stack , ” said Papa .
“ 我们 将要 去 和 休息 旁 这 干草 - 堆 , ” 说 爸爸 .

“我们去草垛旁边休息吧，”爸爸说。

[soʊ] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] [ænd; ənd] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] .
So , they went to the hay - stack and crept under the hay .
所以 , 他们 去 到 这 干草 - 堆 和 悄悄地爬 在下面 这 干草 .

于是，他们来到干草堆旁，爬到干草下面。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][fæst] [ə'sliːp] .
Soon they were all fast asleep .
很快 他们 是 全部快速地 睡着了 .

很快，他们都睡着了。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ['pɑːpə][ænd; ənd]['mæmə]['roʊli] - ['pɑːli] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
When morning came Papa and Mama Roly - Poly said they would see if they could
什么时候 早晨 来了 爸爸 和 妈妈 罗利 - 聚合物 说 他们 会 看 如果 他们 可以
[faɪnd][sʌm; səm] ['brekfəst] . [-]
find some breakfast . [111]
寻找 一些 早餐 . [-]

早晨到来时，罗利波利爸爸和罗利波利妈妈说，他们要去看看能不能找到一些早餐。[111]

[soʊ] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑːliz]['ʌndər][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
So they left the little Roly - Polys under the hay and went away .
所以 他们 左边 这 小的 罗利 - 聚合物 在下面 这 干草 和 去 离开 .

于是，他们把小滚滚鼠留在干草堆下，就离开了。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ]['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
About this time a very exciting thing happened .
关于 这 时间 一个 非常 激动人心 事物 发生 .

就在这时，发生了一件非常激动人心的事情。

[tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] .
Two little girls came and stood by the hay - stack .
二 小的 女孩们 来了 和 站立 经过 这 干草 - 堆 .

两个小女孩走了过来，站在干草堆旁。

[ðeɪ] [sed] , “ [ðə; ði][oʊld][hen][hæz; həz]['stoʊlən][hɜːr; hər][nest] .
They said , “ The old hen has stolen her nest .
他们 说 , “ 这 老的 母鸡 有 被盗 她 巢 .

他们说：“老母鸡偷走了自己的窝。”

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
We will try to find it .
我们 将要 尝试 到 寻找 它 .

我们会尽力找到它。

” [ðen] ['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [krept] ['fɑːrðər] ['ʌndər][ðə; ði] [heɪ] , [bʌt; bət] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [roʊld]
” Then Teddie and Freddie crept farther under the hay , but Humpty Dumpty rolled
” 然后 泰迪 和 弗雷迪 悄悄地爬 更远 在下面 这 干草 , 但 矮胖子 矮胖子 滚动
[aʊt] !
out !
出去 !

“然后泰迪和弗雷迪又往干草堆底下钻了钻，结果矮胖子滚了出来！”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [sed] , “ [hɪr] [ɪz][æn; ən] [eg] ,
The little girls clapped their hands and said , “ Here is an egg ,
这 小的 女孩们 鼓掌 他们的 双手 和 说 , “ 这里 是 一个 蛋 ,

小女孩们拍着手说：“这里有一个鸡蛋，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [eg] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
but what a queer egg it is !
但 什么 一个 酷儿 蛋 它 是 !

但这颗蛋真是太奇怪了！

” [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [kɔːt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər]['eɪprən][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]
” The first little girl caught Humpty Dumpty up in her apron and the second
” 这 第一的 小的 女孩 捕捉 矮胖子 矮胖子 向上 在 她 围裙 和 这 第二
['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lʊkt] ['ʌndər][ðə; ði] [heɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] . [-]
little girl looked under the hay at the foot of the hay - stack . [112]
小的 女孩 看起来 在下面 这 干草 在 这 脚 的 这 干草 - 堆 . [-]

“第一个小女孩用围裙把矮胖子兜了起来，第二个小女孩则在干草堆的底部往下看。[112]

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
Teddie and Freddie were very much frightened .
泰迪 和 弗雷迪 是 非常 很多 害怕 .

泰迪和弗雷迪非常害怕。

[ðeɪ] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] - [stæk] [soʊ] [fɑ:r] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
They went under the hay - stack so far that no one could find them .
他们 去 在下面 这 干草 - 堆 所以 远的 那 不 一 可以 寻找 他们 .

他们钻到干草堆底下很深，以至于谁也找不到他们。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] , ['kæriɪŋ] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Then the little girls ran to the house , carrying Humpty Dumpty with them .
然后 这 小的 女孩们 跑 到 这 房子 , 携带 矮胖子 矮胖子 和 他们 .

然后，小女孩们抱着矮胖子跑回了房子。

“ [si:] , ['grænmɑ:] , ” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , “ [ðə; ði] [oʊld] [hen] [hæz; həz] ['stoʊlən] [hɜ:r; hər] [nest] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
“ See , Grandma , ” they shouted , “ the old hen has stolen her nest beside the
“ 看 , 奶奶 , ” 他们 喊叫 , “ 这 老的 母鸡 有 被盗 她 巢 旁 这
[heɪ] - [stæk] ,
hay - stack ,
干草 - 堆 ,

“奶奶，你看！”他们喊道，“老母鸡把她的窝偷到干草堆旁边去了！”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] . ”
and here is one of the eggs . ”
和 这里 是 一 的 这 鸡蛋 . ”

这是其中一个鸡蛋。

“ [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:] [æn; ən] [eg] ! ” [θɔ:t] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
“ The idea of any one calling me an egg ! ” thought Humpty Dumpty .
“ 这 主意 的 任何 一 呼叫 我 一个 蛋 ! ” 想法 矮胖子 矮胖子 .

“居然有人叫我鸡蛋！”矮胖子心想。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
He was angry .
他 曾是 生气的 .

他很生气。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [kept] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [ki:p] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpər] [lɪp] .
He was frightened , and kept saying to himself , “ Keep a stiff upper lip .
他 曾是 害怕 , 和 保留 说 到 他自己 , “ 保持 一个 僵硬的 上 唇 .

他很害怕，不停地对自己说：“保持镇定。”

” ['grænmɑ:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [sed] ,
” Grandma could not see very well , but she said ,
” 奶奶 可以 不是 看 非常 出色地 , 但 她 说 ,

“奶奶视力不太好，但她说，

“ [aɪ] [du:] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [eg] .
“ I do not believe it is a good egg .
“ 我 做 不是 相信 它 是 一个 好的 蛋 .

我不认为这是一个好鸡蛋。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [krækt] . ” [-]
I think it is cracked . ” [113]
我 思考 它 是 裂纹 . ” [-]

我认为它裂了。”[113]

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [sed] , “ [meɪ] [wi:; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] ?
Then the little girls said , “ May we take it up to the play - house ?
然后 这 小的 女孩们 说 , “ 可能 我们 拿 它 向上 到 这 玩 - 房子 ?

然后小女孩们说：“我们可以把它带到游戏屋去吗？”

[meɪ] [wiː; wi] , ['grænmɑː] ?
May **we** **,** **Grandma** **?**
可能 我们 , 奶奶 ?

奶奶，我们可以吗?

" ['grænmɑː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['kærid] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ɔːf] [tuː; tə] [ðer; ðər]
" **Grandma** **nodded** **and** **the** **little** **girls** **carried** **Humpty** **Dumpty** **off** **to** **their**
" 奶奶 点头 和 这 小的 女孩们 携带 矮胖子 矮胖子 离开 到 他们的
[pleɪ] - [haʊs] .
play **-** **house** **.**
玩 - 房子 .

奶奶点了点头，小女孩们便把矮胖子抱进了她们的游戏屋。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [left] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pleɪ] - [haʊs] [ænd; ənd] [fər'gɑːt] [ɔːl]
The **little** **girls** **left** **Humpty** **Dumpty** **on** **top** **of** **their** **play** **-** **house** **and** **forgot** **all**
这 小的 女孩们 左边 矮胖子 矮胖子 在 顶部 的 他们的 玩 - 房子 和 忘了 全部
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
about **him** **.**
关于 他 .

小女孩们把矮胖子留在游戏屋顶上，然后就把他忘得一干二净了。

[suːn] [ðeɪ] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] .
Soon **they** **ran** **off** **to** **play** **.**
很快 他们 跑 离开 到 玩 .

很快他们就跑去玩了。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .
Humpty **Dumpty** **began** **to** **look** **about** **.**
矮胖子 矮胖子 开始 到 看 关于 .

矮胖子开始四处张望。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] ['grænmɑː] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [eg] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]
" **I** **am** **glad** **Grandma** **did** **not** **think** **I** **was** **a** **good** **egg** **,** **"** **he** **said** **to** **himself**
" 我 是 高兴的 奶奶 做过 不是 思考 我 曾是 一个 好的 蛋 , " 他 说 到 他自己
.
:
.

"我很高兴奶奶没觉得我是个好孩子，"他自言自语道。

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keɪk] . "
" **They** **might** **have** **put** **me** **into** **a** **cake** **.** **"**
" 他们 可能 有 放 我 进入 一个 蛋糕 . "

"他们可能把我做成了蛋糕。"

" [tɪk] , [tɔk] , " [sed] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] - [ruːm] .
" **Tick** **,** **tock** **,** **"** **said** **the** **clock** **in** **the** **play** **-** **room** **.**
" 打钩 , 滴答 , " 说 这 钟 在 这 玩 - 房间 .

"滴答，滴答，"游戏室里的钟表发出声音。

" [oʊ] , [hoʊ] !
" **Oh** **,** **ho** **!**
" 哦 , 何 !

"哦，嗬!

[soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] , [tuː] , " [sed] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
so **you** **can** **talk** **,** **too** **,** **"** **said** **Humpty** **Dumpty** **.**
所以 你 能 讲话 , 也 , " 说 矮胖子 矮胖子 .

"所以你也能说话，"矮胖子说道。

[hiː; hi] [klaɪmd] [-]
He **climbed** **[** **114** **]**
他 攀登 [-]

他攀登[114]

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klɑːk] ['betər] .

up	to	the	chimney	of	the	play	-	house	to	see	the	clock	better	.
向上	到	这	烟囱	的	这	玩	-	房子	到	看	这	钟	更好的	.

爬到游戏屋的烟囱上，以便更好地看清钟。

[ðen] [ðə; ði] [klɑːk] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] :

Then	the	clock	said	in	a	sweet	voice	:
然后	这	钟	说	在	一个	甜的	嗓音	:

然后，时钟用甜美的声音说道：

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] ?

“	How	do	you	do	?
“	如何	做	你	做	?

“你好吗?

[aɪm] ['loʊnli] , [tuː] .

I'm	lonely	,	too	.
我是	孤独	,	也	.

我也很孤独。

[tɪk] , [tɔk] , [tɪk] , [tɔk] !

Tick	,	tock	,	tick	,	tock	!
打钩	,	滴答	,	打钩	,	滴答	!

滴答，滴答，滴答!

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] ['bɛgd] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

”	Humpty	Dumpty	begged	the	clock	to	tell	him	how	to	get	out	of	the	house	,
”	矮胖子	矮胖子	乞求	这	钟	到	告诉	他	如何	到	得到	出去	的	这	房子	,

“矮胖子恳求时钟告诉他如何才能离开房子。”

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [heɪ] - [stæk] .

and	back	to	the	hay	-	stack	.
和	后退	到	这	干草	-	堆	.

回到干草堆。

[ðə; ði] [klɑːk] [sed] :

The	clock	said	:
这	钟	说	:

时钟显示：

“ [wel] , [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] .

“	Well	,	well	,	I	will	tell	.
“	出色地	,	出色地	,	我	将要	告诉	.

“好吧，好吧，我会说的。”

[tɪk] , [tɔk] , [tɪk] , [tɔk] !

Tick	,	tock	,	tick	,	tock	!
打钩	,	滴答	,	打钩	,	滴答	!

滴答，滴答，滴答!

” ['hʌmpti] ['dʌmpti] [jɔːnd] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðen] ['hɜːri] [ʌp] , [pliːz] .

”	Humpty	Dumpty	yawned	and	said	,	“	Then	hurry	up	,	please	.
”	矮胖子	矮胖子	打哈欠	和	说	,	“	然后	匆忙	向上	,	请	.

“矮胖子打了个哈欠，说道：‘那就快点吧，拜托了。’”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

I	am	in	a	hurry	.
我	是	在	一个	匆忙	.

我很急。

” [ðə; ði] [klɑːk] [sed] :

”	The	clock	said	:
”	这	钟	说	:

时钟显示：

“ [dəunt] [tiːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
“ **Don't tease , if you please .**
“ 不 逗 , 如果 你 请 .

请不要戏弄我。

[tɪk] , [tɔk] , [tɪk] , [tɔk] !
Tick , tock , tick , tock !
打钩 , 滴答 , 打钩 , 滴答 !

滴答，滴答，滴答！

” [ðen] [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] [wʌz; wəz] [stɪl] [-]
” **Then Humpty Dumpty was still [115]**
” 然后 矮胖子 矮胖子 曾是 仍然 [-]

“然后矮胖子仍然[115]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstɔːri] .
for a long time and the clock begged for a story .
为了 一个 长的 时间 和 这 钟 乞求 为了 一个 故事 .

时间流逝，时钟仿佛在恳求一个故事。

“ [ðen] [ˈhɜːri] [ʌp] , [pliːz]
“ **THEN HURRY UP , PLEASE**
“ 然后 匆忙 向上 , 请

“那就快点吧，求你了。”

” [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] [toʊld][ðə; ði] [klɑːk] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [pəˈreɪd] .
” **Humpty Dumpty told the clock all about the circus parade .**
” 矮胖子 矮胖子 讲述 这 钟 全部 关于 这 马戏团 游行 .

“矮胖子把马戏团游行的一切都告诉了钟。”

[ðen] [ðə; ði] [klɑːk] [sed] : [-]
Then the clock said : [116]
然后 这 钟 说 : [-]

然后时钟显示：[116]

“ [goʊ][baɪ][ðə; ði] [ster] , [bʌt; bət] [teɪk] [ker] .
“ **Go by the stair , but take care .**
“ 去 经过 这 楼梯 , 但 拿 关心 .

“走楼梯，但要小心。”

[tɪk] , [tɔk] , [tɪk] , [tɔk] !
Tick , tock , tick , tock !
打钩 , 滴答 , 打钩 , 滴答 !

滴答，滴答，滴答！

” [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [pˈrɪtɪɪst] [baʊ; boʊ] ,
” **Humpty Dumpty made his very prettiest bow ,**
” 矮胖子 矮胖子 制成 他的 非常 最漂亮的 弓 ,

“矮胖子鞠了一躬，而且鞠得特别漂亮。”

[ænd; ənd] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði][pleɪ] - [haʊs] [ænd; ənd] [roʊld] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [daʊn] -
and slipped off the play - house and rolled out at the door and down -
和 滑倒了 离开 这 玩 - 房子 和 滚动 出去 在 这 门 和 向下 -
[sterz] .
stairs .
楼梯 .

然后从游戏屋上滑下来，滚出门口，滚下楼去。

[hiː; hi] [roʊld] [raɪt] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ][sɔːft] [waɪt] [rʌg] .
He rolled right down upon a soft white rug .
他 滚动 正确的 向下 之上 一个 柔软的 白色的 小地毯 .

他径直滚倒在柔软的白色地毯上。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] ['restɪd] ['ʌndər][ə; eɪ]

The	door	was	open	and	he	rolled	out	of	doors	and	rested	under	a
这	门	曾是	打开	和	他	滚动	出去	的	门	和	休息	在下面	一个

['meɪp(ə)l] [triː] .

maple	tree	.
枫	树	.

门开着，他滚出门外，在一棵枫树下休息。

[ðə; ði] [klɑːk] [hʌŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪ] - [ruːm] ['wɪndoʊ] .

The	clock	hung	near	the	play	-	room	window	.
这	钟	悬挂	靠近	这	玩	-	房间	窗户	.

钟挂在游戏室的窗户附近。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] :

It	called	out	:
它	称为	出去	:

它喊道：

“ [tɜːrn] [hiːlz] ['oʊvər] [hed] .

“	Turn	heels	over	head	.
”	转动	高跟鞋	超过	头	.

“将脚后跟翻过头顶。”

[ðə; ði][bɑːrn][ɪz] [red] .

The	barn	is	red	.
这	谷仓	是	红色的	.

谷仓是红色的。

[tɪk] , [tɔk] , [tɪk] , [tɔk] !

Tick	,	tock	,	tick	,	tock	!
打钩	,	滴答	,	打钩	,	滴答	!

滴答，滴答，滴答！

” [ðen] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

”	Then	Humpty	Dumpty	turned	a	somersault	and	there	,	sure	enough	,	was	the
”	然后	矮胖子	矮胖子	转向	一个	空翻	和	那里	,	当然	足够的	,	曾是	这

[red] [bɑːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] . [-]

red	barn	and	the	hay	-	stack	.	[	117	]
红色的	谷仓	和	这	干草	-	堆	.	[	-	]

“然后，矮胖子翻了个跟头，果然，那里有一座红色的谷仓和一堆干草。[117]

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

It	did	not	take	him	long	to	get	there	,	you	may	be	sure	.
它	做过	不是	拿	他	长的	到	得到	那里	,	你	可能	是	当然	.

可以肯定的是，他很快就到达了那里。

['tɛdi] [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd]['mæmə][ænd; ənd]['pɑːpə][ɔːl][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Teddie	and	Freddie	and	Mama	and	Papa	all	ran	to	meet	him	.
泰迪	和	弗雷迪	和	妈妈	和	爸爸	全部	跑	到	见面	他	.

泰迪、弗雷迪、爸爸妈妈都跑去迎接他。

[ðeɪ] [kraɪd] , “ [hə'rɑː] [fɔːr; fər] ['hʌmpti] ['dʌmpti] !

They	cried	,	“	Hurrah	for	Humpty	Dumpty	!
他们	哭	,	“	欢呼	为了	矮胖子	矮胖子	!

他们高喊：“为矮胖子欢呼！”

[hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɪf] ['ʌpər] [lɪp] !

Hurrah	for	the	stiff	upper	lip	!
欢呼	为了	这	僵硬的	上	唇	!

为坚忍不拔的精神欢呼！

" ['mæmə][ænd; ənd]['pɑːpə][hæd; həd][nɑːt][faʊnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" **Mama** **and** **Papa** **had** **not** **found** **anything** **to** **eat** **.**
" 妈妈 和 爸爸 有 不是 成立 任何事物 到 吃 .

"爸爸妈妈没找到任何吃的。"

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [wiː; wi][get] [hoʊm] , " [sed] ['pɑːpə] .
" **We** **shall** **have** **to** **wait** **till** **we** **get** **home** **,** **"** **said** **Papa** **.**
" 我们 将 有 到 等待 直到 我们 得到 家 , " 说 爸爸 .

"我们得等到回家才能说了。"爸爸说。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt][fɔːr; fər][hoʊm][wiː; wi][mʌst; məst][rest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['mæmə] .
" **Before** **we** **start** **for** **home** **we** **must** **rest** **a** **little** **,** **"** **said** **Mama** **.**
" 前 我们 开始 为了 家 我们 必须 休息 一个 小的 , " 说 妈妈 .

"在我们回家之前，我们必须休息一会儿，"妈妈说。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] . [-]
So **they** **all** **went** **back** **to** **the** **hay** **-** **stack** **.** **[** **118** **]**
所以 他们 全部 去 后退 到 这 干草 - 堆 . [-]

于是他们都回到了干草堆。[118]

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt]
If **in** **the** **woods** **you** **chance** **to** **meet**
如果 在 这 树林 你 机会 到 见面

如果你在树林里偶然遇到

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][bəuθ] [raʊnd] [ænd; ənd] [niːt]
A **gentleman** **both** **round** **and** **neat**
一个 绅士 两个都 圆形的 和 整洁的

一位身材圆润、举止得体的绅士

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
And **if** **you** **say** **,** **"** **How** **do** **you** **do** **?**
和 如果 你 说 , " 如何 做 你 做 ?

如果你说："你好吗？"

" [oʊld] ['grænpɑː] ['greɪmz] [wɪl] [smaɪl] [æt; ət][juː; jʊ] ! [-]
" **Old** **Grandpa** **Grimes** **will** **smile** **at** **you** **!** **[** **119** **]**
" 老的 爷爷 格莱姆斯 将要 微笑 在 你 ! [-]

"老爷爷格莱姆斯会对你微笑！[119]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

" ['hɜːri] , ['hɜːri] ! " [sed] ['pɑːpə]['roʊli] - ['pɑːli] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **Hurry** **,** **hurry** **!** **"** **said** **Papa** **Roly** **-** **Poly** **,** **after** **they** **had** **rested** **for** **a** **while** **.**
" 匆忙 , 匆忙 ! " 说 爸爸 罗利 - 聚合物 , 后 他们 有 休息 为了 一个 尽管 .

"快点，快点！"罗利波利爸爸在他们休息了一会儿后说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [hoʊm] . "
" **We** **must** **get** **home** **.** **"**
" 我们 必须 得到 家 . "

"我们必须回家。"

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['hʌŋgri] , " [sed] ['fredi] .
" **We** **are** **so** **hungry** **,** **"** **said** **Freddie** **.**
" 我们 是 所以 饥饿的 , " 说 弗雷迪 .

"我们太饿了，"弗雷迪说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['θɜːrsti] , " [sed] ['tɛdi] .
" **We** **are** **so** **thirsty** **,** **"** **said** **Teddie** **.**
" 我们 是 所以 渴 , " 说 泰迪 .

"我们好渴啊，"泰迪说。

“ [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈʌpər] [lɪp] , ” [sed] [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] .
“ Keep a stiff upper lip , ” said Humpty Dumpty .
“ 保持 一个 僵硬的 上 唇 , ” 说 矮胖子 矮胖子 .

“保持镇定，”矮胖子说道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .
Then they all rolled out of the hay and found a path that led to the woods .
然后 他们 全部 滚动 出去 的 这 干草 和 成立 一个 小路 那 引领 到 这 树林 .

然后他们都从干草堆里滚了出来，找到了一条通往树林的小路。

“ [oʊ] , [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˈtɛdi] [ænd; ənd] [ˈfredi] .
“ Oh , oh ! ” cried Teddie and Freddie .
“ 哦 , 哦 ! ” 哭 泰迪 和 弗雷迪 .

“哦，哦！”泰迪和弗雷迪叫道。

“ [oʊ] , [siː] [ðə; ði] [ˈræzˌberiːz] ! ” [kraɪd] [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] .
“ Oh , see the raspberries ! ” cried Humpty Dumpty .
“ 哦 , 看 这 覆盆子 ! ” 哭 矮胖子 矮胖子 .

“哦，看，这些覆盆子！”矮胖子喊道。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʊʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈræzˌberiːz] . [-]
Sure enough , there were bushes in the woods full of raspberries . [120]
当然 足够的 , 那里 是 灌木丛 在 这 树林 满的 的 覆盆子 . [-]

果然，树林里长满了覆盆子。[120]

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈroʊli] - [ˈpɑːli] [ˈfæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] .
All the Roly - Poly family had a fine feast .
全部 这 罗利 - 聚合物 家庭 有 一个 美好的 盛宴 .

罗利波利一家享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
They had walked on a little way when they saw some one coming down the path .
他们 有 步行 在 一个 小的 方式 什么时候 他们 锯 一些 一 未来 向下 这 小路 .

他们走了一小段路，就看到有人沿着小路走来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] .
It was an old gentleman .
它 曾是 一个 老的 绅士 .

那是一位老先生。

“ [həˈrɑː] ! ” [kraɪd] [ˈtɛdi] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] .
“ Hurrah ! ” cried Teddie , waving his cap .
“ 欢呼 ! ” 哭 泰迪 , 挥手 他的 帽 .

“万岁！”泰迪挥舞着帽子喊道。

“ [həˈrɑː] ! ” [kraɪd] [ˈfredi] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] - [ˈhæŋkərtʃɪf] .
“ Hurrah ! ” cried Freddie , waving his pocket - handkerchief .
“ 欢呼 ! ” 哭 弗雷迪 , 挥手 他的 口袋 - 手帕 .

“好啊！”弗雷迪喊道，挥舞着他的口袋手帕。

“ [həˈrɑː] ! ” [kraɪd] [ˈhʌmpti] [ˈdʌmpti] , [ˈdænsɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪg] .
“ Hurrah ! ” cried Humpty Dumpty , dancing a jig .
“ 欢呼 ! ” 哭 矮胖子 矮胖子 , 跳舞 一个 夹具 .

“万岁！”矮胖子喊道，跳起了吉格舞。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈroʊli] - [ˈpɑːliz] [kraɪd] , “ [həˈrɑː] [fɔːr; fər] [ˈgrænpɑː] [ˈgraɪmz] !
All the Roly - Polys cried , “ Hurrah for Grandpa Grimes !
全部 这 罗利 - 聚合物 哭 , “ 欢呼 为了 爷爷 格莱姆斯 !

所有的小胖墩都喊道：“格莱姆斯爷爷万岁！”

" [ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz]['grænpɑ:] ['kʌmɪŋ] [daʊn][ðə; ði][pæθ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

"	There	,	sure	enough	,	was	Grandpa	coming	down	the	path	toward	them	.
"	那里	,	当然	足够的	,	曾是	爷爷	未来	向下	这	小路	朝向	他们	.

"果然，爷爷正沿着小路朝他们走来。"

[wen] ['grænpɑ:] ['graɪmz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz][su:t] - [keɪs] [ænd; ənd][hi:; hi]

When	Grandpa	Grimes	heard	the	noise	,	he	dropped	his	suit	-	case	and	he
什么时候	爷爷	格莱姆斯	听到	这	噪音	,	他	掉落	他的	套装	-	案件	和	他

[drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][kraɪd] : [-]

dropped	his	umbrella	and	cried	:	[	121	]
掉落	他的	伞	和	哭	:	[	-	]

格莱姆斯爷爷听到动静，扔掉了手提箱和雨伞，哭了起来：[121]

" [kæn; kən][aɪ] [bɪ'li:v] [maɪ] [aɪz] , [ɔ:r][ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [nu:] ['feri] ['stɔ:ri] ?

"	Can	I	believe	my	eyes	,	or	is	this	a	new	fairy	story	?
"	能	我	相信	我的	眼睛	,	或者	是	这	一个	新的	仙女	故事	?

"我的眼睛是真的吗？还是这是一个新的童话故事？"

" [ðen] ['mæmə]['roʊli] - ['pɑ:li] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['pɑ:pə]['roʊli] - ['pɑ:li] [kɪst] [hɪm; ɪm]

"	Then	Mama	Roly	-	Poly	shook	his	hand	and	Papa	Roly	-	Poly	kissed	him
"	然后	妈妈	罗利	-	聚合物	摇晃	他的	手	和	爸爸	罗利	-	聚合物	亲吻	他

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑ:liz] [sed] :

and	all	the	little	Roly	-	Polys	said	:
和	全部	这	小的	罗利	-	聚合物	说	:

"然后，罗利波利妈妈和他握了握手，罗利波利爸爸亲吻了他，所有的小罗利波利们都说："

" [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [nɪr] [hoʊm] .

"	We	did	not	know	we	were	near	home	.
"	我们	做过	不是	知道	我们	是	靠近	家	.

"我们当时并不知道离家很近。"

[wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər][lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

We	thought	we	were	lost	in	the	woods	.
我们	想法	我们	是	丢失的	在	这	树林	.

我们当时以为自己在树林里迷路了。

" [ðen] ['grænpɑ:] ['graɪmz][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][stoʊn][ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [ʌn'tɪl][hi:; hi][kraɪd] .

"	Then	Grandpa	Grimes	sat	down	on	a	stone	and	he	laughed	until	he	cried	.
"	然后	爷爷	格莱姆斯	卫星	向下	在	一个	石头	和	他	笑了	直到	他	哭	.

"然后格莱姆斯爷爷坐在石头上，笑到流泪。"

[æt; ət][læst] ['grænpɑ:] ['graɪmz] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər][lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

At	last	Grandpa	Grimes	said	,	"	We	are	lost	in	the	woods	!
在	最后的	爷爷	格莱姆斯	说	,	"	我们	是	丢失的	在	这	树林	!

最后，格莱姆斯爷爷说："我们在森林里迷路了！"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] !

I	have	been	traveling	for	two	weeks	to	find	you	!
我	有	到过	旅行	为了	二	周	到	寻找	你	!

我花了两个星期的时间才找到你！

" [ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][bɪ'gæn][tu:; tə][tɔ:k][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][æsk] ['kwestʃənz] .

"	Then	everybody	began	to	talk	at	the	same	time	and	ask	questions	.
"	然后	大家	开始	到	讲话	在	这	相同的	时间	和	问	问题	.

"然后大家开始同时说话和提问。"

['grænpɑ:] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['loʊnli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][beg][ðə; ði]['roʊli] -

Grandpa	said	he	had	been	so	lonely	that	he	was	going	to	beg	the	Roly	-
爷爷	说	他	有	到过	所以	孤独	那	他	曾是	去	到	求	这	罗利	-

['pɑ:liz][tu:; tə] [kʌm] [bæk] . [-]

Polys	to	come	back	.	[	122	]
聚合物	到	来	后退	.	[	-	]

爷爷说他太孤独了，他要去求胖墩墩的人们回来。[122]

['pɑːpə]['roʊli] - ['pɑːli][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðər] [ʌp] ['brɑntʃɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .

Papa	**Roly**	**-**	**Poly**	**began**	**to**	**gather**	**up**	**branches**	**while**	**they**	**were**	**talking**	**.**
爸爸	罗利	-	聚合物	开始	到	收集	向上	分支	尽管	他们	是	说	.

他们说话的时候，罗利波利爸爸开始收集树枝。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

What	**do**	**you**	**suppose**	**he**	**was**	**going**	**to**	**do**	**?**
什么	做	你	认为	他	曾是	去	到	做	?

你觉得他接下来要做什么?

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['wɪgwɑːm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rest][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət]

He	**was**	**going**	**to**	**make**	**a**	**wigwam**	**so**	**that**	**they**	**could**	**rest**	**in**	**the**	**woods**	**at**
他	曾是	去	到	制作	一个	圆锥形帐篷	所以	那	他们	可以	休息	在	这	树林	在

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

他打算搭一个圆锥形帐篷，这样他们晚上就可以在树林里休息了。

[ɔːl][ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz] [helpt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][gɑːt] [mɔːr] ['beriz]

All	**the**	**Roly**	**-**	**Polys**	**helped**	**and**	**they**	**went**	**into**	**the**	**woods**	**and**	**got**	**more**	**berries**
全部	这	罗利	-	聚合物	帮助	和	他们	去	进入	这	树林	和	得到	更多的	浆果

[bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] .

before	**evening**	**.**
前	晚上	.

所有的小圆滚滚都来帮忙，它们在傍晚前进树林里采摘了更多的浆果。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['sʌpər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

They	**had**	**a**	**fine**	**supper**	**and**	**went**	**to**	**bed**	**.**
他们	有	一个	美好的	晚餐	和	去	到	床	.

他们享用了一顿丰盛的晚餐，然后就去睡觉了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['ɜːrli] , ['mæmə]['roʊli] - ['pɑːli] [sed] , “ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [hoʊm] ?

Next	**morning**	**,**	**early**	**,**	**Mama**	**Roly**	**-**	**Poly**	**said**	**,**	**“**	**How**	**shall**	**we**	**get**	**home**	**?**
下一个	早晨	,	早期的	,	妈妈	罗利	-	聚合物	说	,	“	如何	将	我们	得到	家	?

第二天一大早，罗利波利妈妈说：“我们该怎么回家呢？”

” ['grænpɑː] ['greɪmz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**Grandpa**	**Grimes**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	爷爷	格莱姆斯	摇晃	他的	头	.

格莱姆斯爷爷摇了摇头。

['pɑːpə]['roʊli] - ['pɑːli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Papa	**Roly**	**-**	**Poly**	**shook**	**his**	**head**	**.**
爸爸	罗利	-	聚合物	摇晃	他的	头	.

罗利波利爸爸摇了摇头。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɑːliz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] . [-]

All	**the**	**little**	**Roly**	**-**	**Polys**	**shook**	**their**	**heads**	**.**	**[**	**123**	**]**
全部	这	小的	罗利	-	聚合物	摇晃	他们的	头部	.	[	-	]

所有的小圆滚滚都摇了摇头。[123]

[dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] , ['sɪŋɪŋ] :

Just	**then**	**some**	**one**	**came**	**tripping**	**down**	**the**	**path**	**,**	**singing**	**:**
只是	然后	一些	一	来了	绊倒	向下	这	小路	,	歌唱	:

这时，有人跌跌撞撞地沿着小路走过来，边走边唱:

[huː] [goʊz] ['sɪŋɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] ?

Who	**goes**	**singing**	**on**	**her**	**way**	**?**
WHO	去	歌唱	在	她	方式	?

谁会一路唱歌呢?

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
Little Red Riding Hood .
小的 红色的 骑术 兜帽 .

小红帽。

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːrt] [soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ?
Who has a heart so light and gay ?
WHO 有 一个 心 所以 光 和 同性恋 ?

谁有如此轻松愉快的心情?

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
Little Red Riding Hood .
小的 红色的 骑术 兜帽 .

小红帽。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] ? ” [æskt] ['fredi] .
“ Who is that singing ? ” asked Freddie .
“ WHO 是 那 歌唱 ? ” 问 弗雷迪 .

“是谁在唱歌?”弗雷迪问道。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] ? ” [æskt] ['tɛdi] .
“ Who is that singing ? ” asked Teddie .
“ WHO 是 那 歌唱 ? ” 问 泰迪 .

“是谁在唱歌?”泰迪问道。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sed] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
Humpty Dumpty said , “ I believe it is Red Riding Hood .
矮胖子 矮胖子 说 , “ 我 相信 它 是 红色的 骑术 兜帽 .

矮胖子说:“我相信她是小红帽。”

” [ðeɪ] [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
” They ran a little way down the path .
” 他们 跑 一个 小的 方式 向下 这 小路 .

他们沿着小路跑了一小段路。

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [red] [hʊd] , ” [sed] ['fredi] .
“ I see a red hood , ” said Freddie .
“ 我 看 一个 红色的 兜帽 , ” 说 弗雷迪 .

“我看到一个红色的兜帽,”弗雷迪说。

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [red] [keɪp] , ” [sed] ['tɛdi] .
“ I see a red cape , ” said Teddie .
“ 我 看 一个 红色的 岬 , ” 说 泰迪 .

“我看到一件红色披风,”泰迪说。

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['bæskɪt] , ” [kraɪd] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .
“ I see a basket , ” cried Humpty Dumpty .
“ 我 看 一个 篮子 , ” 哭 矮胖子 矮胖子 .

“我看到一个篮子!”矮胖子喊道。

“ [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] !
“ Oh , oh , oh !
“ 哦 , 哦 , 哦 !

“哦,哦,哦!

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][biː; bi] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ! ” [-]
It surely must be Red Riding Hood ! ” [124]
它 一定 必须 是 红色的 骑术 兜帽 ! ” [-]

那一定是小红帽!”[124]

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [tʌkt] [ɔːl] [ðə; ði] ['roʊli] - ['pɑːliz] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['bæskɪt]
LITTLE RED RIDING HOOD TUCKED ALL THE ROLY - POLYS INTO HER BASKET
小的 红色的 骑术 兜帽 塞进去 全部 这 罗利 - 聚合物 进入 她 篮子

小红帽把所有的小圆滚滚都放进了她的篮子里。

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

Red	**Riding**	**Hood**	**came**	**in**	**sight**	**,**	**and**	**her**	**pretty**	**song**	**was**	**interrupted**	**by**	**a**
红色的	骑术	兜帽	来了	在	视线	,	和	她	漂亮的	歌曲	曾是	中断	经过	一个

[ʃaʊt] ,

shout	**,**
喊	,

小红帽出现在视野中，她甜美的歌声被一声喊叫打断了。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['roʊli] - ['pɑːliz] ['bɛgd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [hoʊm] . [-]

for	**all**	**the**	**Roly**	**-**	**Polys**	**begged**	**to**	**be**	**taken**	**home**	**.**	**[**	**125**	**]**
为了	全部	这	罗利	-	聚合物	乞求	到	是	已采取	家	.	[	-	]

所有小胖墩都恳求被带回家。[125]

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [set] [daʊn] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] .

Red	**Riding**	**Hood**	**set**	**down**	**her**	**basket**	**.**
红色的	骑术	兜帽	放	向下	她	篮子	.

小红帽放下了篮子。

[ʃiː; ʃi] [sed] :

She	**said**	**:**
她	说	:

她说：

“ [ges] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

“	**Guess**	**what**	**I**	**have**	**in**	**the**	**basket**	**.**
“	猜测	什么	我	有	在	这	篮子	.

“猜猜我篮子里装的是什么。”

[iːtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ges] .

Each	**of**	**you**	**may**	**have**	**one**	**guess**	**.**
每个	的	你	可能	有	一	猜测	.

你们每人可以猜一次。

” ['pɑːpə] ['roʊli] - ['pɑːli] [sed] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pæt] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

”	**Papa**	**Roly**	**-**	**Poly**	**said**	**,**	**“**	**You**	**have**	**a**	**pat**	**of**	**butter**	**.**
”	爸爸	罗利	-	聚合物	说	,	“	你	有	一个	拍	的	黄油	.

罗利波利爸爸说：“你有一块黄油。”

” [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

”	**Red**	**Riding**	**Hood**	**shook**	**her**	**head**	**.**
”	红色的	骑术	兜帽	摇晃	她	头	.

小红帽摇了摇头。

['mæmə] ['roʊli] - ['pɑːli] [sed] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [keɪk] .

Mama	**Roly**	**-**	**Poly**	**said**	**,**	**“**	**You**	**have**	**some**	**cake**	**.**
妈妈	罗利	-	聚合物	说	,	“	你	有	一些	蛋糕	.

罗利波利妈妈说：“你有蛋糕。”

” [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

”	**Red**	**Riding**	**Hood**	**shook**	**her**	**head**	**.**
”	红色的	骑术	兜帽	摇晃	她	头	.

小红帽摇了摇头。

['fredi] [sed] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dʒɪndʒər] - [bred] .

Freddie	**said**	**,**	**“**	**You**	**have**	**some**	**ginger**	**-**	**bread**	**.**
弗雷迪	说	,	“	你	有	一些	姜	-	面包	.

弗雷迪说：“你有一些姜饼。”

” ['tɛdi] [sed] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dʒɪndʒər] - [snæps] .

”	**Teddie**	**said**	**,**	**“**	**You**	**have**	**some**	**ginger**	**-**	**snaps**	**.**
”	泰迪	说	,	“	你	有	一些	姜	-	快照	.

泰迪说：“你有一些姜饼。”

" [stɪl] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **Still** **Red** **Riding** **Hood** **shook** **her** **head** **.**
" 仍然 红色的 骑术 兜帽 摇晃 她 头 .

"小红帽仍然摇了摇头。"

['hʌmpti] ['dʌmpti] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [ges] ['kʊkiz] !
Humpty **Dumpty** **rolled** **over** **and** **said** **,** **"** **I** **guess** **cookies** **!**
矮胖子 矮胖子 滚动 超过 和 说 , " 我 猜测 曲奇饼 !

矮胖子翻了个身，说道："我猜是饼干！"

" ['hʌmpti] ['dʌmpti] [wʌz; wəz] [raɪt] . [-]
" **Humpty** **Dumpty** **was** **right** **.** **[** **126** **]**
" 矮胖子 矮胖子 曾是 正确的 . [-]

"矮胖子是对的。[126]

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [hæd; həd] ['kʊkiz] [ɪn][hɜːr; hər]['bæskɪt] .
Red **Riding** **Hood** **had** **cookies** **in** **her** **basket** **.**
红色的 骑术 兜帽 有 曲奇饼 在 她 篮子 .

小红帽的篮子里装着饼干。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz][ðə; ði] ['kʊkiz] [ænd; ənd][maɪ] !
She **gave** **the** **Roly** **-** **Polys** **the** **cookies** **and** **my** **!**
她 给予 这 罗利 - 聚合物 这 曲奇饼 和 我的 !

她把饼干给了小圆滚滚们，我的天哪！

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] !
how **they** **did** **enjoy** **them** **!**
如何 他们 做过 享受 他们 !

他们玩得可开心了！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hæpənd] [nekst] ?
What **do** **you** **suppose** **happened** **next** **?**
什么 做 你 认为 发生 下一个 ?

你觉得接下来发生了什么?

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [tʌkt] [ɔːl][ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːliz]['ɪntuː][hɜːr; hər]['bæskɪt][ænd; ənd] [tʊk]
Little **Red** **Riding** **Hood** **tucked** **all** **the** **Roly** **-** **Polys** **into** **her** **basket** **and** **took**
小的 红色的 骑术 兜帽 塞进去 全部 这 罗利 - 聚合物 进入 她 篮子 和 采取
[ðem; ðəm] ['seɪfli] [hoʊm] .
them **safely** **home** **.**
他们 安全 家 .

小红帽把所有的小胖墩都装进篮子里，安全地带回了家。

[naʊ] [wen] [juː; jʊ][kloʊz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
Now **when** **you** **close** **this** **little** **book** **,**
现在 什么时候 你 关闭 这 小的 书 ,

现在当你合上这本小册子时，

[dʒʌst]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊk] ,
Just **open** **it** **again** **and** **look** **,**
只是 打开 它 再次 和 看 ,

再打开看看。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [fel]
To **see** **if** **Humpty** **Dumpty** **fell**
到 看 如果 矮胖子 矮胖子 跌倒

看看矮胖子有没有摔倒

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
From **out** **the** **basket** **.**
从 出去 这 篮子 .

从篮筐里出来。

([aɪ][kɑ:nt] [tel] .)
(I can't tell .)
(我 不能 告诉 .)

（我看不出来。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神